

林語堂卷

●前言

林語堂（一八九五－一九七六）先生非僅是我國當代著名的語言學家、文學家，也是卅年代國內風行一時的小品文刊物如「論語」、「人間世」、「宇宙風」等雜誌的創辦人。同時，他又用英文將中國的文學、藝術，以及精神生活等介紹給外國人最爲成功的中國作家。

林語堂是現代學人中在外國獲得語言學博士的第一人，時爲民國十二年。他也是第一位將英文 Humor 一字翻譯爲中文「幽默」，並爲之大力提倡的作家。二十一年，中國第一本提倡幽默的雜誌「論語」半月刊一創刊，立即風行海內外，林語堂也因而博得「幽默大師」的雅號。卅年代時，林語堂爲初中學生編著的三冊「開明英文讀本」，更是當時最受歡迎的一部教材書；至於他那本用英文寫成的「開明英文文法」，出版雖已五十多年，在同類著作中，迄今仍無出其右。

林語堂也是英語世界文壇中，知名度最高的一位中國作家。二十四年，《吾國與吾民》在美國一出版，立即轟動讀書界，成爲當年的最暢銷書。以後，每一書出，無不洛陽紙貴。我確信，林語堂的英文著作，在出版冊數及銷售量上，至今還沒有任何一個中國人比得上他的。

便值得一提的是，林語堂的愛國愛民從不後人，晚年的落葉歸根就是一種表現。今年欣逢林語堂先生誕生九十週年紀念，故特別推出本輯，做爲本刊「當代作家研究資料彙編」專欄的開始。（秦賢次）

●編例

- 一、本彙編分爲五大類，一爲單篇作品編目，二爲翻譯作品編目，三爲中英著作編目，四爲他人評介文章編目，五爲年表。
- 二、本彙編由秦賢次、吳興文兩人合編而成。秦賢次負責民國三十八年以前部份；吳興文負責三十八年以後部份。年表部分則由秦賢次個人撰寫。
- 三、單篇作品編目，分爲三類。爲求將來研究上之方便，第一類以同一報刊上發表者爲一個單元，再按該報刊出版先後爲序。此即「晨報」、「語絲」、「奔流」、「中學生」、「論語」、「人間世」、「宇宙風」、「西風」、「天風」等九個特定刊物。第二類，則純係語言學單篇論文，但間有與前類重複者。第三類，名爲「其他」，係無法如上歸類的其他所有單篇文章。
- 四、翻譯作品編目分爲兩項。一爲由英譯中者；一爲由中譯英者。
- 五、中英著作編目，除將中文及英文著作按出版年順序編成外，並加上其英文著作之主要中譯本。
- 六、他人評介文章，主要係書評或他人評論、介紹、訪問語堂之作品。
- 七、年表內容以語堂生平及著譯作品爲主。

圖片：

- ①林語堂先生逝世於民國六十五年（林國彰攝影）
- ②「論語」半月刊民國二十年在上海創刊。
- ③「人間世」半月刊民國二十三年在上海創刊。
- ④「宇宙風」半月刊民國二十四年在上海創刊。

第一部份 單篇作品編目

●一、發表於特定刊物者

1.北京「晨報」副刊

北京「晨報」之副刊，是五四新文化運動前後的三大副刊之一。林語堂由德國學成歸國，擔任北大教授時，「晨副」即為其作品的主要發表園地。是時「晨副」主編為北大講師、「新潮」與「語絲」兩社主要社員的孫伏園。

出 版 日	篇 名
12.9.12	國語羅馬字拼音與科學方法
12.11.3~12.12.31	海訥（海涅）選譯
12.12.1	科學與經書（五週年紀念增刊）
13.2.2~13.2.3	海訥（海涅）選譯
13.3.16	再論歌戈魚虞模古讀
13.4.4	對於譯名劃一的一個緊急提議
13.4.9	譯德文「古詩無名氏」一首
13.4.24	戲論伯拉多氏的戀愛（詩）
13.4.25~13.6.2	海訥（海涅）春醒集第十七
13.5.23	徵譯散文並提倡「幽默」
13.6.9	幽默雜話
13.9.24	一個驢夫的故事（詩）
13.12.1	古有複輔音說（六週年紀念增刊）

2.「語絲」週刊

13.11.17 在北京創刊，先後由周作人、魯迅、柔石、李小峰等主編。創刊時，由北大新潮社發行，15.5.31 第 81 期後，改由北新書局發行，迄 19.3.10 第五卷 52 期停刊止。「語絲」係「語絲社」同人刊物，以魯迅、周作人兄弟為中心，林語堂亦為主要社員之一。

出 版 日	期 數	篇 名	頁 數
13.12.1	3	論士氣與思想界之關係	2~4
14.1.26	11	海訥（海涅）除夕歌（譯）	7~8
14.4.13	22	給玄同的信	2~4
14.6.8	30	話	1~3
14.6.15	31	漢代方音考	4~7
14.6.15	31	勸文豪歌	13
14.10.12	48	隨感錄	6~8
14.11.9	52	謬論的謬論	4~6
14.11.23	54	語絲的體裁（通信）	38~39
14.11.23	54	詠名流（附歌譜）	41~42
14.11.30	55	Zarathustra 語錄	1~2
14.12.14	57	插論語絲的文體 - 穩健、罵人及費厄潑賴	3~6

14.12.28	59	論罵人之難	7~8
15.1.25	63	寫在劉博士文章及愛管閒事圖表的後面	3~4
15.2.15	66	譯莪默五首	2~3
15.3.1	68	對於譯莪默詩的商榷	8
15.3.29	72	悼劉和珍楊德羣女士	1
15.4.12	74	英語備考之荒謬	6~8
15.4.26	76	圖書索引之新法	1~2
17.3.12	四：11	哈第（哈代）論死生與上帝	9~22
17.3.19	四：12	薩天師語錄（二）	5~8
17.3.26	四：13	論靜思與空談（法，王爾德作）	1~7
17.4.9	四：15	薩天師語錄（三）	1~4
17.4.30	四：18	論創作與批評（法，王爾德作）	1~6
17.6.11	四：24	薩天師語錄（四）	1~6
17.7.2	四：27	左傳真偽與上古方音（上）	1~34
17.7.9	四：28	左傳真偽與上古方音（下）	1~14
17.8.8	四：33	薩天師語錄（五）	17~21
17.9.17	四：38	給孔祥熙部長的一封公開信	41~43
17.10.22	四：41	《剪拂集》序	37~40
17.10.29	四：42	古音中已遺失之聲田	1~14
18.8.23	五：28	關於「子見南子」的話答趙譽船先生	44~48
18.10.7	五：30	「新的文評」序言	1~12
18.11.18	五：36	美學：表現的科學（上，意，克羅齊作）	1~13
18.11.25	五：37	美學：表現的科學（下，意，克羅齊作）	1~18
18.12.23	五：41	「樵歌」新跋 - 與章衣萍先生信	38~43

3. 「奔流」月刊

17.6.20 在上海創刊，魯迅、郁達夫合編，北新書局發行，18.12.20 出至二卷五期後停刊，前後共發行十五期。林語堂當時與魯迅、郁達夫私交甚篤，為「奔流」主要撰稿人之一。

出版日	期數	篇名
17.6.20	一：1	批評家與少年美國（美，V.W.Broocks 作）
17.8.20	一：3	Henrik Ibsen（易卜生），（丹麥，G.Brandes 作）
17.9.20	一：4	新的批評（美，J.E. Spingarn 作）
17.11.30	一：6	子見南子（獨幕悲喜劇）
18.5.20	二：1	法國文評（上）（英，E.Dowden 作）
18.6.20	二：2	法國文評（下）（英，E.Dowden 作）

4. 「中學生」（月刊）

19.1.1 在上海創刊，夏丏尊、豐子愷等主編，開明書店發行每年出版十期。26.6.1 出至 76

期後，因抗戰爆發停刊，抗戰時曾再度復刊，以迄三十八年止。林語堂是開明書店的主要作家，也是戰前「中學生」的主要撰稿者之一。

出版日	期數	篇名	頁數
19.1.1	1	英文語音辨微（一）	71~82
19.2.1	2	機器與精神	1~11
19.2.1	2	英文語音辨微〔二〕	99~106
19.2.1	2	關於《開明英文讀本》的話—給新月記者的信	153~158
19.3.1	3	論現代批評的職務	5~15
19.3.1	3	文語音辨微〔三〕	85~92
19.4.1	4	文語音辨微〔四〕	65~74
19.7.1	6	讀書階段的喫飯問題〔中學生的出路問題徵文〕	81~86
19.7.1	6	我所得益的一部英文字典	129~136
19.9.1	8	推翻舊文法與建造新文法	53~59
20.1.1	11	學風與教育	5~12
20.1.1	11	漢字中之拼音字	105~214
20.2.1	12	讀書的藝術	15~22
20.5.1	15	英文學習法	41~56
20.9.1	17	英文學習法（完）	11~32
22.11.1	39	從梁任公的腰說起	91~93
26.1.1	71	英語表現法（一）	356~380
26.2.1	72	英語表現法（二）	189~210
26.3.1	73	英語表現法（三）	180~206
26.4.1	74	英語表現法（四）	191~214
26.5.1	75	英語表現法（五）	，~202
26.6.1	76	英語表現法（六）	305~332

註：「英語表現法」一文係與張沛霖合著。

5. 「論語」半月刊

21.9.16 在上海創刊，林語堂主編，中國美術刊行社發行。22.10.16 出版第 27 期起，改由陶元德主編；25.3.1 出版 83 期起再改由郁達夫、邵洵美合編，以迄 26.8.1 第 117 期停刊止。35.12.1 在上海復刊，先由李青崖主編，旋由邵洵美接編，時代圖書公司發行，卷期續前。38.5.16 出至 177 期時再度停刊。「論語」係提倡幽默之刊物，其中有「論語」、「雨花」、「書報介紹」、「羣言堂」，以及語堂專用的「我的話」等專欄。

出版日	期數	篇名	頁數
21.9.16	1	緣起 註(1)	1~3
		悼張宗昌	4
		有驢無人騎（論語）	5
		中政會先生未學算法（論語）	5

		學者會議（論語）	5
		中大得人（論語）	5
		牛蘭被審（論語）	5~6
		「圖書評論」多幽默（論語）	7~8
		李石岑善言性與天道（論語）	8
		有不為齋隨筆 - 讀蕭伯納偶識	26~29
		彌羅妙文（書報介紹） 註(2)	41~43
		答李青崖論幽默譯名（羣言堂）	44~45
21.10.1	2	歲在壬申（論語）	1
		一國三公（論語）	1~2
		述而主義（論語）	2
		湯爾和識見（論語）	2
		蔣介石亦論語派中人（論語）	2~3
		馬克斯風（論語）	3
		中國何以沒有民治（論語）	3~4
		阿芳	10~12
		跋童錫祐「賣國救國政策」（羣言堂）	32
21.10.16	3	說難行易（論語）	79
		思甘地（論語）	79
		春旨不哭不笑（論語）	80~81
		申報新聞報之老大（論語）	81
		涵養（論語）	82
		半部韓非治天下（論語）	82~83
		如何救國示威（論語） 註(3)	83
		擬某名流為李頓報告發表談意見話 註(4)	84
		我們的態度 註(5)	85
		有不為齋隨筆 - 讀鄧肯自傳	101~106
		復韓慕孫（羣言堂）	107
		答徐緒昌（羣言堂）	107
		答李寶泉（羣言堂）	111
		答×××小夥計（羣言堂）	112
21.11.1	4	吾家主席（論語）	113
		汪精衛出國（論語）	113~114
		諸葛亮復活（論語）	114
		今年大可買豬仔（論語）	114
		你不好打倒你之下文（論語）	115
		尊禹論	122~124
		九疑	124~125
21.11.16	5	文章五味（論語）	145

		誰擾此苗（論語）	145~146
		哀梁作友（論語）	146~147
		陳、胡、錢、劉（論語）	147
		孔子亦論語派中人（論語）	147~148
		黏指民族（論語）	148
		顏任光之幽默（雨花）	171
		劉熙亦幽默（雨花）	171
		有不為齋隨筆 - 哥倫比亞大學及其他	175~178
21.12.1	6	編輯罪言（論語）	179
		回也不愚（論語）	179~180
		司法得人（論語）	180~181
		寄懷漢卿（論語）	181~182
		捐助義勇軍（論語）	182
		我的戒煙	190~192
21.12.16	7	臉與法治（論語）	211~212
		新舊文學（論語）	212~213
		賦得韃都（論語）	213
		會心的微笑（論語）	214
22.1.1	8	新年恭喜（論語）	243~244
		又來憲法（論語）	244~245
		得體文章（論語）	245~246
		文章無法（論語）	246~247
		十大宏願（論語）	247
22.1.16	9	祝壽（論語）	291~292
		「笨拙」記者受封（論語）	292~293
		個人的夢（論語）	293
		紙煙考（論語）	294
		有不為齋隨筆 - 談牛津	310~313
22.2.1	10	吃糍粑有感（論語）	323~324
		劉鐵雲之諷刺（論語）	324~326
		吸煙與教育（論語）	326~327
		無題（論語）	327
		「唔篤走嚟」（雨花）	350
22.2.16	11	等因抵抗歌（論語）	355~356
		糍粑與糖元寶（論語）	357~358
		變賣以後須搬場（論語）	358
		適用青天（論語）	359
		強姦論語？ - 答支先生（羣言堂）	385
		答平凡先生（羣言堂）	386

22.3.1	12	天下第一不通文章（論語）	387~388
		蕭伯納與上海扶輪會（論語）	388
		蕭伯納與美國（論語）	388~389
		水乎水乎洋洋盈耳	404~405
		歡迎蕭伯納文考證	412~413
		有不為齋隨筆 - 再談蕭伯納	422~425
22.3.16	13	軍歌非文人做得的（論語）	433~434
		斯斐恩斯之謎（論語）	434
		論佛乘飛機（論語）	434
		談言論自由	451~453
22.4.1	14	中國究有臭蟲否？（論語）	465~647
		盧本斯戴恩軼事（雨花）	495
22.4.16	15	編輯滋味（論語）	505~506
		說文德（論語）	506
		薩天師語錄 - 薩天師與東方朔	508~509
		有不為齋隨筆 - 論文（上）	532~536
22.5.1	16	駁 - 答孤鴻先生（論語）	547
		答羅志希先生書（羣言堂）	584
22.5.16	17	梳、篦、剃、剝，及其他（論語）	586
		金聖嘆之生理學（論語）	587
		春日遊杭記	615~618
22.6.16	19	民眾教育（論語）	668
		哈佛味（論語）	668
		鄭板橋共產黨（論語）	668~669
		上海之歌（論語）	669~670
22.7.1	20	答（陳）靈犀君論「論語」讀法（論語）	708~709
		不要見怪李笠翁（論語）	709~710
		思滿大人	730~732
22.7.16	21	談女人（論語）	註(6) 748
		女論語（論語）	749~751
		答此生先生（羣言堂）	788
22.8.1	22	基礎英文八百五十字（論語）	792~795
		大暑養生（論語）	795~796
		夏娃的蘋果（論語）	796
22.8.16	23	為洋涇濱英語辯（論語）	註(7) 836~838
		說避暑之益（論語）	838~839
22.9.1	24	白克夫人（賽珍珠）之偉大（論語）	880~881
		婚嫁與女子職業（論語）	註(8) 881~882
		散文與詩（法·莫里哀作）（西洋幽默）註(9)	917

22.9.16	25	「論語」週年秋興有感（論語）	註(10)	2
		世界標準英漢辭典之荒謬（論語）	註(11)	3~4
		「大荒集」序（論語）	註(12)	4~5
22.10.1	26	論語錄體之用（論語）	註(13)	82~84
		可憎的白話四六（論語）	註(14)	84~85
22.10.16	27	論政治病（我的話）		126~127
22.11.1	28	論文（下）（我的話）		170~173
		與陶亢德書（我的話）		173
		民國廿二年弔國慶		176
22.11.16	29	提倡俗字（俗字討論欄）		215~218
22.12.1	30	我怎樣買牙刷（我的話）		260~262
		答周劭論語錄體寫法		299
22.12.16	31	薩天師語錄（六）- 文字國（我的話）		303~304
		有不為齋解（我的話）		304~305
23.1.1	32	與德哥派拉書 - 東方美人辯（我的話）		346~347
		答高植書（俗字討論欄）		426
23.1.16	33	論幽默（上）（中）（我的話）		434~438
23.2.1	34	怎樣寫「再啓」（我的話）		478~480
23.2.16	35	論幽默（下）（我的話）		522~524
		有不為齋隨筆 - 宗教與藏府（我的話）		525~526
		答郭繩武「幽默與詩教」書（編者代題）		569
23.3.1	36	作文六訣序（我的話）		574
23.3.16	37	作文六訣（我的話）		618~622
23.4.1	38	再與陶亢德書（我的話）		661~662
		發刊「人間世」意見書（我的話）		662
		跋徐訏「談中西藝術」		686
23.4.15	39	論西裝（我的話）		706~708
		「論語文選序」（我的話）		708
23.5.1	40	語錄體舉要（我的話）		750~752
23.5.16	41	俗字討論撮要（我的話）		792~795
		答□□「穿中裝才是怕老婆」書（編者代題）（羣言堂）		833
		答王靜「卸西裝法」書（編者代題）（羣言堂）		833~834
		答黃傑問「袁中郎尺牘」書（編者代題）（羣言堂）		834
23.6.1	42	言志篇（我的話）		836~838
23.6.16	43	夢影（我的話）		880~881
23.7.1	44	假定我是土匪（十五年舊稿）（我的話）		924~926
		「我的話」（上冊，「行素集」）序（我的話）		926
23.7.16	45	一張字條的寫法（我的話）		968~970

23.8.1	46	山居日記（我的話）	1017~1018
23.8.16	47	山居日記（續）（我的話）	1056~1057
		林語堂啓事（我的話）	1057
23.9.1	48	有不爲齋叢書序（我的話）	1098~1100
23.9.16	49	四十自敘（墨跡）	6~7
23.10.1	50	狂論（我的話）	87~89
23.10.16	51	沙蒂斯姆與尊孔（我的話）	134~135
23.11.1	52	買鳥（英文原作，黃嘉音中譯）	185~188
23.11.16	53	一篇沒有聽眾的演講 - 婚禮致詞（我的話）	227~230
23.12.1	54	今譯美國獨立宣言（我的話）	270~272
23.12.16	55	遊杭再記（我的話）	315~317
24.1.1	56	跋「西洋幽默專號」（我的話）	363
		人生七記（英·莎氏比亞作）（我的話）	363~364
		市場的蒼蠅（德·尼采作）（我的話）	364~365
24.1.16	57	做文與做人（我的話）	442~447
24.2.1	58	思孔子（我的話）	486~488
24.2.16	59	記元旦（我的話）	530~531
24.3.1	60	裁縫遊德（我的話）	578~579
24.4.1	62	教育罪言（我的話）	674~676
24.4.16	63	與徐（志麟）君論白話文言書（我的話）	722~725
24.5.1	64	我不敢遊杭（我的話）	773~775
24.5.16	65	廣田示兒記（我的話）	822~824
24.6.16	67	摩登女子辯（我的話）	917~919
24.8.1	69	竹話（我的話）	1008~1010
24.9.16	72	論握手（我的話）	1136~1137
24.10.1	73	「論語」三週年	2
		最早提倡幽默的兩篇文章 - 徵譯散文並提倡幽默 （13.5.23） - 幽默雜話（13.6.9）	3~5
24.11.1	75	談米老鼠（我的話）	129~132
24.12.16	78	國事亟矣！（我的話）	256~257
25.1.1	79	記隱者（我的話）	302
25.1.16	80	外交糾紛（我的話）	380~381

註(1)：該文，無署名。

註(2)：該文，署筆名「宰予」。

註(3)、註(4)：同註(2)

註(5)~註(14)：諸文皆無署名

6. 「人間世」半月刊

23.4.5 在上海創刊，林語堂主編，徐訏、陶亢德執行編輯，良友圖書公司發行，24.12.20 出至 42 期後停刊。「人間世」為卅年代最重要的小品散文刊物之一。其中有「隨感錄」，以及林語堂專用的「一夕話」等專欄。

出版日	期數	篇名	頁數
23.4.5	1	發刊詞	2
23.4.5	1	和豈明先生五秩壽詩原韻	7
23.4.20	2	論談話	21~25
23.5.20	4	說小品文半月刊(隨感錄)	7
23.6.5	5	母豬渡河(隨感錄)	8~9
23.6.5	5	紀春園瑣事(一夕話)	25~27
23.6.20	6	中國人之聰明(隨感錄)	6~7
23.6.20	6	論小品文之筆調(一夕話)	10~11
23.7.5	7	論玩物不能喪志(隨感錄)	6
23.7.5	7	說自我(隨感錄)	7
23.7.20	8	時代與人(隨感錄)	8~9
23.8.5	9	英人古怪的脾氣(一夕話)	15~17
23.8.20	10	無字的批評(隨感錄)	6~8
23.8.20	10	說浪漫	15~16
23.9.5	11	大學與小品文筆調(隨筆錄)	5~6
23.9.5	11	有不為齋叢書序	25~26
23.9.20	12	「辜鴻銘特輯」輯者弁言	26
23.9.20	12	辜鴻銘論(丹麥·George Brandes 作)	27~32
23.9.20	12	有不為齋隨筆 - 辜鴻銘	37~40
23.10.5	13	說大足(隨感錄)	8~9
23.10.5	13	怎樣洗練白話入文	10~18
23.10.20	14	關於本刊	15~16
23.11.20	16	女子與自殺(譯)(西洋雜誌文)	3~4
23.11.20	16	有不為齋隨筆 - 笑、筆名之濫用	23~24
24.1.5	19	談勞倫斯(一夕話)	33~36
24.2.20	22	小品文之遺緒(一夕話)	42~45
24.3.5	23	哀莫大於心死(一夕話)	44
24.3.20	24	還是講小品文之遺緒(一夕話)	35~36
24.4.20	26	談中西文化(一夕話)	37~41
24.5.5	27	今文八弊(上)(一夕話)	42~43
24.5.20	28	今文八弊(中)(一夕話)	30~31
24.6.5	29	今文八弊(下)(一夕話)	36~38
24.6.20	30	大義覺迷錄(一夕話)	33~36
24.7.20	32	中國的國民性(一夕話)	11~15
24.11.20	40	「浮生六記」英譯自序	3~4

7. 「宇宙風」半月刊

24.9.16 在上海創刊，林語堂、陶亢德、林憾廬合編，宇宙風社發行，36.8.10 出至 152 期後在廣州停刊。「宇宙風」創刊時為半月刊，26.11.1 第 50 期起，改為十日刊。27.10.17 出至 77 時一度停刊。28.5 在桂林復刊，期數續前，140 期起遷廣州出版，以迄停刊。「宇宙風」有甚多專欄，其中有短評之「姑妄言之」，以及林語堂專用之「小大由之」等。

28.3.1 陶亢德亦在淪陷區的上海創刊「宇宙風乙刊」半月刊，迄 30.12.1 停刊止，共發行 56 期。編輯人 19 期前列名林語堂、林憾廬、陶亢德三人，20 期又加列周劭（黎庵），迄停刊止。

出版日	期數	篇名	頁數
24.9.16	1	孤崖一枝花（姑妄言之）	1
	1	天花薔薇（姑妄言之）	1
	1	煙屑	38~40
	1	且說本刊	53~54
24.10.1	2	不怕筆記（姑妄言之）	57~58
	2	論裸體運動	79~80
	2	煙屑	92~93
	2	可喜語	97
24.10.16	3	所望於申報（姑妄言之）	115~116
	3	不知所云（姑妄言之）	116~117
	3	談螺絲釘	126~128
	3	煙屑	153~154
24.11.1	4	提倡方言文學（姑妄言之）	171~172
	4	說閒情	173~175
	4	再談螺絲釘	176~180
24.11.16	5	讀書與看書（姑妄言之）	219
	5	救救孩子（姑妄言之）	219~220
	5	三談螺絲釘	224~227
24.12.1	6	寫中西文之別（姑妄言之）	269~270
	6	四談螺絲釘	274~277
	6	煙屑	306
24.12.16	7	說恥惡衣惡食（姑妄言之）	313
	7	記翻印古書	318~321
	7	煙屑	352
25.1.1	8	關於北平學生一二九運動	355~356
25.1.16	9	外人之旁觀者（姑妄言之）	423
	9	告學生書（姑妄言之）	423
	9	論躺在在床上	440~441
25.2.1	10	考試分數之不可靠（姑妄言之）	471~472

	10	論看電影流淚（小大由之）	475～476
25.2.16	11	藝術的帝國主義（姑妄言之）	518～519
	11	記性靈（小大由之）	525～526
25.3.1	12	茵治論考試（姑妄言之）	565～566
	12	冀園被偷記	567～569
25.3.16	13	節育問預常識（姑妄言之）	1～2
	13	叩頭與衛生	23～24
	13	兩部英文字典（書評）	73
25.4.1	14	吃草與吃肉（小大由之）	85～86
25.4.16	15	遊山日記讀法	149～152
25.5.1	16	跋眾愚節字林西報社評	186～188
25.6.1	18	古書有毒辯（姑妄言之）	269～270
	18	申報的醫學附刊（姑妄言之）	270～271
	18	字林西報評走私（姑妄言之）	271～273
25.8.1	22	貓與文學	499～502
	22	關於京話	506
25.9.1	24	中國雜誌的缺點（姑妄言之）	583
25.9.16	25	臨別贈言	79
25.12.1	30	抵美印象	326～329
25.12.16	31	海外通訊（一）	345～347
26.1.1	32	悼魯迅	394～395
26.3.16	37	談好萊塢	1～3
26.6.16	43	自由並沒死	298～300
26.10.16	49	關於「吾國與吾民」	30～31
26.1.11	57	海外通信	330～331
29.5.16	100	我怎樣寫「瞬息京華」	102～103
36.2.10	47	枕戈待旦（蘇思凡譯）	
28.7.16	101	我的信仰	439～442
28.10.16	15	我的長篇小說	646～647
28.11.16	17	希特勒與魏忠賢	731～733
30.2.16	39	談鄭譯「瞬息京華」	附頁 1～4

註：至 151 期為止，共刊載五期，此時「宇宙風」為月刊。

8. 「西風」月刊

25.9.1 在上海創刊，黃嘉德、黃嘉音主編，林語堂掛名顧問編輯，西風月刊社發行。26.8.1 出版 12 期後停刊三個月；26.11.1 續出 13 期，並改為半月刊。27.1.1 出版 17 期時，又改回月刊。38.5.1 出至 118 期後停刊。

出版日	期數	篇名
25.9.1	1	「西風」發刊詞

25.9.1	1	「浮生六記」(漢英對譯,本期起連載,至28.1.1第29期載畢。)
25.12.1	4	抵美印象 - 致國內友人書
26.11.1	13	日本征服不了中國
26.12.16	16	中西人生哲學
27.6.1	22	「生活的藝術」(林語堂英作,黃嘉德德譯,本期起連載,至30.1.1第53期登完第十章時載畢。)
28.2.1	30	「有不為齋漢英對照」(本期起連載,至28.12.1第40期載畢。)
29.1.1	41	「漢英對照冥寥子遊」(本期起連載,至29.8.1第48期載畢。)

9. 「天風」月刊

41.4 在美國紐約創刊,由林語堂擔任社長,「天風社」任發行人,41.11 出至九期後停刊。該刊主要撰稿人除林語堂、林太乙父女外,另有簡又文、沈有乾、蘇雪林、凌孝隱、黎東方、喬志高、唐德剛(思蘊)、蕭瑜、蔣彝、徐訂等。

出版日	期數	篇名	頁數
42.4.	1	蘇小妹無其人考	5~10
41.5.	2	蘇東坡與其堂妹	2~8
41.9.	6	說 Sn Fl	42
41.10.	7	英譯重編傳奇小說弁言	2~5

●二、語言學論文(民國七年 - 民國二二年)

日期	篇名	刊載處	頁數
7.2.	漢字索引制說名	新青年 4:2	
7	分類成語辭書編纂法	清華季刊	
12.7.	讀汪榮寶歌戈魚虞模古讀考書後	國學季刊 1:3	465~474
12.7.	答馬斯貝囉(Masperto)論切韻之音註(1)	國學季刊 1:3	475~503
12.9.12	國語羅馬字拼音與科學方法	晨報副刊	
13.3.9	北大研究所國學門方言調查會宣言書	歌謠週刊 45	6~7
13.3.16	再論歌戈魚虞模古讀	晨報副刊	
13.3.23	北大研究所國學門方言調查會宣言書	歌謠週刊 47	1~3
13.4.4	對於譯名劃一的一個緊急提議	晨報副刊	
13.5.18	方言調查會方音字母草案	歌謠週刊 55	1~7
13.5.18	方言標音實例 - 北京音	歌謠週刊 55	7
13.5.18	方言標音實例 - 廈門音	歌謠週刊 55	13
13.5.18	方言標音實例 - 廣州音	歌謠週刊 55	14
13.12.1	古有複輔音說	晨報六週年紀念增刊	
13.12.5	論注音字母及其他	京報「國語週刊」	

13	研究方言應有的幾個語言學觀察點	歌謠增刊 25	7~11
13	漢字號碼索引法	?	
14.4.	徵求關於方言的文章	歌謠週刊 84	1
14.4.	方音字母表	歌謠週刊 85	1
14.4.	方言字母與國語羅馬字	?	
14.5.	關於中國方言的洋文論著目錄	歌謠週刊 89	8
14.6.15	漢代方音考	語絲 31	
14.12.	新韻例言	北大國學週刊 1:9	
14.12.	新韻建議	北大國學週刊 1:9	
14	新韻雜話	?	
14	末筆檢字法	?	
15.10.	漢代方音考序	廈大季刊 1:3	1~8
16.12.15	西漢方音區域考 註(2)	貢獻旬刊 1:2	1~8
16.12.25	西漢方音區域考	貢獻旬刊 1:3	15~20
17.2.25	閩粵方言之來源	貢獻旬刊 1:9	7~14
17.3.25	印度支那語言書目 註(3)	東方雜誌 25:6	71~81
17.7.2	左傳真偽與上古方音	語絲 4:27	1~40
17.7.9	左傳真偽與上古方音	語絲 4:28	1~14
17.11.25	中國語言學 註(4)	中國評論報	487~490
17.10.15	古音中已遺失的聲母	語絲 4:42	
17	編纂義典計劃書	?	
18.6.26	閩粵方言之由來 註(5)	語歷所週刊 8: 85/87	3~10
19.8.	支脂之三部古讀考	史語所集刊 2: 2	205
20.1.1	漢字中之拼音字	中學生 11	
21	漢字中之拼音字	史語所集刊 2: 4	
22.1.	陳宋淮楚歌寒對轉考	蔡元培先生 65 歲論文集(上)	
22.5. 註(6)	燕齊魯衛陽聲轉變考	語言學論叢	82~87
22.5.	周禮方音考	語言學論叢	88~91
22.5.	珂羅倨倫考訂切韻母隋讀表	語言學論叢	193~199
22.5.	圖書索引之一新法	語言學論叢	288~296
22.5.	論翻譯 註(7)	語言學論叢	325~342
22.53	辜恩的外國語教學	語言學論叢	366

註(1)：珂羅掘倫著，即瑞典高本漢，林氏譯。

註(2)：附前漢方音區域圖，揚雄方言地名並引次數圖。

註(3)：載密微作，林氏譯。

註(4)：英文發表，原名 Some Results of Chinese Monosy-Hobism。

註(5)：即國立中山大學語言學歷史研究所週刊方言專號第八集第八五～八七期合刊。原是林語堂於民國十五年十二月十九日廈門大學國學研究所第二次學術演講稿。本篇轉載自廈門民鐘日報。

註(6)：上海開明書店初版。

註(7)：原載商務函授社國文科講義。

●三、其他

出版日	篇名	刊名及卷期
14.1.10	談理想教育	現代評論（週刊）一：5
14.12.19	論罵人之難	北京國民新報副刊
16.1.12	平閩十八洞所載的古跡	廈大國學研究院週刊一：2
17.3.16	安特盧亮評論哈代（譯）	北新半月刊二：9
18.1.15	（冰瑩）「從軍日記」序	春潮月刊一：3
18.3.15	薩天師語錄（六）	春潮月刊一：4
18.6.16	七種藝術與七種謬見（美·J. E. Spingarn 作）	北新半月刊三：12
18.9.16	印象主義的批評（英·王爾德作）	北新半月刊三：18
18.11.16	批評家的要德（譯）	北新半月刊三：22
21.7.15	中國文化之精神	申報月刊一：1
22.1.1	新年的夢想	東方雜誌（半月刊）三十：1
22.7.15	兩封關於文化合作的信（譯）	申報月刊二：7
23.1.19	「辭通」序	上海申報
23.2.5	說瀟灑	文飯小品（月刊）1
23.2.15	論讀書	申報月刊三：2
23.3.12	「水滸」西評	人言週刊一：4
23.4.1	倫敦的乞丐	文學（月刊）二：4
23.4.5	慈善啓蒙	文飯小品（月刊）3
23.6.18	論作人	人言週刊一：18
23.7.31	說本色之美	文飯小品（月刊）6
25.3.1	談復古	天地人（半月刊）1
25.3.5	與又文先生論「逸經」	逸經（半月刊）1
25.10.25	與友人書	談風（半月刊）1
28.3.16	論獨裁國家	西風副刊（月刊）7
29.10.1	談西洋雜誌	西洋文學（月刊）2
30.4.16	辜鴻銘 - 最後一個儒家	西風副刊（月刊）32
32.4.1	論英國人	時與潮副刊（月刊）二：3

32.10.26	論東西文化與心理建設	大公報 3 版
39.9.25	論美國對臺灣的政策	全民日報二版
41.3.26	蘇小妹無其人考	中央日報六版
42.4.	中西思想比較觀	民主評論四：7
47.8.7	匿名 (Secret Name) 註(1)	中央日報六版
47.10.28	老莊考據方法上之錯誤 (演講稿)	中央日報二版
47.10.28	老莊考據方法的錯誤 (演講稿)	臺灣新生報三版
47.11.	平心論高鶚	史語所集刊 29 下
48.1.1	靈性和風格的培養	文壇季刊 3
51.1.	陳受頤教授「中國文學史略」序言 (呂惠連譯)	新時代二：1
54.1.2	蘇東坡與其堂妹	徵信新聞報副刊
54.2.18	談邱吉爾的英文	中央日報六版
54.3.26	記周氏弟兄	中央日報六版
54.3.26	記周氏弟兄	臺灣新聞報八版
54.3.26	記周氏弟兄	聯合報七版
54.4.2	記紐約釣魚	中央日報六版
54.4.9	記蔡子民先生	中央日報六版
54.4.9	記蔡子民先生	中華日報二版
54.4.9	記蔡子民先生	臺灣新生報三版
54.4.9	記蔡子民先生	臺灣新聞報八版
54.4.9	記蔡子民先生	聯合報七版
54.4.19	釋雅健	中央日報六版
54.4.26	無題有感	中央日報六版
54.5.10	說孽相	臺灣新生報三版
54.5.10	逃向自由城 註(2)	中央日報六版
54.5.17	閒話說東坡	中央日報三版
54.5.24	記大千話敦煌	中央日報六版
54.5.24	記大千話敦煌	臺灣新聞報八版
54.5.24	記大千話敦煌	聯合報七版
54.5.31	說雅健達	中央日報六版
54.6.14	與大千先生無所不談	中央日報六版
54.6.28	介紹奚孟農	中央日報六版
54.7.12	毛姆和莫泊桑	中央日報三版
54.7.16	整理漢字草案 (上)	中央日報七版
54.7.16	整理漢字草案 (上)	臺灣新生報五版
54.7.16	整理漢字草案 (上)	臺灣新聞報五版
54.7.18	整理漢字草案 (下)	臺灣新聞報五版
54.7.19	整理漢字草案 (下)	中央日報七版
54.7.19	整理漢字草案 (下)	臺灣新生報五版

54.7.26	笑話得很	中央日報六版
54.8.2	論譯詩	中央日報十版
54.8.9	可磨途中	中央日報三版
54.8.16	瑞士風光	中央日報六版
54.8.23	說斐尼斯	中央日報六版
54.9.6	雜談奧國	中央日報六版
54.9.13	打鼓罵毛小令	中央日報六版
54.10.4	蘇東坡與小二娘	中央日報六版
54.10.4	蘇東坡與小二娘	聯合報七版
54.10.11	國語的寶藏	中央日報六版
54.10.11	國語的寶藏	臺灣新聞報七版
54.10.18	元稹的酸豆腐	中央日報六版
54.10.18	元稹的酸豆腐	中華日報六版
54.11.1	國語文法的建設	聯合報二版
54.11.2	國語文法的建設	中央日報六版
54.11.8	續談國語文法的建設	中央日報六版
54.11.8	續談國語文法的建設	中華日報三版
54.12.6	從碧姬芭杜小姐說起	中央日報六版
54.12.20	說薩爾特	中央日報六版
55.1.3	說高本漢	中央日報六版
55.1.3	說高本漢	中華日報二版
55.1.3	說高本漢	公論報八版
55.1.3	說高本漢	臺灣新聞報七版
55.1.3	說高本漢	聯合報七版
55.9.19	記鳥語	中央日報六版
55.9.26	論赤足之美	中央日報六版
55.10.2	近代中國文字之趨勢	華僑日報二張三頁
55.10.10	「二十世紀人文科學」序言	中央日報九版
55.10.24	論學問與知識	中央日報六版
55.11.7	論惡性讀書	中央日報六版
55.11.21	惡性補習論	中央日報六版
55.12.12	基金委員會鬥法寶記（卜爾特 Art Buchwald）著， 林語堂譯	中央日報九版
55.12.26	論買東西	中央日報六版
56.1.	國語的將來	中國語文二十：1
56.1.9	論文藝如何復興法子	中央日報六版
56.1.9	論文藝如何復興法子	聯合報七版
56.1.16	溫情主義	中央日報六版
56.1.23	戴東原與我們	中央日報六版

56.2.	想念蔡元培先生	傳記文學十：2
56.2.27	記身體總檢查	中央日報六版
56.3.6	聯考哲學	中央日報六版
56.3.20	論守古與維新	中央日報版
56.3.23	戲作毛澤東輓聯	中央日報版
56.3.27	「形音義綜合大字典」序	中央日報版
56.3.27	「形音義綜合大字典」序	臺灣新聞報七版
56.4.	四十自敘詩序	傳記文學十：四
56.4.17	無所不談第二集序	中央日報六版
56.4.24	重刊「語言學論叢」序	中央日報六版
56.5.5	紅樓夢出自曹雪芹筆（演講稿）	中央日報五版
56.5.5	新發現曹雪芹手訂一百二十回紅樓夢本（演講稿）	臺灣新生報三版 臺灣新聞報三版
56.5.5	紅樓夢後四十回真偽辯（演講稿）	中央日報十版
56.5.22	喝！孟子	中央日報十版
56.5.31	林語堂先生來函	中央日報十版
56.6.2	再論紅樓夢百二十回本 - 答葛趙諸先生	聯合報九版
56.6.12	論解嘲	中央日報十版
56.6.19	英譯黛玉葬花詩	中央日報十版
56.6.26	論「己乙」及「堇蓮」筆勢	中央日報九版
56.7.3	記遊臺南	中央日報十版
56.7.10	介紹「曲城說」	中央日報十版
56.7.10	介紹「曲城說」	聯合報七版
56.7.17	論臺灣的英語教學	中央日報十版
56.8.7	再論姚穎與小品文	中央日報九版
56.8.21	伯婁伊大學革新譯述	中央日報九版
56.9.4	連金城著「文學與農業」序	中央日報九版
56.9.18	談錢穆先生之經學	中華日報九版
56.9.18	談錢穆先生之經學	臺灣新聞報十版
56.9.18	談錢穆先生之經學	聯合報九版
56.10.23	論他、她、它以及「他她們」的怪物	中央日報九版
56.11.13	論言文一致	中央日報九版
56.11.23	論言文一致	中華日報九版
56.11.20	論漢字中之變音變義	中央日報九版
56.11.20	論漢字中之變音變義	臺灣新聞報十版
56.11.20	論漢字中之變音變義	聯合報九版
56.12.4	論大專聯考亟應廢止	中央日報九版
57.2.12	論東西思想法之不同（上）	中央日報九版
57.2.12	論東西思想法之不同（上）	青年戰士報二版

57.2.12	論東西思想法之不同（上）	聯合報九版
57.3.4	論林西思想法之不同（中）	中央日報九版
57.3.4	論東西思想法之不同（中）	青年戰士報三版
57.3.4	論東西思想法之不同（中）	聯合報九版
57.3.20	整理國故與保存國粹	中華日報二版
57.3.30	論東西思想法之不同（下）	中央日報九版
57.3.30	論東西思想法之不同（下）	青年戰士報三版
57.3.30	論東西思想法之不同（下）	聯合報九版
57.3.	林語堂自傳（上）	傳記文學十二：3
57.4.	林語堂自傳（中）	傳記文學十二：4
57.5.6	論做一個人	中央日報九版
57.5.6	論做一個人	青年戰士報二版
57.6.	林語堂自傳（下）	傳記文學十二：6
57.6.3	論英文輕讀	中央日報九版
57.6.13	殷穎「歸回田園」序	中央日報九版
57.7.1	尼姑思凡英譯	中央日報九版
57.7.1	尼姑思凡英譯	中華日報九版
57.7.38	「帝王生活續篇」序	中央日報十二版
57.8.3	語堂文集序言及校勘記	中央日報九版
57.8.3	語堂文集序言及校勘記	中華日報九版
57.8.3	語堂文集序言及校勘記	臺灣新聞報十版
57.8.26	論中外的國民性 - 八月廿五日教育部文化局「中華文化之特質」學術演講	中央日報九版
57.10.14	說誠與偽	中央日報九版
57.10.14	說誠與偽	青年戰士報五版
57.11.11	怎樣把英文學好 - 英語教學講話之一	中央日報九版
57.12.	苦瓜和尚畫語錄（釋道濟著，林語堂英譯）	美術學報 3
57.12.	圖書館、書目與讀書指導 - 民國五十六年十二月十日在中國圖書館學會第十五屆年會演講詞節錄	中國圖書館會報 20
57.12.2	上下形檢字法緣起	中央日報九版
57.12.2	上下形檢字法緣起	中華日報九版
58.1.13	中國語辭的研究	中央日報九版
58.1.13	中國語辭的研究	臺灣新生報十版
58.1.13	中國語辭的研究	青年戰士報三版
58.2.	上下形檢字法序言	故宮季刊特刊 1
58.2.5	答莊練關於蘇小妹	中央日報九版
58.2.24	臺灣話中的代名詞	中央日報九版
58.2.24	臺灣話中的代名詞	青年戰士報三版
58.3.18	論今日臺灣的國語讀音之誤	臺灣新生報十版

58.3.20	論今日臺灣的國語讀音之誤	中央日報九版
58.3.20	論今日臺灣的國語讀音之誤	中華日報九版
58.4.21	再論整理漢字的重要	中央日報九版
58.4.21	再論整理漢字的重要	中華日報九版
58.4.21	再論整理漢字的重要	臺灣新生報十版
58.4.21	再論整理漢字的重要	青年戰士報三版
58.5.26	整理漢字的宗旨與範圍	中央日報九版
58.5.26	整理漢字的宗旨與範圍	中華日報九版
58.5.26	整理漢字的宗旨與範圍	臺灣新生報十版
58.5.26	整理漢字的宗旨與範圍	臺灣新聞報九版
58.6.23	海外釣魚樂	中央日報九版
58.7.28	介紹沈承「祭震女文」	中央日報九版
58.8.	我的青年時代	幼獅文藝一八八
58.9.1	來臺後二十四快事	中央日報九版
58.10.27	論有閒階級與文學	中央日報九版
58.11.4	中國常用字之推行（演講稿）	中央日報七版
58.12.	中國常用字之推行	中國語文廿五：6
58.12.8	漢字有整理統一及限制之必要	中央日報九版
58.12.8	漢字有整理統一及限制之必要	青年戰士報三版
59.1.	林語堂自傳	中國文選 33
59.1.12	說福祿特爾與中國迷	中央日報九版
59.1.15	說福祿特爾與中國迷（上）	華僑日報一張二頁
59.1.16	說福祿特爾與中國迷（下）	華僑日報一張二頁
59.4.	談文體之變 - 為自由談二十年紀念而作	自由談廿一：4
59.7.5	論東西方幽默（第卅七屆國際筆會演講稿）	中央日報二三版
59.9.	論東西方思想之不同	中國文選 41
59.9.1	「新聞常用字之整理」序	聯合報九版
59.10.	東西方的幽默	幼獅文藝二〇二
60.9.16	聯合報創用常用字的貢獻	聯合報十五版
61.3.1	論文藝復興如何復興法子	文藝復興 27
61.4.	當代漢英詞典緣起	中國語文卅：4
61.12.	論中外的國民性	青溪 66
62.7.15	「老殘遊記」作考劉鶚	大人月刊 39
63.7.	談錢穆先生之經學	華岡學報 8
63.10.	無所不談 - 論文藝復興如何復興法子：論孔子的幽默，再論孔子的近情	中華文化復興月刊七：10
63.10.1	我的書報安置法（姚穎）跋	大成月刊 11
63.10.	Memoirs of an octoge-narian	華岡學報 9
65.5.	辜鴻銘英譯「論語」序	綜合月刊 90

65.11.20	紅樓夢真偽的七點新證據	出版家 52
66.5.30	「老殘遊記」作者劉鶚	臺灣日報八版
66.6.	辜鴻銘集譯「論語譯英文」序	華夏月刊十一：1
66.8.	辜鴻銘集譯「論語譯英文」序	華學月刊 68
66。	Memoirs (I)	Sino-American Relation。．．。
66。	Memoirs (II)	Sino-American Relation。．．。
68.6.1	想念蔡元培先生	大成月刊 67
70.1.	標聲調例	漢字改革 3

註(1)：長篇小說，中央日報譯共分八章，從本日開始刊登，至同年十月一日為止。

註(2)：長篇小說，中央社譯，從本日開始連載，至同年七月三十日刊畢。

第二部分 林語堂翻譯作品編目

一、英譯中

1. 易卜生評傳及其情書

丹麥，布蘭地司原著，十八年一月，上海春潮書局初版，卅二開，九三頁，列為林語堂主編的「現代讀者叢書」第一種；本書後於二十九年八月由上海大東書局重排出版，卅二開，六十八頁。

2. 賣花女（劇本）

英國，蕭伯納原著，十八年三月，上海開明書店初版，列為開明英譯註叢書之一。三二年十一月，重新修正初版，卅二開，二六七頁；迄三八年二月，發行三版。

3. 新俄學生日記

俄國，奧格約夫原著，林語堂、張友松合譯，十八年六月，上海春潮書局初版，卅二開，二九〇頁，列為林語堂主編的「現代讀者叢書」第三種。

4. 國民革命外紀

原著者待查，十八年七月，上海北新書局初版，署筆名「石農」，列為「社會科學小叢書」之一

5. 女子與知識

英國，羅素夫人原著，十八年，上海北新書局初版。

6. 新的文評

美國，史賓岡等著，十九年一月，上海北新書局初版，卅二開，一八一頁。

二、中譯英

1. 浮生六記（漢英對照）

清朝沈復原著，二八年五月，上海西風社初版，卅二開，三二六頁，迄三八年三月，發行七版，列為「西風叢書」第二種。

2. 古文小品（漢英對照）

晉朝陶潛等著，二九年五月，上海西風社初版，卅二開，一一一頁，列為「西風叢書」第五種。

3. 冥寥子游（漢英對照）

明朝屠隆著，二九年九月，上海西風社初版，卅二開，六七頁，三六年十二月再版，列

為「西風叢書」第六種。

4. 林氏漢英譯作精華
四十三年，香港世界文摘出版社重排，不著編者，漢英對照。
5. Chuangtse Translated by Lin Yutang (英譯莊子)
四十六年，臺北世界書局初版。
6. The Importance of Understanding: Translation From the Chinese (中國古文小品選譯)
四十九年，美國 The World Publishing 初版。一百零一則中國名詩和佳文。五十八年，臺北文源書局翻版。
7. The Chinese Theory of Art: Translation from the Master of Chinese Art (中國畫論，譯自國畫名家)
五十六年，紐約 Prtnanis 初版。由林語堂編纂，附各種介紹。二四四頁。
8. Six Chapters of a Floating Cife (英譯浮生六記)
六十三年六月臺一版，臺灣開明書店。漢英對照。在此之前，坊間曾有多家出版社翻版，譬如：四十七年臺北新陸書局。

圖片：

- ①一代大師的長眠之處
- ②「我的話」於民國二十三年八月出版
- ③「浮生六記」為上海西風社印行，漢英對照。
- ④「冥廖子游」亦為上海西風社印行，漢英對照。

第三部份 中英著作編目

中文部分 前期（民國三十八年以前）

●自己編輯者六種

一、翦拂集

十七年十二月，上海北新書局初版，卅二開，一八四頁。

目次：1.序 2.祝土匪 3.給玄同先生信 4.論性急為中國人所惡 5.丁在君的高調 6.回京雜感四則 7.讀書救國謬論一束 8.詠名流 9.寫在劉博士訂正中國現代文壇冤獄表後 10.苦矣！左拉 11.公理的把戲後記 12.論語絲文體 13.文妓說 14.悼劉和珍楊德羣女士 15.魯迅先生打叭兒狗圖 16.閒話與謠言 17.討狗檄文 18.一封通信 19.打狗釋疑 20.汎論赤化與喪家之狗 21.發微與告密 22.塚國絮語解題 23.譯尼采「走過去」送魯迅離廈門大學 24.論士氣 25.論開放三海 26.談理想教育 27.論英文讀音 28.談文化侵略 29.論泰戈爾的政治思想

二、語言學論叢

二二年五月，上海開明書店初版，廿四開，三八〇頁。

目次：1.弁言 2.古有複輔音說 3.前漢方音區域考 4.支脂之三部古讀考 5.燕齊魯衛陽聲轉變考 6.周禮方音考 7.左傳真偽與上古方音 8.漢字中之拼音字 9.讀汪榮寶歌戈魚虞模古讀考書後 10.再論歌戈魚虞模古讀 11.答馬斯貝囉論切韻之音 12.珂羅倨倫考訂切韻母隋讀表 13.閩粵方言之來源 14.關於中國方言的洋文論著目錄 15.印度支那語言書目 16.研究方言應有的幾個語言學觀察點 17.北大方言調查會方音字母草案 18.方言字母與國語羅馬字 19.漢字索引制說明 20.漢字號碼索引法 21.末筆檢字法 22.圖書索引之一新法 23.新韻建議 24.新韻例言 25.新韻雜話 26.分類成語辭書編纂法 27.編纂義典計劃書 28.論翻譯 29.關於譯名統一的提議 30.論注音字母及其他 31.國語羅馬字拼音與科學方法 32.辜恩的外國語教學

三、大荒集

二三年六月，上海生活書店初版，線裝上下兩冊，廿四開，二〇七頁。

目次：1.序 2.論現代批評的職務 3.機器與精神 4.中國文化之精神 5.學風與教育 6.讀書的藝術 7.論讀書 8.讀書階級的喫飯問題 9.我所得益的一部英文字典 10.英文學習法 11.舊文法之推翻與新文法之建造 12.剪拂集序 13.新的文評序言 14.樵歌新跋 15.冰瑩從軍日記序 16.西部的
前線平靜無事序 17.喫上帝的討論 18.易卜生的情書 19.子見南子 20.關於「子見南子」的文件 21.關於「子見南子」的話 22.薩天師語錄（五篇） 23.有不為齋隨筆 - (1)讀蕭伯納傳偶感 (2)再談蕭伯納 (3)讀鄧肯自傳 (4)談牛津 (5)哥倫比亞大學及其他 (6)論文上 (7)論文下

四、我的話上冊（行素集）

二三年八月，上海時代圖書公司初版，列為「論語叢書」之一，廿四開，二三六頁。

目次：1.序 2.論幽默 3.薩天師語錄 - (1)薩天師與東方朔 (2)文字國 (3)上海之歌 4.論政治病 5.與陶亢德書 6.民國廿二年弔國慶 7.提倡俗字 8.我怎樣買牙刷 9.雜說 10.論中西畫（附跋徐訏中西藝術論） 11.有不為齋解 12.與德哥派拉書 13.怎樣寫「怎啓」 14.宗教與藏府 15.作文六訣序 16.作文六訣 17.再與陶亢德書 18.發刊人間世意見書 19.論西裝 20.言志篇 21.女論語 22.基本英文八百五十字 23.為洋涇濱英語辯 24.大暑養生 25.夏娃的蘋果 26.跋「牛羊之際」 27.說避暑之益 28.白克夫人之偉大 29.婚嫁與女子職業 30.論語週年有感 31.世界標準英漢辭典之荒謬 32.阿芳 33.我的戒煙 34.水乎水乎洋洋盈耳 35.談言論自由 36.春日遊杭記 37.思滿大人 38.讓娘兒們幹一下吧！

五、我的話下冊（披荆集）

二五年九月，上海時代圖書公司初版，列為「論語叢書」之一，廿四開，二〇三頁。

目次：1.論文（上下篇） 2.會心的微笑 3.答李青崖論幽默譯名 4.笨拙記者受封 5.答平凡書 6.論笑之可惡 7.方巾氣研究 8.二十二年之幽默 9.周作人詩讀法 10.新舊文學 11.得體文章 12.文章無法 13.說文德 14.論語錄體之用 15.可憎的白話四六 16.跋「文言文之好處」 17.答周劭論語錄體寫法 18.語錄體寫法 19.國文講話 20.倫敦的乞丐 21.秋天的況味 22.為蚊報辯 23.說通感 24.冬至之晨殺人記 25.辭通序 26.從梁任公的腰說起 27.增訂伊索寓言 28.臉與法治 29.中國何以沒有民治 30.又來憲法 31.說難行易 32.如何救國示威 33.涵養 34.半部韓非治天下 35.擬某名流為李頓報告書發表談話意見 36.你不好打倒你之下文 37.文章五味 38.哀梁作友 39.孔子亦論語中人 40.新年恭喜 41.誦經卻倭寇 42.個人的夢 43.吃糰粿有感 44.糰粿與糖元寶 45.劉鐵雲

之諷刺 46.吸烟與教育 47.紙烟考 48.等因抵抗歌 49.中國究有臭蟲否 50.蚤虱辯 51.編輯滋味
52.梳篦剃剝及其他 53.金聖嘆之生理學 54.民眾教育 55.哈佛味 56.鄭板橋共產黨 57.黏指民族
58.編輯罪言 59.答靈犀君論論語讀法 60.附答廣德書

六、語堂文存（第一冊）

三十年六月，上海林氏出版社初版，卅二開，一九六頁。

目次：1.中國文化之精神 2.子見南子 附錄：(1)宋遷吾答大公報記者 (2)關於子見南子的話 3.譯尼采「走過去」 4.薩天師語錄 - (1)有一天 (2)攀山渡水 (3)決心 (4)路過 5.論士氣 6.讀書的藝術 7.論讀書 8.新舊文學 9.文章無法 10.論文（上、下篇） 11.做文與做人 12.論中西畫 13.談牛津 14.吸烟與教育 15.哥倫比亞大學及其他 16.哈佛味 17.增訂伊索寓言 18.倫敦的乞丐 19.為洋涇濱英語辯 20.女論語 21.婚嫁與女子職業 22.我的戒烟 23.買鳥 24.冬至之晨殺人記 25.阿芳 26.鄭板橋 27.劉鐵雲的諷刺 28.塚國絮語解題 29.笑的可惡 30.提倡俗字 31.記元旦 32.春日遊杭記 33.山居日記 34.秋天的況味

●他人代編者四種

一、林語堂選集

徐沉泗、葉忘憂編選，二五年四月，上海萬象書屋初版；三六年九月，上海中央書店新一版，廿四開，一五二頁，一名《語堂幽默文選》，列為「現代創作文庫」第三輯。

目次：1.羅素離婚 2.怎樣寫「再啓」 3.說避暑之益 4.白克夫人之偉大 5.提倡俗字 6.談言論自由 7.論政治病 8.論幽默 9.談螺絲釘 10.再談螺絲釘 11.三談螺絲釘 12.四談螺絲釘 13.論看電影流淚 14.與又文先生論逸經 15.記性靈 16.論躺在床上 17.論談話 18.英人古怪的脾氣 19.大義覺迷錄 20.論握手 21.談米老鼠（有序） 22.母豬渡河 23.論裸體運動 24.記翻印古書 25.冀園被偷記

二、林語堂代表作

三十年三月二十日，上海三通書局編印，卅二開，三三六頁，列為《現代作家選集》第五輯。

目次：序 第一輯：幽默文 1.論幽默 2.說避暑之益 3.論握手 4.羅素離婚 5.怎樣寫「再啓」 6.論看電影流淚 7.與又文先生論逸經 8.記性靈 9.論躺在床上 10.談螺絲釘 11.再談螺絲釘 12.三談螺絲釘 13.四談螺絲釘 14.談米老鼠 15.母豬渡河 16.論裸體運動

第二輯：論說文 17.中國人之德性 - (1)圓熟 (2)忍耐 (3)無可無不可 (4)老滑俏皮 18.婦女生活 - (1)女性之從屬地位 (2)家庭和婚姻 (3)理想中的女性 (4)我們的女子教育

第三輯：小說 19.道家的女兒 20.園中的悲劇 21.秋日之歌

三、有不為齋文集

三十年六月，上海人文書店編印，卅二開，二九五頁。

目次：第一編：讀寫修養 1.言志篇 2.讀書的藝術 3.論笑之可惡 4.方巾氣研究 5.論文（上、下） 6.大荒集序 7.國文講話 8.怎樣寫「再啓」 9.新舊文學 10.文章無法 11.作文六訣序 12.作文六訣 13.論幽默（上、中、下） 14.論語絲文體 15.論語錄體之用

第二編：衣食住行 16.有不為齋解 17.我怎樣買牙刷 18.梳篦剃剝及其他 19.論西裝 20.說避暑之益 21.我的戒煙 22.倫敦的乞丐 23.秋天的況味 24.大暑養生 25.增訂伊索寓言 26.臉與法治

27.論躺在床上 28.論坐在椅上 29.論談話

第三編：娘兒們的生活 30.婚嫁與女子職業 31.讓娘兒們幹一下吧！ 32.與德哥派拉書 33.夏娃的蘋果 34.悼劉和珍楊德羣女士 35.理想中的女性 36.我們的女子教育 37.戀愛和求婚 38.妓女與妾 39.論性的吸引力 40.中國人的家族理想

第四編：社會隨筆 41.論士氣 42.談理想教育 43.薩天師語錄（七則） 44.談言論自由 45.水乎水乎洋洋盈耳 46.從梁任公的腰說起 47.哈佛味 48.文妓院 49.祝土匪 50.回京雜感 51.讀書救國謬論一束 52.詠名流 53.論政治病 54.鄭板橋 55.黏指民族

四、林語堂傑作選

巴雷編選，三六年六月，上海新象書店初版，卅六開，一二六頁，列為《當代創作文庫》第二一輯。

目次：小傳 1.談勞倫斯 2.論性急為中國人所惡 3.做文與做人 4.祝土匪 5.還鄉所見 6.讀書救國謬論一束 7.給玄同先生的信 8.討狗檄文 9.說自我 10.我殺了一個人 11.談理想教育 12.信念 13.談蕭伯納 14.我喜歡同女子講話 15.說浪漫 16.憶狗肉將軍 17.孔子雨中狂歌記 18.文妓說 19.中國有臭蟲嗎 20.談文化侵略 21.論士氣 22.論裸體 23.過除夕 24.塚國絮語解軟 25.家園之春 26.「發微」與「告密」 27.叩頭的柔軟 28.體操的價值 29.回京雜感 30.杭州的寺僧 31.詠名流 32.遺老 33.談美國人 34.論語絲文體 35.米老鼠 36.有不為齋解 37.看電影流淚 38.我愛美國的什麼 39.上海頌 40.英國人與中國人

中文部分 後期（民國三十八年以後）

●在臺初版五種

一、無所不談一集

五十四年五月二十五日，臺北文星，四十開，一八六頁。文星叢刊一四〇(1)。

收民國五十四年至五十五年六月來臺灣以前為中央社所寫的散文，編成第一集。

二、平心論高鶚

五十五年七月二十五日，臺北文星，四十開，一三三頁。文星叢刊一四八。

是對認為紅樓夢後四十回為偽作的回答。

三、無所不談二集

五十六年四月二十五日，臺北文星，四十開，二五二頁。文星叢刊一四〇(2)

後附羊汝德〈林語堂北山樂隱圖〉等九篇文章。

四、無所不談合集

六十三年十月，臺北開明，卅二開，共兩冊八〇九頁。

本書即中央社專欄《無所不談》的結集，並含《平心論高鶚》等有關《紅樓夢》的論著。書末並附有黃肇珩〈林語堂和他的一捆矛盾〉等九篇文章。

五、紅樓夢人名索引

六十五年十二月，臺北華岡，卅二開，三十七頁。

本書以王希廉（護花主人）版本為依據，共選八十四位，按英文拼音字首排最，並舉簡單事略。

●在港臺重印五種

一、披荆集

四十三年三月，香港世界文摘社，初版。和香港光華版（三十年一月）編目相同。

六十七年六月二十日，臺北南京出版社，重排初版。編目同前。卅二開，一二九頁。

二、大荒集

四十三年四月，香港世界文摘出版社，初版。被林語堂指摘為盜印本。

五十五年一月，臺北志文出版社，重排初版。編目經秦賢次先生重編，略有增刪。卅二開，二三三頁。

三、有不為齋文集

四十三年四月，香港文摘出版社，初版，二七八頁。

改題《有不為齋隨筆》，六十八年四月，臺北德華出版社，重排初版。卅二開，一九五頁。

愛書人文庫〇六七，林語堂經典名著(12)。

四、我的話

五十五年一月，臺北志文出版社，重排初版，卅二開，二三三頁。

編目經秦賢次先生重編。據林語堂先生言：「與此《有不為齋文集》約略相似。」「各篇出行素集，披荆集，後部多他人所譯，《吾國與吾民》節選，《生活藝術》黃嘉德譯。」

五、語言學論叢

五十六年五月，臺北文星書店，影印初版。廿五開，三七六頁。前有作者重刊《語言學論叢》序。

●他人代編八種

一、林語堂思想與生活（一得編著）

四十四年二月，香港新文藝出版社。

六十六年五月，臺北蘭溪出版社。

七十一年，臺北德華出版社，卅二開。林語堂經典名著[33]。

二、語堂隨筆（秦賢次編）

五十五年一月，臺北志文出版社，初版。卅二開，二四二頁。由《生活的藝術》和《吾國與吾民》二書編纂而成。

三、諷頌集（秦賢次編）

五十四年七月，臺北志文出版社，初版。卅二開，一二九頁。

四、林語堂選集（十冊）

五十八年五月，臺北讀書出版社，初版。讀書人叢刊一—一〇，內容分短論、雜文、文教、國事、讀書、語文、生活、男女、序跋、書信。四十開本。

其中「序跋、書信」，七十年六月三十日，臺北南京出版公司以《林語堂序跋書信選》出版，卅二開，一七八頁。

五、林語堂文集

六十七年十二月，臺灣開明書店初版。卅二開，共四冊，一二六四頁。

本書由臺灣開明書店編譯部編輯。文集所收篇章，大都是林先生於一九二三年遊學回國，在京講學時隨筆寫作，及一九三二年九月「論語」，主編「人間世」、「宇宙風」與其他雜誌、副刊所發表的文字；勘為定本，償付了林先生的心願。

書末附有：〈語堂文集初稿校勘記〉等三篇。

六、林語堂

六十八年三月，臺北華欣文化事業中心，二十五開，三〇〇頁。

本書列為《二十世紀學人叢書》之一。

七、林語堂精摘（安德森編，宋碧雲譯）

六十六年五月，臺北遠景出版公司，卅二開，二〇八頁。遠曩叢刊七二。

八、林語堂幽默金句（安德森編，張振玉譯）

七十一年，臺北德華出版社。卅二開，林語堂經典名著[34]。

英文部分 前期（民國三十八年以前）

●在國內出版十一種

一、林語堂時事述譯彙刊（Letters of a Chinese Amazon and Wartime Essays）

十九年一月，上海商務印書館初版。收有謝冰瑩女士〈從軍日記〉譯文五篇，時事及中國問題論文二十五篇，計二一一頁。

二、開明英文讀本（三冊）

十九年八月，上海開明書局初版，二六年七月修訂重版，全書三冊，供初級中學使用。

三、英文文學讀本（二冊）

十九年八月一書，上海開明書店初版，二十年一月一日再版。

四、開明英文文法（二冊）

上冊，十九年八月，上海開明書店初版。二二年二月上下冊合訂出版，至三八年已發行二二版，計四四四頁。

五、現代新聞散文選（Readings in Modern Journalistic Prose）

二十年，上海商務印刷館初版。由林語堂選譯歐美現代各國，及我國著名英文作家短篇散文五〇篇。

六、開明英文講義（三冊）

林語堂、林幽合編，二四年三月，上海開明書店初版。全書三冊，供初級中學使用，至三七年一月已發行十二版。

七、英文小品甲集（The Little Critic: Essays, Satires and Sketches on China, Second Series: 1933-1935）

二四年五月，上海商務印書館初版，計二五八頁，收有小品散文四十篇。

八、英文小品乙集（The Little Critic: Essays, Satires and Sketches on China, First Series: 1930-1932）

二十四年八月，上海商務印書館初版，計二九九頁，收有小品散文三六篇。

九、子見南子及英文小品文集（Confucius Saw Nanc yand Essays about Nothing）

二五年十月，上海商務印書館初版，計三〇一頁，收文二十七篇。

十、英譯老殘遊記第二集及其他選譯（A Nun of Taishan and Other Translations）

二五年十月，上海商務印書館初版，計二七二頁，收文二十五篇。

十一、中國新聞輿論史（A History of the Press and Public Opinion China）

二五年，上海別發洋行初版，一七九頁。

●在國外出版者十二種

- 一、My Country and My People (吾國與吾民)
一九三五年九月十九日，美國 John Day 初版。
- 二、The Importance of Living (生活的藝術)
一九三七年，美國 John Day 初版。
- 三、Wisdom of Confucius (孔子的智慧)
一九三八年，美國 Random House 初版。
- 四、Moment in Peking (京華煙雲，長篇小說)
一九三八年，美國 John Day 初版。
- 五、With Love & Irony (諷頌集)
一九四〇年，倫敦 William Heinemann 初版。
- 六、A Leaf in the Storm (風聲鶴唳，長篇小說)
一九四一年，美國 John Day 初版。
- 七、Wisdom of China and India (中國印度之智慧)
一九四二年，美國 Random House 初版。
- 八、Between Tears & Laughter (啼笑皆非)
一九四三年，美國 John Day 初版。
- 九、The Vigil of a Nation (枕戈待旦，長篇小說)
一九四四年，美國 John Day 初版。
- 十、The Gay Genius: Life of Sw Tung-P'o (蘇東坡傳)
一九四七年，美國 John Day 初版。
- 十一、Chinatown Family (唐人街，長篇小說)
一九四八年，倫敦 William Heinemann 初版。
- 十二、The Wisdom of Laotse (老子的智慧)
一九四九年，美國 Random House 初版。

英文部分 後期 (民國三十八年以後)

●在臺灣初版及再版者十八種

- 一、The Kalming English Grammar (開明英文文法)
四十三年，臺灣開明書店一版。
- 二、My Country and My People (吾國與吾民)
五十五年十一月臺一版，臺北美亞書版公司。五十七年三月一日國際版。廿五開，四四〇頁。
- 三、新開明語堂英語讀本
第一冊：五十六年六月。第二冊：五十七年一月。第三冊：五十八年八月。第四冊：五十八年
二月。第五冊：五十八年八月。第六冊：五十九年二月初版，臺灣開明書店。
- 四、The Gay Genius: Life of Sw Tung-P'o (蘇東坡傳)
五十八年臺一版，臺北鍾山書局。六十八年八月再版，臺北美亞書版公司。廿五開，四二七
頁，
附圖等。

五、Vermillion Gate (朱門)

六十四年七月卅一日，臺北美亞書版公司，臺一版，廿五開，四三九頁。

六、Moment in Peking (京華煙雲)

六十四年十二月卅一日，臺北美亞書版公司，八十歲生日紀念版。廿五開，八二一頁。

七、Looching Beyond (遠景)

六十四年十二月卅一日，臺北美亞書版公司，八十歲生日紀念版。廿五開，三八七頁。

八、Juniper Loa (賴柏英)

六十四年十二月卅一日，臺北美亞書版公司，八十歲生日紀念版。廿五開，二五一頁。

九、A Leaf in the Storm (風聲鶴唳)

六十四年十二月卅一日，臺北美亞書版公司，八十歲生日紀念版。廿五開，三六八頁。

十、Chinatown Family (唐人街)

六十四年，臺北美西書版公司，臺一版。

十一、Memoirs of an Ictogenarian (八十自敘)

六十四年，臺北美亞書版公司初版。廿五開，九十三頁。後附亞瑟、詹姆斯、安德森編「林語

堂英文著作及英譯漢書目錄表」。

十二、The Red Perory (紅牡丹)

六十四年，臺北美亞書版公司，臺一版。

十三、The Wisdom of China and India (中國與印度的智慧)

六十七年，臺北美西書版公司，臺二版。

十四、The Importance of Living (生活的藝術)

六十八年臺一版，六十八年九月一日國際版，臺北美亞書版公司，廿五開，四五九頁。

十五、Widow, Nun, Courtesan (寡婦、妾與歌妓)

六十八年十一月廿七日，臺北美亞書版公司，臺一版。廿五開，二六六頁。

十六、The Secret Name (匿名)

六十八年十一月廿七日，臺北美亞書版公司，臺一版。卅二開，二六八頁。

十七、Lady Wu (武則天傳)

六十八年，臺北美亞書版公司，臺一版。

十八、From Pagan to Christianity (信仰之旅)

六十八年，臺北美亞書版公司，臺一版。

●在國外出版十八種

一、Peace in the Heart (心靈的平靜)

一九四九年，倫敦 Francis Aldors 初版。

二、Miss Tu (杜姑娘)

一九五〇年，倫敦 William Heinemann 初版。根據馮夢龍《警世通言》中的傳奇故事〈杜十娘怒沉百寶箱〉改寫而成。

三、In the Wisdom of America (美國的智慧)

一九五〇年，紐約 John Day 初版。

四、Widow, Nan and Courtesan: Three Novelettes From the Chinese Translated and Adapted by Lin Yutang

（寡婦、尼姑與歌妓：英譯三篇小說集）

一九五一年，紐約 John Day 初版。包括〈全家村〉、〈老殘〉二集、〈杜十娘〉第三篇。短篇小說

集。

五、Famous Chinese Short Stories, Retold by Lin Yutang（英譯重編傳奇小說）

一九五二年，紐約 John Day 初版。短篇小說集。

林先生在（語堂文集序言及校勘記）裏曾說：「這是我精心結撰之作，故事是重編不是翻譯。故視為創作。」

六、Widow Chuan: Retold by Lin Yutang（英譯重編全寡婦的故事）

一九五二年，倫敦 William Heinmann 初版。根據老向的〈全家村〉改寫而成。

七、The Vermilion Gate（朱門，長篇小說）

一九五三年，紐約 John Day 初版。林語堂的三部曲之一，描寫回疆的故事。

八、Looking Beyond, 又名 The Unexpected Island（遠景，又名奇島）

一九五五年，美國 Psentice Hall 初版。長篇小說。

九、Lady Wu（武則天傳）

一九五七年，倫敦 William Heinmann 初版。

十、The Secret Name（匿名）

一九五八，紐約 Farrar, Strans and Cudahy 初版。描寫史達林統治下的共黨政權。

十一、The Chinese Way of Life（中國的生活）

一九五九年，美國 The World Publishing 初版。學校用書，由 Howard Simon 插畫。

十二、From Pagan to Christianity（由異教徒到基督教友）

一九五九年，美國 The World Publishing 初版。評述世界諸教、儒教、佛教、道教和基督教。

十三、Imperial Peking: Seven Centuries of China（帝國京華：中國七百年的歷史）

一九六一年，美國 Crown Publishing 初版。附北京平面圖，及 Peter C. Suann 一篇描寫北平藝術的

文章。

十四、The Red Peony（紅牡丹）

一九六一年，美國 The World Publishing 初版。長篇小說。

描述清末一個中國婦人大膽尋求愛情的故事。

十五、The Pleasures of a Nonconformist-South American Lectures and Other Reflections（不羈：南美演說及雜感小品）

十六、Juniper Loa（賴伯英）

一九六三年，美國 The World Publishing 初版。自傳體小說。

十七、The Flight of the Innocents（逃向自由城）

一九六四年，紐約 Putnam 初版。反共小說。

十八、A Chinese-English Dictionary of Modern Usage（當代漢英詞典）

一九七二年香港中文大學和美國 McGraw-Hill 初版，一七二〇頁。林氏所創的上下形檢字法和

五十部首查索。一九七八年，香港中文大學為本書增編 Wade-Giles 羅馬拼音和部首筆劃索引。

英譯中部分（續上期「中英著作編目」部分）

●民國三十八年以前出版者十一種

一、中國與中國人

丁鏡心譯

二十七年一月，漢口戰時讀物編譯社初版，卅二開，八八頁，為《吾國與吾民》一書之節譯本。

二、吾國與吾民

鄭陀譯

原分二冊出版。上冊，二十七年五月初版；下冊，二十七年十二月初版。上海世界新聞出版社發行，卅二開，二冊合計四六〇頁。

三、我們的國家與人民

司馬蒼譯

二十七年十月，上海世界名著出版社初版，廿四開，一六六頁。僅譯前四章。

四、漢譯開明英文文法

張沛霖譯

二十九年十月，上海開明書店初版，卅二開，四四八頁，迄三十八年二月，共出十四版。

五、生活的藝術

①越裔譯，原分二冊出版。上冊，二十九年十一月初版；下冊，二十九年十二月初版。上海世界文化出版社發行，卅二開，二冊合計四七四頁。三十六年二月，上下冊合訂再版。

②黃嘉德譯，三十二年二月，上海西風社初版，卅二開，四三二頁。此書經原作者林語堂特許翻譯之課本。

六、京華煙雲

①譯名《瞬息京華》，節譯本，越裔譯，二十九年，上海世界文化出版社初版，卅二開，一五六頁。

②譯名《瞬息京華》，節譯本，沈沉譯，二十九年，上海初版，卅二開，一七七頁。

③譯名《瞬息京華》，全譯本，鄭陀、應元傑合譯，三十年一月，上海春秋社出版部出版，卅二開，上、中、下三冊，合計一〇〇八頁。上冊名〈道家的女兒〉，中冊名〈庭園的悲劇〉，下冊名〈秋之歌〉，書後附有林如斯〈關於京華煙雲〉一文。該書三十五年一月，由上海光明書局重排改出戰後新一版。卅二開，亦分上、中、下三冊出版，合計九八一頁，迄三十七年四月，共出四版。

七、孔子的智慧

①譯名《孔子之學》（第一集），節譯本，羅潛士譯。三十年八月，上海一流書店初版，一三二頁，為英漢對照本。

②譯名《孔子的智慧》，全譯本，張振玉譯。

八、諷頌集

①譯名《諷頌集》，蔣旂譯，三十年，上海國華編譯社初版。

②譯名《語堂佳作選》，節譯本，朱澄之譯，三十年，上海國風書店初版，卅二開，一二五頁，英漢對照本。三三年二月，桂林民光書局重版。

③譯名《愛與刺》，署林語堂著，三一年五月，上海明日出版社初版，卅二開，二二二頁。

④譯名《語堂隨筆》，林俊千譯，四三年三月，香港勵志社初版，卅二開，一六九頁。

九、中國文化精神

朱澄之譯

三十年六月，上海國風書店初版，卅二開，一八六頁，收有〈中國文化的精神〉等譯文二八篇，未詳譯自何書。三三年二月，桂林國風書店重新出版，惟書名改爲《語堂雜文》，內容與頁數則未變。

又，四三年三月，香港世界文摘出版社重排出版《中國文化精神》一書，收譯文二五篇，署林語堂著，卅二開，一六三頁。港版係據朱譯本抽去四篇，並擅加〈扎拉圖士特拉和滑稽家〉一文編成。

十、啼笑皆非 林語堂、徐誠斌合譯

三十四年一月，重慶商務印書館初版，卅二開，二一七頁。同年九月，上海商務印書館印行上海初版，迄翌年一月，已出三版。

十一、風聲鶴唳 徐誠斌譯

三十六年二月，林氏出版社出版，廣州海星圖書公司總經售，卅二開，一九四頁。該書雖註明「特許全譯本」，惜僅譯出原書廿二章之前七章而已。

●民國三十八年以後出版者二十種

一、京華煙雲

①不署譯者，四十一年，臺北文光書店翻印「鄭陀、應元傑合譯本」，此據〈語堂文集序言及校勘記〉。

②不署譯者，六十五年，臺南慈暉出版社，可能是根據沈沉譯的《瞬息京華》（節譯本）。

③張振玉譯，六十六年三月初版，六十九年一月九版，臺南德華出版社，卅二開，一一一九頁。

書前有：〈新譯本出版緣起〉（蔡豐安），〈譯者序〉（六十六年二月十八日），第三次修正版題記（六十八年清明節）。

④遠景編輯部，六十六年五月，臺北遠景出版公司根據「鄭、應合譯本」重排初版，卅二開，一一〇六頁，遠景叢刊[71]。

二、漢譯開明英文文法 張沛霖譯

四十二年七月，臺灣開明書店臺一版，卅二開，四四八頁。

三、生活的藝術

①假託「林慕雙譯」，其實是「黃嘉德譯本」，四十四年九月，香港有不爲齋新一版。

另據林語堂於〈語堂文集序言及校勘記〉中，謂：「今特重行出版，爰書數行，以弁其端，不作新序，序亦無益。民四十四年初夏序於法國甘城。見一九五五年有不爲齋版《生活的藝術》《版記》。」

②越裔譯，四十四年，臺北大中國圖書公司和大華書局出版，卅二開，四七四頁。

③不署譯者，六十五年五月，臺北遠景出版公司據「越裔譯本」校訂初版。卅二開，四一五頁，遠景叢刊[35]。

④不署譯者，六十五年十月，臺北縣永和鎮大方出版社據「越裔譯本」重排初版，廿五開，三二六頁，僅排到第十三章。

⑤張振玉譯，六十八年一月，臺南德華出版社初版，卅二開，四一〇頁。本書與「越裔譯本」文同，可能是出版社誤植。

⑥不署譯者，七十五年元月十五日，臺南船塢書坊據「越裔譯本」重排初版，廿五開，四七〇頁。

四、吾國與吾民

①不署譯者，四十四年，臺北中行書局翻印「黃嘉德譯本」；此據〈語堂文集序言及校勘記〉。

②不署譯者，六十六年九月，臺北遠景出版公司據「鄭陀譯本」重排初版，卅二開，三〇八頁，遠景叢刊[75]。

③不署譯者，六十六年十月十日，臺北林白出版社據「鄭陀譯本」重排初版，卅二開，三六九頁，林白叢書八八。

④本社編輯部，六十七年九月，臺南德華出版社據「鄭陀譯本」重排初版，卅二開，三一九頁。

⑤不署譯者，六十八年二月一日，臺北天華出版公司出版，卅二開本，三二八頁，天華文學叢刊一六。

本書附有朱天華先生寫的〈前記〉，敘述校訂的過程，以示其負責。雖未言明為「鄭陀譯本」，但是與其他臺灣版本不同。

五、匿名

①中央日報社譯，四十七年初版，七十年八月重排初版，臺北中央日報社，卅二開，二六九頁。

②不署譯者，六十三年，國防部總政治作戰部，共黨問題研究叢書九八文學類。

③不署譯者，七十年七月，臺北德華出版社初版，卅二開，二六五頁。文同「中央日報社版」。

六、中國傳奇小說

①張振玉譯，五十年六月，臺北新中出版社初版，分四冊出版。

據譯者於「德華版」再版序言：「民國四十四年經我漢譯，在尹雪曼兄主編之高雄新生報副刊上發表，由葉蓓芬小姐繪圖，頗為讀者所歡迎。……此本後來有數書局盜印，且將譯者姓名略去。」

②張振玉譯，六十八年一月，臺南德華出版社初版，卅二開，三三四頁。

譯者於書前〈再版序〉言：「六十五年譯者將此譯本（新中版）修正。」（六十六年十一月廿六日）

七、諷頌集

①不署譯者，五十四年八月，臺北志文出版社根據「蔣旂譯本」，並加上幾篇中文作品重排初版，卅二開。

②又名《愛與刺》，爾凡譯，六十五年四月，臺北信江出版社出版，卅二開。

③又名《愛與諷刺》，書名頁署「陳自強譯」，版權頁署「張振玉譯」，六十五年七月，臺南德華出版社初版，卅二開，二〇八頁。

八、逃向自由城

①張復禮譯，五十四年，臺北中央通訊社出版。

②不署譯者，六十三年十月初版，六十五年五月三版，臺北黎明文化公司，卅二開，三二四頁，共黨問題研究叢書[71]

書前有作者序（七月十六日）。

③張復禮譯，六十九年三月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，二九六頁，遠景叢刊[162]。

④王玲玲譯，七十年七月，臺北德華出版社初版，卅二開，三四一頁。

⑤不署譯者，七十四年一月，臺北開朗出版社初版，卅二開，三四一頁；文同「德華版」。

九、啼笑皆非

①徐斌譯，五十五年四月，新竹重光書店出版。此書即根據「林語堂、徐斌合譯本」重排。

②遠景編輯部編選，六十六年九月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，二〇五頁，遠景叢刊[76]。

本文一六二頁，末附譯後言，與林語堂自傳。譯者：「二十四章之中譯者僅擇其精要者譯出十六章，各章中亦略有刪減，惟仍不失原意。」(卅三年四月)

據〈語堂文集序言及校勘記〉中稱「譯者」即「陳封雄」。

③不署譯者，六十九年十月，臺北德華出版社據「林、徐合譯本」重排初版。卅二開，二二九頁。

書前〈中文譯本序言－為中國讀者進一解〉言：「本書第一至第十一篇，由著者自譯，十二篇以下，由徐誠斌先生譯出。」(三十三年二月十八日於重慶)

十、遠景

①宋碧雲譯，六十四年十月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，三九四頁，遠景叢刊[23]。

②又名「奇島」，王玲玲譯，六十九年十二月，臺北德華出版社初版，卅二開，四一七頁。

十一、賴柏英

①宋碧雲譯，六十五年五月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，二五四頁，遠景叢刊[36]。

②謝超雲譯，封面印成「謝青雲譯」，七十年七月，臺北德華出版社初版，卅二開，二五〇頁。

十二、朱門

①宋碧雲譯，六十五年九月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，四一八頁，遠景叢刊[54]。

②謝綺霞譯，七十年二月，臺北德華出版社初版，卅二開，四五四頁。

十三、風聲鶴唳

①宋碧雲譯，六十五年十二月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，四四一頁，遠景叢刊[59]。

②張振玉譯，七十年一月，臺北德華出版社初版，卅二開，四二四頁。

十四、八十自敘

①張振玉譯，六十六年十二月，臺南德華出版社初版，卅二開，一四三頁。

書前有〈譯者序〉。(六十六年十一月廿六日)

②又名《八十自敘》，宋碧雲譯，六十九年六月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，一三五頁，遠景叢刊[161]。

正文八十一頁，附錄：「林語堂英文著作及英譯漢書目錄表」，亞瑟·詹姆斯·安德森編。

十五、蘇東坡傳

①宋碧雲譯，六十六年五月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，四一九頁，遠景叢刊[73]。

書末附有：黃燕德編〈人名索引〉。

②張振玉譯，六十八年一月，臺南德華出版社初版，卅二開，四一七頁。

書前〈譯者序〉(六十七年國慶)。書後附錄一：年譜，附錄二：參考書及資料來源。

十六、唐人街

①宋碧雲譯，六十六年九月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，三〇七頁，遠景叢刊[74]。

②唐強譯，六十八年，臺南德華出版社初版。

十七、紅牡丹

①宋碧雲譯，六十七年九月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，四四三頁，遠景叢刊[83]。

②張振玉譯，六十七年十月，臺南德華出版社初版，卅二開，五二四頁。

書前有〈譯者序〉。(六十六年十一月)

十八、武則天傳

- ①宋碧雲譯，六十八年三月，臺北遠景出版公司初版，卅二開，二一三頁，遠景叢刊[105]。
 ②又名《武則天正傳》，六十八年，臺南德華出版社初版。
 ③張振玉譯，七十四年三月，臺北開朗出版社初版，卅二開，二〇四頁。

十九、老子的智慧

王玲玲譯

七十年七月，臺北德華出版社初版，卅二開，三六三頁。

二十、孔子的智慧

張振玉譯

七十一年，臺北德華出版社初版。

第四部分 他人評介文章編目

一、傳記

篇名	作者	出處	出版日期
林語堂（時人匯志）		國聞週報七卷四十七期	19.12.1
林語堂	樊蔭南	良友版「當代中國名人錄」	20.8
林語堂	顧鳳城	樂華版「中外文學家辭典」	21.11.10
「論語一年」- 借此又談蕭伯納	魯迅	論語半月刊二十五期	22.9.16
小品文的危機	魯迅	現代月刊三卷六期	22.10
小品文的生機	崇巽(魯迅)	上海申報副刊「自由談」	23.4.30
會見林語堂的一點鐘	浮言	讀書顧問季刊二期	23.7
從客串到下海 - 為大眾語敬告林語堂先生 -	耳耶	太白半月刊一卷四期	23.11.5
林語堂論 - 對於他底發展的一個眺望 -	胡風	文學月刊四卷一期	24.1.1
為大眾語敬告林語堂先生	耳耶	文學新輯第一輯	24.2
我與林語堂先生往還的終始	曹聚仁	芒種半月刊創刊號	24.3.5
林語堂小品序	阿英	光明版「現代十六家小品」	24.3
我對論語與林語堂	兆翊	芒種半月刊一卷三期	24.4.5
林語堂（本館出偶物著作人履歷）		商務出版週刊新一四九期	24.10.5
林語堂底「扯淡」	聶紺弩	文藝大路月刊一卷六期	24.10.10
我的朋友林語堂	大華烈士（簡又文）	逸經文史半月刊十一期	25.8.5
代語堂先生擬赴美宣傳大綱	老舍	逸經文史半月刊十一期	25.8.5
林語堂與翻譯	陶亢德	逸經文史半月刊十一期	25.8.5
與林語堂遊蘇記	海戈	逸經文史半月刊十一期	25.8.5
從「剪拂集」到「人間世」	蒙茸	清華週刊四十五卷一期	25.11.15
林語堂		日本外務省情報部「現代中華民	26.10.25

		國滿洲帝國人名鑑」	
林語堂	矢部良策	日本創元社「亞細亞人名辭典」	29.4.15
林語堂	橋川時雄	北平中華法令編印館「中國文化界人物總鑑」	29.10.25
林語堂(英文)		上海密勒氏評論報「中國名人傳」第四集	30
林語堂		日本朝日新聞社「最新支那要人傳」	30.2.7
林語堂	劉葆	上海博文書店「現代中國人物志」	30.3
「宇宙風」與「古今」	瞿兌之	古今半月刊十九期	32.3.16
魯迅與林語堂	陶亢德	大連版「文壇史料」	33.11.15
林語堂博士在美國搞些什麼	余林	文萃週刊二期	34.10
林語堂	胡仲持	華莘「文藝辭典」(滬二版)	36.3
林語堂	任嘉堯	上海東方書店「現代中國名人辭典」	36.6
桂林憶片斷。(一)林大師臨別打油	張十方	茶話月刊十七期	36.10.10
林語堂與周樹人	陸丹林	世界版「當代人物志」	36.11
林語堂	尚秉仁編	北平「當代中國小說戲劇一千五百種提要」	37
辜鴻銘與林語堂	姜文錦	中央日報八版	39.9.22
林語堂－閒話幽默大師	士澄	自由報七九六期四版	47.10
幽默大師林語堂	仲偉庭	中國一周 8	47.11
再談林語堂系刊物	劉心皇	反攻 144	51.7
我的父親林語堂	林太乙	聯合報五版	54.2.10
		中國時報三版	54.2.10
		大華晚報	54.2.10
我和林語堂先生	樂恕人	中央日報六版	54.4.25
林語堂評傳	秦賢次	志文版「諷頌集」	54.7
林語堂古稀之慶	竹如	古今談 5	54.7
閒話林語堂	容天圻	臺灣新聞報八版	54.8.21
幽默大師談天說地	胡有瑞	中央日報三版	55.1.27
語堂、論語－幽默不是滑稽，文章別太正經	羊汝德	聯合報三版	55.1.27
迎大師，談幽默	方村	中央日報六版	55.1.27
林語堂的學問與幽默	張震	自立晚報四版	55.1.27
林語堂博士談寫作與幽默	李慶榮	中國時報二版	55.1.27
彬語堂幽默新論	李慶榮	中國時報二版	55.1.27

迎語堂先生（玻璃墊上）	何 凡	聯合報七版	55.1.29~30
幽默大師歸去來	社 論	公論報二版	55.1.30
林語堂含飴弄孫	賈 遜	大華晚報二版	55.2.11
論林語堂先生的卓見與國語文教育、白話文問題	張 席 珍	中國語文十八：2	55.2
林語堂與陳大使一段恩怨	向 陽	藝文誌 5	55.2
「無所不談」序	馬 星 野	中央日報六版	55.2.25
		聯合報七版	55.2.25
幽默大師的幽默文章	孫 憲 文	香港「當代文藝」	55.4.1
文苑風雲五十年第七章之三 - 林語堂（一） - （四）	陳 敬 之	暢流半月刊卅三 5、7 - 9	55.4.16 55.5.16 55.6.1 55.6.15
林語堂與郭沫若一場混戰	秦 明	藝文誌 10	55.7
林語堂北上樂隱圖	羊 汝 德	聯合報「聯合週刊」1	55.7.9
山居偶訪 - 訪幽默大師林語堂先生	殷 穎	中央日報六版	55.9.4
林語堂先生的寫作生活	黃 肇 珩	書目季刊創刊號	55.9
林語堂博士已出版作品總目		書目季刊創刊號	55.9
日本學者筆下的林語堂	薩 雲	中央日報六版	55.11.13
林語堂的讀書樂	湯 宜 莊	大華晚報三版	55.11.14
林語堂的色空觀	陸 建 剛	自立晚報四版	55.12.22
林琴南與林語堂	吳 錫 澤	中央日報十版	56.5.26 - 27
論林語堂的崛起和沒落 - 三談林語堂系的刊物上、下	劉 心 皇	中國憲政二：3~4	56.9.10
訪林語堂無所不談	許 由	臺灣日報三版	56.12.12
張大千語堂把臂話舊	羊 汝 德	聯合報二版	57.2.10
林語堂談「文人相輕」	吳 立 言	藝文誌 29	57.4
林語堂博士與魯迅的一段舊交	李 德 安	環宇學林見聞	57.4
林語堂（英文）	Howard L. Boorman 編	美國哥倫比亞大學「民國名人辭典」（第二冊）	57
我看林語堂大師	陸 瑤 王	暢流半月刊卅九：2	58.3.1
林語堂和他的一捆矛盾	黃 肇 珩	自由談二十：7	58.7
林語堂五十蜜月	黃 肇 珩	中國時報三版	58.7.12
林語堂的半世紀良緣	黃 肇 珩	中華日報二版	58.7.12
		聯合報二版	58.7.12
林語堂談他的漢英字典	上 官 甫	大華晚報二版	59.5.19
幽默大師談幽默	彭 歌	臺灣新生報二版	59.7.12

血淚中的幽默	彭 歌	臺灣新生報二版	59.7.12
我讀林語堂	梁 仁 遠	中央日報九版	59.11.2
林語堂和煙斗	高 歌	中國時報九版	59.12.12
關於幽默、風趣、諷刺、輕鬆之類 - 由「人間世」的停刊談到林語堂系的刊物	劉 心 皇	正中版「現代中國文學史話」	60.8
再談林語堂系的刊物	劉 心 皇	正中版「現代中國文學史話」	60.8
三談林語堂系的刊物	劉 心 皇	正中版「現代中國文學史話」	60.8
五十年筆陣縱橫談（九） - 「從軍雜記」與林語堂的一封信	陶 滌 亞	文壇 143	61.5.1
林語堂幽默大師和他的煙斗哲學	廖 峰 香	臺灣新生報三版	62.4.9
賀林語堂先生八秩壽誕	馬 星 野	中央日報十版	63.9.3 - 4
幽默大師林語堂的寫作藝術	黃 肇 珩	中華文化復興月刊七：10	63.10
林語堂先生八秩大慶祝辭	蔣 復 璁	華岡學報 9	63.10
一個堂堂正正的中國人	曾 寶 蓀	華岡學報 9	63.10
賀林語堂先生八秩	馬 星 野	華岡學報 9	63.10
遙遠的祝福	謝 冰 瑩	華岡學報 9	63.10
咖啡、林語堂、辭典	馬 驥 伸	華岡學報 9	63.10
我客串了女祕書	黃 肇 珩	華岡學報 9	63.10
五叔與我	畢 璞	華岡學報 9	63.10
我所知道的五叔	鍾 麗 珠	華岡學報 9	63.10
祝賀林語堂先生八十大壽	張 其 昀	華岡學報 9	63.10
Dr. Lin as I know him:some random recollections	Durham S.F.	華岡學報 9	63.10
Prologomena	蔣 宋 美 齡	華岡學報 9	63.10
為林老祝壽（三三草）	彭 歌	聯合報十二版	63.10.11
壽林語堂先生（一燈小記）	張 佛 千	聯合報十二版	63.10.11
幽默大師，優遊八十	陳 長 華	聯合報二版	63.10.12
一事不忘（三三草）	彭 歌	聯合報十二版	63.10.12
林語堂先生	胡 有 瑞	中央日報四版	63.10.12
林語堂先生回來了 - 暢談生活細節仍是讀書寫作	盧 申 芳	中華日報三版	63.10.12
長生不老的頌歌	陳 長 華	聯合報二版	63.10.14
談閩學 - 壽語堂先生八十	錢 穆	聯合報十二版	63.10.14
賀林語堂伉儷八十雙壽	陳 裕 清	中華日報四版	63.10.14
我所認識的林語堂先生	陳 石 孚	華學月刊 34	63.10.21
祝賀林語堂先生八十大壽	張 其 昀	華學月刊 34	63.10.21
林語堂無所不談	胡 有 瑞	書評書目 27	64.7
林語堂	趙 聰	香港中國筆會「現代中國作家列	64.10

		傳」	
文學泰斗林語堂	黃 肇 珩	中央月刊八：4	65.2
林語堂事略－世界智慧的人物		中央日報三版	65.3.27
林語堂事略	中 央 社	臺灣新生報三版	65.3.27
林語堂－幽默大師病逝香港，文壇譯界巨星殞落	中 央 社	聯合報三版	65.3.27
林語堂在香港病逝，蔣復璁留淚話老友	本 報	中國時報三版	65.3.27
林語堂崇高風範國人景仰－老朋友「毛子水、胡品清」懷念往事同表悲悼	應 平 書 戴 昌 芬	中華日報三版	65.3.28
對一代宗師林語堂先生的哀思	社 論	聯合報二版	65.3.28
坐擁書城淡泊名利，葉落空階，大師去矣	陳 長 華	聯合報三版	65.3.28
幽默中有嚴謹，留下滿櫃文章	陳 長 華	聯合報三版	65.3.28
林語堂在香港病逝		臺灣新聞報三版	65.3.28
林語堂與世長辭	杜 文 靖	自立晚報二版	65.3.28
幽默大師林語堂生前二三事	劉 瑞 林	臺灣日報三版	65.3.28
敬悼林語堂博士	社 論	大華晚報二版	65.3.28
懷念林語堂	程 榕 寧	大華晚報二版	65.3.28
悼林語堂－平易嚴謹，愛物愛人	社 論	中央日報二版	65.3.28
懷念幽默大師－訪馬星野、蔣復璁	胡 有 瑞	中央日報三版	65.3.28
林語堂文壇大師音容杳幽默遺作留馨香	楊 艾 俐	臺灣新生報三版	65.3.28
中國傑出知識份子的志節－向李卓皓致敬並悼林語堂	社 論	中國時報二版	65.3.28
林語堂幽默大師離我們永去，吳經熊愴懷老友	邱 秀 文	中國時報三版	65.3.28
林語堂的秘書憶（阿叔）	程 榕 寧	大華晚報三版	65.3.29
各界追思林語堂	楊 艾 俐	臺灣新生報三版	65.3.30
林語堂瀟灑歸真道山－愛自然創造幽默人生	揚 明	中華日報三版	65.3.30
舟子歸家－悼念林語堂先生	之 華	中央日報十版	65.4.2
林語堂幽默大師長眠斯土	應 平 書	中華日報三版	65.4.2
小文祭大師（林語堂）	林 以 亮	聯合報十二版	65.4.4
林語堂之逝	念 石	臺灣日報十二版	65.4.5
輓林語堂先生有序	陶 希 聖	中央日報十版	65.4.7
悼林語堂	則 鳴	中華日報十一版	65.4.7

愛國反共的林語堂先生	薛 光 前	中央日報十版	65.4.8
與林語堂一夕談煙	唐 魯 孫	聯合報十二版	65.4.8
敬悼林語堂先生	彭 歌	聯合報十二版	65.4.9
致悼林語堂 - 剪破湘山幾片雲	陳 鼎 環	中央日報十版	65.4.10
「開明英文讀本」今讀敬悼英語 學界前輩林語堂先生	傅 一 勤	中央日報十版	65.4.11
懷念林語堂	王 集 叢	臺灣新生報十版	65.4.12
林語堂與漢字整理 - 兼為林語堂 的事略提一點意見	羊 汝 德	聯合報十二版	65.4.13
我看林語堂		香港「大拇指」周報四版	65.4.16
林語堂這個人	方 沙	香港「大拇指」周報四~五版	65.4.16
幽默大師林語堂的幽默	三 知	香港「新論壇」13	65.4.16
林語堂先生的文化功蹟	程 靖 字	新聞天地 1470	65.4.17
林語堂的遺憾事與痛心事	黃 天 白	中華日報九版	65.4.19
懷念林語堂	喬 志 高	中國時報十二版	65.4.20
談幽默大師林語堂	馬 五 先 生	香港「快報·快趣」	65.4.22
幽默大師林語堂剪影	學 景	香港「益智」半月刊 8	65.4.23
敬悼五叔語堂 - 風趣灑脫的文人	畢 璞	中華日報十一版	65.4.24
無已的哀思	鍾 麗 珠	中央日報十版	65.4.29
林語堂博士傳略	黃 肇 珩	明道文藝 2	65.5
林語堂的眼淚	黃 肇 珩	明道文藝 2	65.5
悼念林語堂先生	趙 世 洵	大成 30	65.5
評林語堂的一生	火 木	香港「盤古」月刊 93	65.5
懷念林語堂先生	喬 志 高	海外文摘 307	65.5
林語堂博士病逝	張 放	勝利之光 257	65.5
林語堂先生：我的英文老師	薛 光 前	傳記文學廿八：5	65.5
憶語堂先生臺南三日遊	張 書 文	傳記文學廿八：5	65.5
懷念老友林語堂先生	錢 穆	聯合報十二版	65.5.8
懷念林語堂	不 同	臺灣新聞報十二版	65.5.13
林語堂在菲律賓	亞 薇	中華日報九版	65.5.14
我的老師林語堂	何 容	傳記文學廿八：6	65.6
追思胡適、林語堂博士	何 聯 奎	傳記文學廿八：6	65.6
林語堂與蘇東坡（晨曦漫步感觸）	曾 虛 白	自由談廿七：6	65.6
我所知道的林語堂先生	陳 紀 溼	書和人 289	65.6.12
林語堂與漢字整理	羊 汝 德	書和人 289	65.6.12
林語堂國語詞典	王 天 昌	書和人 289	65.6.12
我看林語堂	黃 俊 東	幼獅文藝四十四：1	65.7
林語堂著「信仰之旅」	周 聯 華	中華日報十二版	65.7.23
林語堂著「信仰之旅」序言	張 羣	中華日報五版	65.8.2

追憶語堂先生	黎 東 方	華學月刊 57	65.9
林語堂的母性觀	鄭 秋 水	聯合報十二版	65.9.7
追憶語堂先生	黎 東 方	中國語文卅九：5	65.10
吾家「林語堂女兒的日記」	林阿苔、林亞 娜合著，潘榮 蜀譯	德華版「吾家」	65.11
林語堂反對左傾幽默的理由	江 右 江	傳記文學卅：1	66.1
我所知道的林語堂先生	陳 紀 滢	重光文藝版「齊如山、林語堂、 武著小路篤實」	66.3
林語堂的心靈世界	林 意 玲	宇宙光四：4	66.4
林語堂的生活模式	白 奎	古今談 143	66.4
林語堂	李 立 明	香港波文版「中國現代六百作家 小傳」	66.10
追思林語堂先生	徐 訥	大成 49	66.12
回憶林語堂先生	馬 星 野	傳記文學卅一：6	66.12
林語堂先生與我	陳 石 孚	傳記文學卅一：6	66.12
我論語堂先生	黎 東 方	傳記文學卅一：6	66.12
林語堂論東西文化的差異與調 和－記林博士在國際大學校長會 議的演講	張 希 哲	傳記文學卅一：6	66.12
「我的老師林語堂」的幾點補充	何 容	傳記文學卅一：6	66.12
語堂先生在臺灣的幾件事	洪 炎 秋	傳記文學卅一：6	66.12
林語堂與幽默文學	沈 雲 龍	傳記文學卅一卷 6 期	66.12
追思林語堂先生（上）	徐 訥	傳記文學卅一卷 6 期	66.12
我所知道的林語堂先生	陳 紀 滢	傳記文學卅一卷 6 期	66.12
林語堂先生專題座談會	黃 肇 珩 等	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
煙斗、字典、馬－語堂先生的三 件事	黃 肇 珩	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
追思林語堂先生（續完）	徐 訥	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
我對語堂先生的認識及如何紀念 這一代大師	王 藍	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
憶林語堂先生	謝 冰 瑩	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
林語堂小傳	編 者	傳記文學卅二卷 1 期	67.1
林語堂德慧雙修	編 者	海外文摘 350 期	67.2
林語堂與蘇東坡	曾 虛 白	中華文藝十六卷 1 期	67.9
林語堂	近 藤 春 雄	日本大修館「中國學藝大事典」	67.10.20
天師原來是語堂	桑 魯 卿	聯合報十二版	67.11.26
懷念語堂先生	陳 頤	臺灣新聞報	68.2.12
憶幽默大師林語堂	陳 頤	中外雜誌卅五卷 4 期	68.4

林語堂	編者	北京語言學院「中國現代作家辭典」(現代第二分冊)	68.5
從「語堂文集」談起	徐 訐	傳記文學卅四卷 6 期	68.6
一代文豪林語堂先生	謝 新 周	中華國學 7 期	68.9
林語堂所提倡的幽默文學	蘇 雪 林	廣東版「二三十年代作家與作品」	68.12
林語堂	趙 聰	時報版「新文學作家列傳」	69.6.30
林語堂	書 呆 子	中國時報十二版	72.3.26
南洋大學校長林語堂	王 韶 生	文鏡版「當代人物述評」	74.6
The Graceful Dr. Lin Yutang Library	Tseng-yung-li	Free China Review	74.8

註：巴爾敦·鄧克拉 (Baldon Dhingra) 著，何玉常譯。原載英文亞細亞雜誌第十四號，即一九五四年九月號。

〈當代作家研究資料彙編〉之一
次

吳興文、秦賢

林語堂卷(四)

二、書評(續上期「第四部分 他人評介文章編目」)

我們的朋友 - 評林語堂先生的「左傳真偽與上古方音」	衛 聚 賢	新月月刊一卷七期	17.9.10
小品文半月刊「人間世」	仲 子	文學月刊三卷一期	23.7.1
林語堂的「生活藝術」	三 思	西風月刊十九期	27.3.1
「瞬息京華」	密勒氏評論報	宇宙風(乙刊)二十一期	29.2
林語堂「瞬息京華」	梁 少 剛	西書精華季刊創刊號	29.3.15
評林語堂「瞬息京華」	程 心 汾	中國文藝月刊三卷三期	29.11
林語堂「匿名」書後	孫 旗	幼獅月刊九：6	48.2
評林語堂的「匿名」	穆 聰	今日世界 166	54.9
發音人和語科 - 兼談對林文的爭論	丁 邦 新	中央日報六版	55.1.19
「逃向自由城」的主題和技巧	謝 冰 瑩	中央日報六版	55.1.27
讀林語堂的「康熙字典豈有此理」	雨 廬	中立晚報五版	55.3.25
林語堂先生「論部首的改良」	邱 鎮 京	學粹八：3	55.4
紅樓夢後四十回作者問題	趙 岡	中央日報六版	55.3.12~13
讀語堂先生「論孔子的幽默」	林 宣 生	聯合報九版	55.8.10
讀「論孔子的幽默」	梁 次 如	聯合報九版	55.8.12
兩位林先生的論語三釋	王 素 存	聯合報九版	55.8.17
關於「論語三釋」	林 宣 生	聯合報九版	55.8.24
論林語堂紅樓翻案	嚴 明	中華雜誌四：9	55.9
談林語堂先生的「失學解」	林 宣 生	聯合報九版	55.9.11
說：戴東原的知情合一主義	張 光 甫	中央日報六版	56.1.15

關於蘇小妹	莊 練	中央日報六版	56.1.19
我讀「生活的藝術」	松 貞	中央日報六版	56.2.7
論林語堂所謂「曹雪芹手訂」本紅樓夢之真相	嚴 明	中華雜誌五：5	56.5
喝！林先生	默 子	中央日報六版	56.5.21
評林語堂對紅樓夢的新發現	葛 建 時 嚴 冬 陽	聯合報九版	56.5.22
論林語堂先生「董董重訂本紅樓夢稿」	趙 岡	聯合報九版	56.5.25
再評林語堂先生對紅樓夢的新發現	葛 建 時 嚴 冬 陽	聯合報九版	56.6.15
論紅樓夢四十回之偽，三評林語堂先生的新發現	葛 建 時 嚴 冬 陽	聯合報九版	56.7.15
紅樓夢稿本的糾纏	嚴 靈 峰	聯合報九版	56.8.4
論林語堂先生的「論言文一致」(摘要)	沙 學 浚	中央日報四版	56.11.22
論林語堂先生的「論言文一致」	沙 學 浚	新天地六：10 醒獅六：1 學粹十：2	56.12
曹雪芹原稿紅樓夢一百回	葛 建 時 嚴 冬 陽	聯合報九版	57.2.6
小尼姑案風波平議(註一)	南 珊	大學雜誌 8	57.8.5
一萬封信！	魯 平	大學雜誌 9	57.9.1
評尼姑思凡荒謬	陸 劍 剛	自由報	57.11.23
羅素與服爾泰兼答林語堂先生(劍河倒影之十)	陳 之 藩	中央日報九版	59.2.16
在印刷中的「林語堂當代漢英詞典」	靈 子	今日世界 461	60.6.1
大「勢」使然	孟 絕 子	臺北晨鐘版「隱原、詩人、女人」	62.4.1
談兩部漢英詞典	黃 宣 範	聯合報十二版	62.6.22
平心論林語堂「當代漢英詞典」	黃 宣 範	中外文學二：2	62.7
我讀林語堂「無所不談」	王 少 雄	書評書目：37	65.5.1
我讀「吾國與吾民」	青 鳥	自由談廿七：6	65.6
林語堂筆下的蘇東坡	陸 以 霖	出版與研究 5	66.9.1
林著宋譯「蘇東坡傳」的欣賞與補正	王 保 珍	書評書目 55	66.11.1
我譯林語堂著的紅牡丹	張 振 玉	書和人 333	67.3.11
生活的藝術	褚 柏 思	今日中國 84	67.4
「精摘」探林語堂思想	陳 嘉 宗	出版與研究 21	67.5.1

林編「當代漢英詞典」	黃 文 範	中央日報十一版	67.6.7
林語堂的「八十自述」	李 漢 呈	臺灣日報九版	67.8.5
讀「八十自述」	廖 自 坤	國語日報六版	57.9.3
林語堂的「八十自述」(張振玉譯)	陳 嘉 宗	青年戰士報十版	67.10.27
我讀「蘇東坡傳」(宋碧雲譯)	饒 漢 濱	中華日報九版	67.11.23
推介「蘇東坡傳」(宋碧雲譯)	許 少 川	中華日報九版	68.1.1
宋尙節與林語堂 - 「我的見證」與「信仰之旅」對讀	陳 臥 薪	青年戰士報十版	68.1.18
遠景 - 一部美麗的小說	蘇 淑 美	書評書目 70	68.2.1
「語堂文集」的出版	鮑 芷	中央日報十一版	68.2.14
「語堂文集」(開明書店編印)	彭 歌	聯合報十二版	68.2.16
乾坤一角飛夢魂 - 讀林語堂「無所不談合集」	亮 軒	明道文藝 39	68.9
從林語堂的「朱門」說起 - 兼談國內的出版社(宋碧雲譯)	汪 珏	書評書目 83	69.3.1
評介三本「蘇東坡傳」(註二)	陳 香	書評書目 86	69.6.1
誰幽林語堂一默 - 談林著「世界文學名著史話」	稚 川	書評書目 88	69.8.1
林著宋譯「蘇東坡」質正(上)·(下)	張 之 淦	藝文誌 214~215	72.7~8
林語堂與蘇東坡 - 我讀「蘇東坡傳」(張振玉譯)	丘 榮 襄	文訊 16	72.2

註一：另五十七年八月出版的「人間世」有「尼姑思凡」專號。

註二：本文評介下列三書：①曾普信著「蘇東坡傳」，②林語堂著，宋碧雲譯「蘇東坡傳」，③邱新民撰「蘇東坡」。

單篇作品編目補遺：

54.4.2	記紐約釣魚	聯合報七版
54.5.10	說孽相	聯合報七版
54.5.31	說雅建達	聯合報七版
54.6.21	談計算機	聯合報七版
54.6.28	介紹奚孟農	聯合報七版
54.8.9	可磨途中	聯合報七版
54.8.16	瑞士風光	聯合報七版
54.10.11	國語的寶藏	聯合報七版
54.10.18	元稹的酸豆腐	聯合報七版
54.10.25	白話的音樂	聯合報七版
54.11.12	一點浩然氣 - 紀念 國父	聯合報七版
54.12.6	從碧姬芭杜小姐說起	聯合報七版
54.12.20	說薩爾忒	聯合報七版

55.1.10	論碧姬芭杜的頭髮	聯合報七版
55.1.24	論晴雯的頭髮	聯合報七版
55.2.14	譯樂隱詩八首	聯合報七版
55.3.14	論趣	聯合報七版
55.3.21	再論晴雯的頭髮	聯合報七版
55.3.29	說高鶚手定的紅樓夢稿 - 「杜凝眉」用紅樓夢曲文原韻改作	聯合報七版
55.4.11	論利	聯合報七版
55.5.10	時代與我（附手稿）	當代文藝
55.5.16	恭賀阿麗西亞	聯合報七版
55.7.25	說西洋理學	聯合報七版
55.8.22	失學解	聯合報七版
55.9.19	說鳥語	聯合報七版
55.17.27~29	論幽默	聯合報七版
55.12.12	基金委員會鬥法寶記（卜華泰著，林語堂譯）	聯合報七版
56.12.26	論買東西	聯合報七版
56.1.30	東坡行香子二首（蘇軾/林語堂譯）	聯合報七版
56.2.9	記農曆元旦	聯合報七版
56.3.20	論守古與維新	聯合報七版
56.6.26	論「己乙」及「堇蓮」筆勢	聯合報九版
56.7.17	論臺灣的英語教學	聯合報九版
57.5.6	論做好一個人	聯合報九版
57.6.3	論英文輕讀	聯合報九版
58.6.23	談海外的釣魚之樂	聯合報九版
58.10.27	論有閒階級與文學	聯合報九版

五、林語堂年表

秦賢次

一八九五年 光緒廿一年 一歲

十月十日（陰曆八月二十二日），出生於福建省平和縣坂仔村，籍貫為龍溪縣。父親至誠〔宗賢，一八五五—一九二二〕係為第二代基督教長老會牧師。母親名楊順命〔一八五六—一九三三〕，出身雖貧寒，卻是語堂眼中的慈母，語堂家有兄弟六人，姊姊二人。先生排行第五，譜名和樂，學名玉堂，字語堂，筆名有語、毛驢、石農、宰予、宰我、豈青等，英文名 Lin Yutang。

長兄景良（一八八四—約一九四二年），譜名和安，字孟溫，曾任廈門大學國學研究院編輯，兼管理報告及定期刊物。長男惠元〔一九〇六—一九三三〕，筆名若狂，詩人。漳州尋源書院中學畢業後即前往上海，與楊騷、白薇同寓，常向《語絲》、《北新》投稿、譯有《英文文學史》問世。

二兄玉霖（一八八七—一九六四），譜名和風，字仲明，又字哥德，號達聰，上海聖約翰大學文科兼理科學士，美國哥倫比亞大學哲學碩士。歷任聖約翰大學教員，廈門大學總務主任、文科外語系教授、學生指導長，光華大學外文系教授等。長男林擬今〔一九一三—一九九九〕，原

名寶泉，字國光，後以筆名行。筆名另有史枚、麥耶夫。出身尋源中學，上海東吳二中，聖約翰大學，後留學美國哥倫比亞大學，得文學碩士。曾著有長篇小說《無軌列車》、《旗聲》，譯有德國雷馬克之《西部前線平靜無事》等。

三兄憾廬（一八九二—一九四三），譜名和清，字河清，號憾廬，筆名林憾。出身鼓浪嶼尋源書院及美國救世醫院附設醫科學院。早年在鼓浪嶼習醫兼任教師，後赴滬從事文學創作。出有新詩集《影兒集》及民間故事集《龍女》二書。之後，與林語堂、陶亢德合辦「宇宙風」半月刊。抗戰中期，曾成立林氏出版社，發行「西洋文學」及「中國與世界」兩月刊。卅二年二月三日，病歿桂林。林憾廬為虔誠的基督教徒及無政府主義者，亦為巴金好友。其長男翊重〔一九一五—一九九九〕，出身泉州黎明高中，抗戰時曾幫父親助編《宇宙風》，為名女作家畢璞之先生。

四兄和平，早歿，年僅十一歲。

六弟幽，出生未詳，多年前已在美國因車禍喪生。譜名玉苑，上海聖約翰中學畢業後留美，得印第安那州漢諾威大學英文及社會科學士。回國後，曾任廈門大學英文講師、教授，並曾與語堂合編過三冊「開明英文講義」。

大姊儀貞，又名瑞珠，生卒年未詳。

二姊美宮（一八九〇—一九一二），鼓浪嶼毓德女校高中畢業，對語堂童年影響很大。

一九〇〇年 光緒廿六年 六歲

在本村從師啓蒙。塾師與父親所教，不外乎四書五經。

一九〇一年 光緒廿七年 七歲

進入坂仔教會創辦的銘新小學就讀，前後三年。

一九〇四年 光緒三十年 十歲

與三兄憾廬、四兄和平同往廈門鼓浪嶼求學，林語堂入基督教會創辦之養元小學校就讀，前後三年。語堂自謂一生與西洋文化及生活的初次接觸，即在廈門求學時。

一九〇七年 光緒卅二年 十三歲

免費進入鼓浪嶼私立基督教尋源書院就讀，前後肄業四年，以第二名畢業。尋源校長為畢牧師（Rev. P. W. Pitcher），其夫人後為語堂求學聖學翰大學時之英文教師。

肄業尋源書院時，當語堂初次發現西人在俱樂部擁舞時，覺其醜態怪狀真是可駭可怕之極。

一九〇八年 光緒卅三年 十四歲

十一月，美國艦隊來廈門訪問，林語堂目擊美國海軍在廈門操演，對其戰艦之美麗和雄偉，深為羨慕讚嘆，也促使語堂立志追求西方學問

一九一一年 宣統三年 十七歲

六月，二兄玉霖與周辨明同自聖約翰大學文科畢業，獲文學士，玉霖畢業論文為「社會與宗教」。（註①）畢業後，二人皆留校任中學部教員。

九月，自家鄉前往上海，入私立聖約翰大學（St. John's University）就讀，學名玉堂，初在「神學科」肄業，前後計一年半。聖約翰大學係基督教教會學校，故每日有禱告，星期日有禮拜及聖經課等，但若以英文教學而論，則是國內首屈一指之大學。校長卜舫濟（Dr. F. L. Hawks Pott, 1864-1947）係美國聖公會牧師。

一九一二年 民國元年 十八歲

九月開學。因對神學信仰格格不入，半年後乃改入「文科」一年級肄業，同班同學中有孟憲承、潘公展、嚴智祚等。

本年起，入選為校刊「約翰聲」(Echo)編委之一，迄畢業止，前後共四年。

一九一三年 民國二年 十九歲

九月起，肄業文科二年級。

大二時，曾以英文寫成第一篇短篇小說，該篇以鳳陽花鼓為背景的爱情故事，曾獲頒學校金牌獎，是為語堂處女作。(註(2))

一九一四年 民國三年 二十歲

六月，在畢業典禮中曾四次上臺，領取率隊演說的三面獎牌和一個獎杯，轟動聖約翰及隔鄰聖瑪利亞(St. Mary)女校。語堂未來夫人廖翠鳳女士時正肄業聖瑪利亞女校，亦曾風聞當年盛事。而二人之婚事，與此大有關係。

九月起，肄業文科三年級。

是年，陳友仁(一八七六一一九四四)在北京自英國報人伍德海(H. G. W. Woodhead, 1883-1959)手中接辦英文「京報」(Peking Gazette)，陳之英文及為人令語堂極端佩服。「京報」發刊至民國六年，終因言論問題為北洋政府封閉。

一九一五年 民國四年 廿一歲

九月起，肄業文科四年級。第一名為好友孟憲承〔一八九四—一九六七〕，江蘇武進人，後為著名的教育家。

是年辜鴻銘(一八五九—一九二八)在董顯光主編的英文「北京日報」(Peking Daily News)上與陳友仁大打筆戰。二人都精通英文，且為學生時代的語堂所極度仰慕者，對語堂一生的影響極為深遠。

一九一六年 民國五年 廿二歲

六月，以第二名自聖大文科畢業，獲文學士。

九月，應北京清華學校校長周詒春之聘，與孟憲承同往任教。當時清華學制係中等科四年，高等科四年，八班共約五百人。畢業後，可直入美國大學三或四年級。語堂係擔任中等科英文教員。周詒春(一八八二—一九五八)，一九〇七年二月聖約翰大學第一屆六位文學士之一，民國二年十月至七年六月任清華校長。華人同事中，較著名的有王文顯、巢坤霖、刁德仁、梅貽琦、周辨明等。(註(3))

早期清華是留美預備學校，教師中甚多美人及出身聖約翰者。因此，清華雖非教會學校，但宗教氣氛濃厚。語堂在清華時，除教授英文外，也曾經自動主持過每週日的主日學班。(註(4))

任教清華時，語堂與同事孟憲承、周辨明曾組有「三人讀書團」，每週日下午聚會一次，每人輪流報告近日精讀之書，以供三人研討。對於學識之增進，大有助益。(註(5))

肄業聖約翰時，語堂雖學得一手好英文，卻把中文都荒廢。故任教清華時，語堂重新認真研究起中國經典文學及語言、版本學。此外，並詳讀《紅樓夢》，學習北京話，以求無愧為高等知識份子。

一九一七年 民國六年 廿三歲

任教清華學校。

五月，編成「漢字索引制」初稿，北大校長蔡元培於五月九日為其做序，這是語堂認識蔡元培的開始。語堂自言，這是國人對康熙字典所發的第一砲攻擊。

八月十四日，第一次世界大戰已進入後期，北洋政府宣佈加入協約國，對德、奧宣戰。中國旋即招募十五萬名勞工前往法國戰場做工，協助美英法三國對德作戰。其中，隸屬英軍者有十萬；法軍有四萬；美軍有一萬。這些身處異國的華工，絕大多數都是目不識丁。

九月，胡適之留美學成歸國，擔任國立北京大學文科教授，語堂曾以清華教員身份迎接他，這是兩人締交的開始。之後，語堂在北京英文報上發表一些關於通給英文和意大利文演進的文章，引起胡適之注意，迅成好友。(註(6))

一九一八年 民國七年 廿四歲

任教清華學校，並任英文「中國社會政治評論報」(Chinese Social and Political Science Review)編輯之一。(註(7))

二月十五日，「『漢字索引制』說明」一文，載北京「新青年」月刊四卷二期，署名林玉堂，文後附有蔡子民序、錢玄同跋。是文為已知語堂在報刊上所發表的第一篇中文作品，後收《語言學論叢》一書。

六-七月，晏陽初、蔣延黻分別由美赴法，教授在法華工讀書識字前後一年，此為我國平民教育運動的起源。(註(8))

本年，論文「分類成語辭書編纂法」，載「清華學報」(季刊)三卷？期。

一九一九年 民國八年 廿五歲

四月廿一日，教育部「國語統一籌備會」在北京正式成立，會長張一麟。籌備會不久陸續延聘趙元任、汪怡、蔡元培、沈兼士、許地山以及林語堂等三十八人為會員。(註(9))

六月，在清華已教滿三年。乃向學校申請得每月四十美元之半官費，擬往美國大學深造。旋於暑期中回鄉與廖翠鳳女士結婚。

八月十六日，夫婦一同在滬乘「哥倫比亞號」輪船赴美留學。同船除有陳長桐、桂中樞、錢端升、錢昌祚等六十二名清華畢業生外，另有郝更生、吳南軒、樊逵羽等人。(註(10))

九月，入哈佛大學比較文學研究所研究一年。從名師白璧德(Irving Babbitt)、培理(Bliss Perry)等教授遊。清華留美生受業於白璧德者，在語堂之先或同時者有梅光迪、吳宓、樓光來、張歆海等；之後，有梁實秋等。

一九二〇年 民國九年 廿六歲

夏，因清華人官費為留美學生監督施贊元無故取消，無力在哈佛繼續升學。乃應基督教青年會之請，前往法國為華工服務，教其讀書識字，與同工傅葆琛極為相得。這是為什麼語堂回國後，會與國內從事平民教育工作者有關連的淵源。

一九二一年 民國十年 廿七歲

二月，由法轉德，在殷內大學(University of Je-na)上課，選修莎士比亞課程，前後僅一學期。

九月，轉往以語言學馳名的萊比錫大學(Leipzig University)深造。

在萊比錫大學兩年中，語堂曾先後兩度申請，由胡適之擔保，請北京大學匯寄大洋共二千元，以接濟生活。這也說明為什麼語堂學成歸國後，前往北大而非清華任教的原因，語堂回國後始知該二千大洋並非由北大借支，而實係由胡適之私人先予贊助。

哈佛大學頒授語堂博士學位。

一九二二年 民國十一年 廿八歲

在萊比錫大學修習博士學位。

一九二三年 民國十二年 廿九歲

春，以論文〈古代中國語音學〉(Altchinesische Lautlehre)通過語言學博士學位考試。考後二星期，即由意大利熱那亞買棹歸國返鄉。

五月六日，長女如斯(Adet-阿荅)生於廈門。

五月十日，寫成〈讀汪榮寶歌戈魚虞模古讀考書後〉一文。七月，載北京大學「國學季刊」一卷三期，這是語堂回國後所寫與發表的第一篇文章。

暑中，由故鄉啓程前往北京。

八月廿九日，教育部「國語統一籌備會」議決組織「國語羅馬字拼音研究委員會」，指定錢玄同、黎錦熙、趙元任、周辨明、汪怡、林語堂等十一人爲委員。(註11)

九月，擔任國立北京大學英文系教授，兼國立北京師範大學英文系講師。當時北大校長蔡元培在歐，由教務長蔣夢麟代理；英文系主任胡適之在滬養病，由陳源代理。同仁有關應麟、楊蔭慶、張歆海等。北師大校長則爲李建勛。語堂在北大三年，曾先後講授過文學批評、語言學、基本英文等課程。(註12)

十二學年之北大英文系學生，較著名者有：

四年級：黃日葵、褚保衡、王星漢、黃紹谷等；

三年級：劉綱、李駿、范鴻劼等；

二年級：李祈（女）、何聯奎、許孝炎、褚保時、鍾汝中（天心）、鮑文蔚等；

一年級：陳煒謨（叔華）、高傳珠、葉孟安等。

年底，語堂還清前向胡適之借支的二千大洋。

一九二四年 民國十三年 三十歲

執教北大與師大。

五月廿三日，論文〈徵譯散文並提倡『幽默』〉，載北京晨報副刊。語堂是國人中將英文 Humour 譯爲目前通行的「幽默」一字之第一人。

六月九日，論文〈幽默雜話〉，載北京晨報副刊。

六月，北京師範大學舊制（高等師範）英語系畢業生中有林篤信（出身尋源書院）、徐曦等三十四人。(註13)

七月三-九日，「中華教育改進社」在南京東南大學開第三屆年會，到會二十餘省區，到會者七百餘人，議決案一百件。語堂隸屬「英語教學組」，該組主任張士一（東大教授），副主任林語堂，書記蔣石洲，四至六日間，共開會三次。六日，語堂除宣讀論文〈辜恩（Gouin）的外國語教學〉（後收《語言學論叢》）。並提出左列二議案，於討論後通過：

一、由本委員會職員邀請國內英語教學專家，草擬學校英語教學大綱，報告本委員會。

二、師範大學及分科大學，應養成中等學校英語師資；師範學校及高級中學，應養成初等小學校英語師資。詳細辦法，由英語教學大綱委員會草擬報告。(註14)

「中華教育改進社」係十年十二月二十一日在北京成立，推舉蔡元培、范源廉、郭秉文、黃炎培、汪精衛、熊希齡、張伯苓、李建勛、袁希濤九人爲董事，孟祿、梁啓超、嚴修、張謇、杜威、張一□、李石曾七人爲名譽董事，而以「調查教育實況，研究教育學術，力謀教育進行」爲宗旨，其社員資格分爲機關團體與個人兩種(註15)。語堂當係十二年暑後，在北京加入爲個人社員。

九月，胡適之已回北大，任英文系系主任兼哲學系主任。英文系同仁新來者有溫源寧。

九月，北大英文系一年級新生有石民（影清）、尙鉞、夏葵如（濤聲）、張鵬（友松）、許汝驥（君遠）、梁遇春、馮文炳（廢名）、鍾作猷等二十一人。(註16)

十一月十七日，「語絲」週刊在北京創刊，由北京大學「新潮社」編輯並發行，實際由北大教授周作人主編。八一期起，改由北新書局發行；十六年十一月二十六日出版第一五六期時，爲張作霖封閉；十二月遷移上海復刊，卷期改自四卷一期起計算，由魯迅主編；四卷四十七期起，

再改柔石主編；五卷二十七期起由李小峰收回自編，迄十九年三月十日，出至五卷五十二期時停刊。「語絲」係五四以後最重要的散文刊物，其「語絲文體」成爲三十年代中國文壇散文主流，主要社員有十四人，即魯迅、周作人、錢玄同、林語堂、劉半農、孫伏園、孫福熙、江紹原、章衣萍、章廷謙（川島）、顧頡剛、李小峰、張定璜、俞平伯等，大多爲北大師生。林語堂發表在「語絲」上的作品將近有四十篇之多。（註17）

十二月一日，散文〈論士氣與思想界之關係〉，載「語絲」三期，這是語堂發表在「語絲」上的第一篇作品。

一九二五年 民國十四年 卅一歲

執教北大及北師大。

一月十日，散文〈談理想教育〉，載北平「現代評論」週刊一卷五期。「現代評論」是十三、四年時，由北大教授所創辦的三種週刊之一，餘二種爲「語絲」週刊，以及由徐炳昶、李宗侗主編的政論性「猛進」週刊（14.3.6 - 15.3.19，共五十三期。）「現代評論」於十三年十二月二十日創刊，十七年十二月二十九日出至九卷二〇九期時停刊，前後共達四年。該刊係以政論爲主，文藝爲輔的綜合性雜誌，主幹有王世杰、周鯁生、燕樹棠、錢端升、彭學沛、陳西滢、楊振聲等。自十四年十一月起，「現代評論」與「語絲」因思想背景不同，常大打筆戰。林語堂原爲「語絲」健將，在「現代評論」上僅發表過此篇文章。

六月十四日，「國語週刊」創刊，由錢玄同、黎錦熙合編，列爲北平「京報」副刊之七，迄十二月二十七日止，共刊二十九期。主要撰述者有魏建功、蕭家霖、白滌洲、吳稚暉、胡適之、以及林語堂等。（註18）

六月，北師大舊制（高師）英語系畢業生有孫文錦、楊鴻烈等三十五人。

九月，北大英文系同仁新來者有徐志摩、趙太侖二人原皆出身北大。

九月，北大英文系一年級新生有何兆熊（容）、葉維等十六人。

九月二十六日，北大教授劉半農在北平趙元任家發起「數人會」，以議定國語羅馬字。「數人會」共有會員七人，除劉、趙外，另有林語堂、錢玄同、黎錦熙、汪怡、周辨明等。七人中，除半農外，餘皆爲教育部「國語統一籌備會」所屬「國語羅馬字拼音研究委員會」委員；又，除周辨明遠在南方廈門大學任教外，餘六人均在北平。至十五年九月六日止，前後約一年，總共開會二十二次，印成《國語羅馬字拼音法式》一小冊，於十五年九月十四日召集「委員會」議決通過，並於十一月九日準照教育部編審處佈告審定圖書之例，佈告全國。（註19）

十一月三十日，散文〈Zarathustra 語錄〉，載「語絲」週刊五十五期，這是語堂名文〈薩天師語錄〉的第一篇，至二十二年十二月止，前後共寫有八篇。所謂「薩天師」者，源自尼采《Also Sprach Zarathustra》一書，一譯查拉杜斯屈拉；又譯蘇魯支，但均不若「薩天師」三字來得傳神。

十二月，擔任新創辦不久之北平「國民新報」英文部編輯。「國民新報」日出中文兩大張，英文一大張，副刊一張。社長兼總編輯鄧飛黃係中國國民黨員，十四年六月北大經濟系畢業。此外，陳友仁任「國民新報」之英文記者；魯迅、張鳳舉及陳啓修均任副刊編輯。

一九二六年 民國十五年 卅二歲

執教北大及北師大，並兼任新復校之北平女子師範大學英文系教授兼主任。時女師大校長爲教育總長易培基兼任，許壽裳任教務長，教授主要來自北大。林語堂與魯迅因同兼教女師大，而開始密切往來。

一月十日，散文〈祝土匪〉，載北平「莽原」半月刊創刊號。「莽原」係初由魯迅主編，北平未名社發行之文學刊物，迄十六年十二月二十五日出至二卷二十三、四期合刊時停刊。此係語堂

發表在「莽原」上僅有的一篇。

三月十六日，許壽裳辭女師大教務長職，由林語堂繼任。

三月十八日，北平段祺瑞執政衛隊對向政府請願之民眾學生開槍射擊，當場死傷二百餘人，是謂「三一八慘案」。其中，女師大學生有劉和珍和楊德羣二人在慘案中不幸死亡。

三月二十九日，散文〈悼劉和珍楊德羣女士〉，載「語絲」週刊七十二期。同日，京報披露段祺瑞政府將通緝魯迅、林語堂等文化教育界人士五十人。

四月一日，次女無雙（Anor-亞娜）生於北平。無雙後改名太乙，現在香港，擔任中文版「讀者文摘」月刊總編輯。

四月下旬，因受北平段祺瑞政府通緝，起先舉家至同鄉北京協和醫院教授林可勝（一八九七—一九六七）家避難三星期。最後，決定離京回廈。

五月十九日，女師大同仁設宴餞別語堂。四日後，舉家離京南下。

六月，任廈大文科主任。時廈大有文、理、工、法、商、教育六科（學院），文科有四個學系，即一、國學系，主任沈兼士，教授有魯迅、毛常、張星烺、羅常培、郝立權、孫伏園，以及名譽講師顧頡剛、陳萬里等；二、外語系，主任周辨明，教授有林玉霖，講師有林幽、潘家洵等；三、哲學系，主任有孫貴定，教授有張頤、陳定謨、繆子才，講師有容肇祖等；四、歷史社會系，主任徐聲金，教授有蕭恩承等。其中，甚多北大名教授，也大抵由林語堂聘請而來，一時頗有北大南遷景象。此外，語堂二兄玉霖前任外語系教授，現任學生指導長。（註(21)）校長林文慶（一八六九—一九五七）係林可勝令尊，為英籍星洲名醫。

八月，開明書店在上海成立，章錫琛任總經理，趙景深、夏丏尊先後任總編輯，三人是時均為「文學研究會」會員。開明後來成為國內五大出版社之一，與商務、中華、世界、正中齊名，所發行之「中學生」月刊更為國內最受學生歡迎的雜誌。林語堂在十九年之後，成為開明書店與「中學生」雜誌的主要撰述人之一。

秋，北平「中華民國平民教育促進會總會」曾函請熊希齡、胡適之、錢玄同、林語堂、趙元任、莊澤宣等組織「平民文學委員會」，來協助推動剛在起步中的中國平民教育運動（註(20)）。是時，「平教總會」由總幹事晏陽初主持，下有鄉村教育部主任傅葆琛，研究調查部主任馮銳、城市教育部主任湯茂如，平民文學部主任陳筑山等主要幹部。

學生中，較著者，知有魏兆祺（卓治）、陳敦仁（夢韶）—四年級，崔真吾、朱斐—三年級，王方仁（梅川）、俞念遠—二年級，謝玉生、馬偉（星野）—一年級。

十月十日，廈大「國學研究院」成立，由校長林文慶兼任院長，沈兼士兼任研究部主任，實負總責，林語堂兼任總秘書，林景良任編輯部主任。其下有魯迅、顧頡剛等任研究教授，孫伏園任編輯部幹事，章廷謙（川島）任出版部幹事，陳乃乾任圖書部幹事，陳萬里任造型部幹事兼考古學導師，文科辦公室襄理黃堅兼任陳列部幹事，語堂大哥林景良、大弟林幽與丁山、王肇鼎任編輯，潘家洵任英文編輯。（註(22)）「國學研究院」共收有研究生鄭江濤、黃覺民、魏應麒、伍遠資、汪劍餘、蔣錫昌、黃天爵等十四人。（註(23)）

十一月廿七日，與魯迅同赴集美學校演講。

十二月十三日，林幽、顧頡剛、孫伏園、容肇祖等在「國學研究院」開會，發起成立「風俗調查會」。是日到會者另有林語堂、張星烺、潘家洵、王肇鼎、丁山、高子化、林惠柏等。（註(24)）

十二月十八日，林語堂在「國學研究院」第二次學術演講會上主講「閩粵方言之來源」。講辭後曾發表於孫伏園主編，十七年二月廿五日出版的「貢獻」旬刊一卷九期上。

十二月，國學研究院刊物「廈大國學」季刊創刊號出版，內收有林語堂〈西漢方音區域考〉，

及〈論古韻〉(高本漢原著)兩文。

一九二七年 民國十六年 卅三歲

二月，廈大「國學研究院」停辦，前後僅成立四個月。

三月，林語堂也廈大發生風潮，憤而離去，前往上海。旋受武漢外交部長陳友仁革命外交感召，由廈門投奔武漢，任外交部祕書。當時，武漢外交部人才濟濟，前後任祕書者另有趙冰、甘介侯、李金髮、陳翰笙、劉明釗、謝冠生等人。

三月二十二日，中央日報在漢口創刊，屬中國國民黨黨報，由彭學沛擔任社長，陳啓修(豹隱)擔任總編輯，孫伏園擔任副刊主編，另有「英文版」，由林語堂主編。中央日報迄九月十五日停刊止，共發行一百七十六號。謝冰瑩的處女作〈從軍日記〉，即先在中央副刊發表，再經林語堂譯成英文於英文版登出，因而成名，並由此享譽國際的。(註(25))

七月二十日，武漢政府分共，林語堂隨之成爲英文刊物「民眾論壇報」(The People's Tribune)之執行編輯。

八月，寧漢合作，陳友仁因持反對態度，乃於十三日借赴日內瓦參加國際聯盟會議名義離開漢口，取道海參崴，前往莫斯科。武漢外交部既主持無人，林語堂對當時政局又深感厭倦，也離開武漢前往當時已成全國文化出版中心的上海，結束前後不到半年的外交生涯，此後即全心致力於寫作。

十二月三十一日，北新書店負責人，前「語絲社」社員李小峰，宴請魯迅及其夫人許廣平，郁達夫及其夫人王映霞，林語堂及其夫人廖翠鳳，章衣萍及其夫人吳曙天，以及林和清、周建人、董秋芳等。

一九二八年 民國十七年 卅四歲

一月廿六日，林語堂夫婦以午餐宴請魯迅夫婦，周建人、章錫琛、錫珊兄弟，以及三兄憾廬。

五月卅一日，英文「中國評論週報」(The China Critic Weekly)在上海創刊，每週四出版一次，由桂中樞主編，陳石孚編輯。一年半後，林語堂成爲「中國評論週報」最重要的撰述人兼專欄作家，也建立起傑出的英文作家美名。美國當代女作家賽珍珠女士即因深受林語堂發表在該刊上作品的吸引，而勸其用英文寫成《吾國與吾民》一書，終於享譽歐美文壇。桂中樞(一八九七-)，四川開縣人，八年夏，清華學校畢業。陳石孚(一八九九-)，四川中江人，十一年夏，清華學校畢業。

六月九日，國立中央研究院在南京正式成立，由前北大校長蔡元培擔任院長。

六月廿日，「奔流」月刊在上海創刊，由魯迅、郁達夫合編，北新書局發行。魯、郁二人皆係林語堂前北大同事，而後在上海交往最密切者。林語堂的名作，也是生平唯一的一部獨幕悲喜劇「子見南子」，即表表於該刊十一月卅日一卷六期上。

六月廿四日，語堂夫婦以午餐宴請魯迅夫婦、郁達夫夫婦、李小峰及其夫人蔡漱六等。

七月七日，李小峰夫婦以午餐宴請語堂夫婦及其女兒、侄子、郁達夫夫婦，魯迅、章廷謙、許欽文，以及剛在文壇成名的北新女作家綠漪女士(蘇雪林)。

八月四日，李小峰夫婦以晚餐宴請魯迅夫婦、林語堂夫婦、郁達夫、週建人、沈伊默、劉半農、張友松等。

八月，所編開明英文讀本三冊，由上海開明書店出版，供初級中學使用。出版未久，即風行全國，並取代周越然編輯，商務印書館出版之《英語模範讀本》，成爲全國最暢銷的中學英文教科書。

九月，應上海東吳大學法律學院院長吳經熊之邀請，前往擔任英文教授一學年，與徐志摩同

事。時，薛光前為預科二年級生。

秋，徐志摩與王文伯出國，經印度，前往法、西。歐行前一日，應林語堂之請，為其書白居易詩〈新豐折臂翁〉（註(26)）

十月，國立中央研究院「歷史語言研究所」在廣州柏園正式成立，由傅斯年專任研究員兼所長。林語堂與胡適之、趙元任、俞大維、馬衡、容庚、朱希祖、沈兼士、徐炳昶、袁復禮、許地山、馮友蘭、羅家倫、楊振聲、丁山、辛樹幟等十六人任「特約研究員」。（註(27)）「史語所」旋於十八年春，遷移北平北海；繼於「九一八」後南遷上海；二十三年時，終移南京，迄對日抗戰發生。

十一月五日—十二月十五日，孔德〈答林語堂先生的一封公開信〉，載於上海由華漢李一氓主編的《日出旬刊》1—5期上。

十二月，處女作《剪拂集》，由上海北新書局出版，計一八四頁，收十三至十五年間所作雜文共二十九篇，顯示出年青時代革命左傾的一面。

一九二九年 民國十八年 卅五歲

本年，任中研院史語所特約研究員、上海東吳大學法律學院英文教授。

一月廿六日，郁達夫夫婦以午餐宴請語堂夫婦、魯迅夫婦，以及日人前田河、秋田、金子及其夫人等。

一月，譯作《易卜生評傳及其情書》（丹麥布蘭地司 G. M. C. Brandes, 1842 - 1927 原著），由上海春潮書局出版，列為林語堂自己為春潮主編的《現代讀者叢書》第一種。春潮書局係在魯迅與林語堂等支持下，於十七年成立，由張友松與夏康農合辦。張、康兩人在五四前後，係北京高等師範附屬中學同學。其後，張於十三年夏考入北大英文系與石民、梁遇春、馮文炳等同班，為語堂學生。夏則中學畢業後，成為留法勤工儉學生，畢業於里昂大學。

三月十七日，李小峰夫婦以晚餐宴請語堂、魯迅夫婦、郁達夫夫婦以及周建人、柔石、王方仁、石民、楊騷、汪馥泉、林惠元（語堂大哥景良之長子）等。

三月，譯作《賣花女》（Pygmalion，蕭伯納 G. Bernard Shaw, 1856 - 1950 原著，五幕劇。）由上海開明書店出版，列為《開明英漢譯註叢書》之一，《賣花女》後來曾於卅二年十一月修正重版，卅二開，仍排英漢對照，計二六七頁；卅六年四月，再度重排，改四八開，僅排譯文，計一八六頁。

三月，謝冰瑩女士處女作《從軍日記》（The Letters of a Chinese Amazon），由春潮書局出版，書前有語堂序文，原載一月十五日發行的「春潮」月刊一卷三期上。

四月卅日，春潮負責人張友松、夏康農兩人以晚餐宴請魯迅夫婦及語堂。

六月八日，曲阜山東省立第二師範學校演出「子見南子」一劇，引起軒然大波。二師校長宋錫珠（一八九六—×），字還吾，山東城武人，十二年六月北大國文系畢業，為「文學研究會」會員。

六月，與張友松合譯之長篇小說《新俄學生日記》（The Diary of a Communist Schoolboy，蘇聯奧格尼約夫 N. Ogniov 原著。）由春潮書局出版，列為《現代讀者叢書》第三種。書前有林語堂之《序》。

七月，譯作《國民革命外記》（英國某自由黨人原著），由上海北新書局出版，署筆名「石農」，列為北新《社會科學小叢書》之一。

八月十九日，魯迅〈關於《子見南子》〉一文，載上海《語絲》周刊五卷廿四期。

八月廿八日，李小峰以晚餐宴請林語堂夫婦、章衣萍夫婦、魯迅、郁達夫、章廷謙、楊騷等。

席間，為魯迅與北新因版稅涉訟事，語堂、魯迅因而齟齬爭持，不歡而散。

九月廿七日，為侄兒林疑今翻譯之雷馬克（E. M. Remarque, 1898 - 1970）鉅著《西部前線平靜無事》（All Quiet on the Western Front，一譯《西線無戰事》）寫成序文。是書，十月，由上海水沫書店印行，為雷馬克在中國的第一本翻譯作品，譯者林疑今（一九一三—一九九二），筆名麥耶夫，為語堂二兄玉霖長男，當時係上海東吳大學第二中學學生，後來成為名翻譯家與小說家。

十二月廿六日，在上海私立光華大學為「中國語文學會」演講「機器與精神」。講辭後收《大荒集》中。

本年，林語堂為春潮書局主編的《現代讀者叢書》，已知共收有四種譯作。第二種為梁遇春翻譯的論文集《近代論壇》，英國狄更生（G. Lowes Dickinson, 1862 - 1932），原著；第四種為石民、張友松合譯的長篇小說《曼儂》（Manon Lescaut），法國神父卜赫佛（Abbe' Prevost, 1697 - 1763，現譯蒲呂渥。）原著。（註(28)）

一九二九年 民國十八年 卅五歲

本年，譯作《女子與知識》（英國羅素夫人原著），由上海北新書局出版。

一九三〇年 民國十九年 卅六歲

本年，任中央研究院（南京）西文編輯主任，以及史語所（北平）兼任研究員，在上海居住並辦公。

一月一日，「中學生」月刊在上海創刊，每年出版十期，僅在七、八月停刊，由夏丏尊、章錫琛、葉聖陶、顧均正四人編輯，開明書店發行。林語堂為「中學生」特約撰述人之一，在創刊號上，即開始連載〈英文語音辨微〉一長文。該文後收於開明版《英語的學習與研究》一書中。

一月三日，在上海「寰球中國學生會」上演講「論現代批評的職務」，講辭後收於《大荒集》中。

一月，第一本英文論文集《林語堂時事述譯彙刊》（Letters of a Chinese Amazon and Wartime Essays），由上海商務印書館出版，收有謝冰瑩女士〈從軍日記〉譯文五篇，武漢大革命時代時事及中國問題論文二十五篇，計二一一頁。

一月，譯作《新的文評》（史賓岡、克羅齊、王爾德等著），由上海北新書局出版，計一八一頁。語堂特為是書寫有長達六千字的「序言」，說明他對文學批評的見解，以及翻譯是書的目的所在。「序言」曾登於十八年十月七日出版的「語絲」週刊五卷三十期上，後再收於《大荒集》中。

一月，世界書局出版林漢達編著之初級中學用《英語標準讀本》三冊，因內容有抄襲林語堂《開明英文讀本》之嫌，曾由開明書店向教育部申請對林（漢達）書不予審定，並禁止發行（註(29)）。

三月，李何林編輯之《魯迅論》一書，由上海北新書局出版，計二六四頁，其中收有林語堂的〈魯迅〉一文。該文原係語堂用英文發表於十七年十二月六日出版之「中國評論週報」，後由光落譯成中文，登載於十八年元旦出版的「北新」半月刊三卷一期上。

七月三日，開始為「中國評論週報」新闢的專欄「小評論」（The Little Gritic）寫作。

七月十一日，三女相如（Meimei - 妹妹）生於上海。相如現在香港，除任港大生物化學系主任外，並在聖瑪莉醫院服務。

八月一日，《英文文學讀本》（Stories from English Literature），由上海開明書店出版，係高中學生及自修英文者偏選者。

八月，英文《開明英文文法》（上冊），由上海開明書店出版。二十二年二月，再出下冊，以

及上下冊合訂本，合訂本計四四四頁。本書係語堂對於英文文法的革新創作，其見解觀點則得之於意大利的克羅齊（Benedetto Croce），丹麥的葉斯丕孫（Otto Jespersen），和法國的布呂諾（Ferdinand Brunot）諸大家，而更加以發揚光大的。前日本東京帝大教授市河三喜極力推崇此書，譽為「中國學術界對於英文研究的一個莫大貢獻」。

十月廿六日，為母校聖約翰大學演講「讀書的藝術」；十一月四日，在光華大學又重講一次。講辭除載二十年二月一日之「中學生」第十二期外，後並收《大荒集》中。

十一月十日，為上海大夏大學演講「學風與教育」。講辭除載二十年元旦出版的「中學生」第十一期外，後並收《大荒集》中。

十一月十六日，國際筆會（P. E. N. Club）中國分會由蔡元培、楊杏佛、胡適之、曾孟樸、葉公綽、宗白華、徐志摩、戈公振、謝壽康、鄭振鐸、邵洵美、唐腴廬、郭有守，以及林語堂等發起，並在上海開會正式成立。會議由胡適之主持，選舉蔡元培、葉公綽、徐志摩、鄭振鐸、邵洵美、戈公振、郭有守等七人為理事，再互選蔡元培為理事長，推舉戈公振為書記，邵洵美為會計。出席者除發起人外，尚有宋春舫、楊度、趙景深、章克標、羅隆基、李青崖、王國華、吳經熊、沈亮君等人（註(30)）。

十二月一日，天津「國聞週報」七卷四十七期選林語堂為該期「時人彙誌」人選，這是已知語堂入選名人錄的第一次。

本年，中學生雜誌社成立「中學生勸學獎金委員會」，獎勵無力求學之中學生，委員有周予同、夏丏尊、章錫琛、舒新城、葉聖陶、劉大白、豐子愷、顧均正、林語堂等九人。

一九三一年 民國二十年 卅七歲

本年，任中央研究院西文編輯主任，以及史語所兼任研究員。

五月，代表中央研究院前往瑞士，出席國際聯盟文化合作委員會年會。會後前往英國，除在牛津大學演講「中國文化之精神」外，並請當代語言學瓊斯教授（Daniel Jones）及戴薇斯女士（Mrs. H. M. Davis）為其校閱並修改《開明英文讀本》，使該書益臻完善。瓊斯教授係倫敦大學語音學系主任，國際語音學機關報「語音學導師」（Le Maître Phonétique）主編；戴薇斯女士係倫敦大學英語助教，專教外國學生英語。

六月初，由歐洲回抵上海。

十月，太平洋國際學會第四屆（兩年一屆）大會在上海舉行。蔡元培應邀撰寫〈繪畫與書法〉一文。此文由林語堂譯成英文送會，由太平洋學會中國分會印為專書發行（註(31)）。

十二月，夏丏尊、林語堂等著之《中學各科學習法》一書，由中學生社編輯，開明書店出版。是書中，收有林語堂之〈英文〉一文。

本年，英文《現代新聞散文選》（Readings in Modern Journalistic Prose）一書，由上海商務印書館出版。是書係由語堂選譯歐美現代各國，以及中國著名英文作家之短篇散文五〇篇。

本年，英文《中國自己的批評家》（China's Own Critics）一書，由北平聯華書報社出版，計一六六頁，列為《中央通訊社叢書》之三，是書係胡適之與林語堂兩人的英文政治論文集。

一九三二年 民國廿一年 卅八歲

本年，任中央研究院西文編輯主任，以及史語所兼任研究員。

年初，開明書店為救濟眾多青年失學之苦，特創辦一函授學校，取名「開明中學講義社」，聘請富有中學教學經驗之各科專家，依中學課程標準，每月發行講義一冊，期於一年半中修畢初中三年全部課程，經試驗及格後，並由該社發給證書。該社由夏丏尊擔任社長，講師大多為開明書店及「中學生」著作人，如英文為林語堂、林幽；國文為夏丏尊、葉聖陶、宋雲彬、陳望道；

歷史爲王伯祥、宋文彬、倪文宙；地理爲韋息予、傅彬然、鄧啓東；黨義爲邵力子、張梓生；法制爲陶希聖；經濟爲劉叔琴；物理爲沈乃啓；化學爲程祥榮；動物、植物爲繆維水、薛德焄、薛德燦；生理、衛生爲薛德焄；圖書、音樂爲豐子愷；以及謝似顏等。（註(32)）

六月卅日，前在牛津大學演講辭「中國文化之精神」，載「中國評論週報」，旋由語堂自譯爲中文，再載七月十五日出版之「申報月刊」創刊號上。「申報月刊」係由俞頌華、凌其翰、黃幼雄三人編輯，上海申報館發行的綜合性月刊。

六月，章克標主編之《開明文學辭典》，由開明書店出版，計八七三頁，是當時同類辭典中內容最爲完備，篇幅也最厚的一本。編輯人除章克標外，另有沈叔之、宋雲彬、徐調孚、夏丏尊、章錫琛、張梓生、黃幼雄、葉作舟、葉聖陶、顧均正、豐子愷、以及林語堂等十二人。

夏秋間，宋慶齡、蔡元培、楊杏佛、黎照寰、林語堂等在上海籌備發起「中國民權保障同盟」。

九月十六日，「論語」半月刊創刊，由林語堂主編，上海美術刊行社發行。「論語」是民國以來第一本提倡幽默的雜誌，創辦人林語堂因而博得「幽默大師」美稱。其出版旨趣可由第三期起開始刊登的「論語社同人戒條」十條，以及該期〈我們的態度〉一文知悉。其主要作者除林語堂外，有周作人、老舍、老向、何容、姚穎（王漱芳借其夫人名爲其筆名）、大華烈士（簡又文）、黃嘉音等所謂「論語八仙」。上海美術刊行社係邵洵美關係企業，翌年改名爲時代圖書股份有限公司。

十月十五日，中國共產黨發起人陳獨秀在滬被捕。

十月廿三日，蔡元培、楊杏佛、林語堂等致電國民黨中央，營救陳獨秀。

十月廿四日，蔣委員長電陳中央，以陳獨秀爲危害國民要犯，應交法院審判。

十一月三日，〈支持民權保障同盟〉（For a Civic Liberty Union）一文，載「中國評論週報」之「小評論」欄。

十二月十七日，「中國民權保障同盟」總會在上海正式成立，舉宋慶齡爲會長，蔡元培爲副會長，楊杏佛爲總幹事。同盟成立主旨在營救政治犯，伸張民權，爭取言論、出版、集會、結社等自由。同日，同盟並致電要求釋放在北平被拘禁之許德珩、侯外廬等教授及其學生多人。（註(33)）

一九三三年 民國廿二年 卅九歲

一月一日，應上海「東方雜誌」徵文，撰〈新年的夢想〉一文，載該刊三十卷一期。

一月十七日，「中國民權保障同盟」上海分會假亞爾培路中央研究院開成立大會，到有會員十六人，由蔡元培主席，鄒韜奮記錄。會中除通過分會章程、宣言外，並選舉宋慶齡、蔡元培、楊杏佛、林語堂、伊羅生（Harold Robert Isaacs 美籍，時任上海英文「中國論壇報」創辦人，兼「哈瓦斯通信社」駐滬通訊員。）、鄒韜奮、陳彬龢、胡愈之、魯迅等九人爲分會執行委員。是日，並通過以上海分會名義，加入「國民禦侮自救會」。

一月卅日，「中國民權保障同盟」北平分會假歐美同學會開成立大會，到有會員二十餘人，由胡適之主席。會中選出胡適之、成舍我、陳博生、徐炳昶、許德珩、任鴻雋、蔣夢麟、李濟、馬裕藻等九人爲分會執行委員。同日，北平分會推定楊杏佛、胡適之、成舍我三人赴北平各監押所慰問政治犯，並視察獄中生活情況。

二月十七日，英國名作家蕭伯納訪華抵滬。宋慶齡、蔡元培、楊杏佛、林語堂、魯迅等在上海孫中山先生故居歡迎招待蕭伯納。

三月一日，「論語」第十二期《蕭伯納遊華專號》出版，其中載有語堂〈水乎水乎洋洋盈耳〉、〈歡迎蕭伯納文考證〉兩文，蕭伯納〈敬告中國人民〉一文，以及蔡元培、魯迅、邵洵美、全增嘯

馥、洪深、宋春舫、林幽等文章多篇。

三月四日，在上海青年會演講關於民權保障同盟，講題為「談言論自由」。中英文講辭分別載於三月九日出版的「中國評論週報」；以及三月十六日出版的「論語」第十三期。

四月一日，姚穎著名專欄「京話」，自「論語」十四期起開始連載。

五月十三日，宋慶齡、蔡元培、楊杏佛、林語堂、魯迅、伊羅生、史沫特萊女士(Agnes Smedley 1894-1950，美籍，時為德國「法蘭克福報」駐滬特派記者。)等人代表「中國民權保障同盟」至德國駐滬領事館遞交抗議書，抗議德國希特勒政權實施法西斯統制，蹂躪人權，摧殘文化，迫害德國進步人士及猶太人，由副領事員連接見。

五月十四日，「左聯」作家丁玲、潘梓年在上海被捕。

五月十五日，林語堂夫婦在寓所為史沫特萊女士餞行，並邀請魯迅、許廣平夫婦參加(註(34))。

五月廿三日，蔡元培、楊杏佛、鄒韜奮、胡愈之、洪深、葉聖陶、郁達夫、柳亞子、夏丏尊、黎烈文、李公樸、胡秋原、沈從文、王魯彥、戴望舒、邵洵美、穆時英、戴杜衡、施蛰存，以及林語堂等三十九人聯名致電南京行政院長汪精衛、司法行政部長羅文幹，營救被捕之丁玲、潘梓年兩人。

五月，《語言學論叢》一書，由上海開明書店出版，計三八〇頁，除弁言外，收有論文三十一篇。

六月十八日，「中國民權保障同盟」總幹事楊杏佛在上海中央研究院國際出版品交換處門口被暴徒槍殺。之後，同盟終於停止活動，從此告終。

七月一日，大華烈士之專欄「西北風」，自「論語」二十期起開始連載。

八月，林語堂《開明英文讀本》根據教育部新頒課程標準重新修訂出版。重排本，係經戴薇斯女士悉心校訂一過。

十月初旬，前往蘭溪遊覽，至十一日回滬。

十月十六日，「論語」等二十七期出版，改由陶亢德主編。語堂辭卸主編原因，係與發行人邵洵美意見不合。又，自本期起，語堂專欄「我的話」，開始連載，首篇文章為〈論政治病〉。

十月廿三日，前往蘇州遊覽。

十一月一日，〈與陶亢德書〉一文，載「論語」第二十八期。信中除以「將有遠行」為理由，交代辭卸編輯外；並舉「兩腳踏東西文化，一心評宇宙文章」為編寫「論語」之範圍與態度。又，本期起，「論語」改由時代圖書股份有限公司發行。

十二月八日，在復旦大學演講「論讀書」；十三日，在大夏大學又重講一次。講辭除載翌年二月十日「申報月刊」三卷二期外，後並收《大荒集》中。

十二月十六日，〈有不為齋解〉一文，載「論語」第卅一期。「有不為齋」係語堂新取書齋名，意謂凡事有所為，亦有所不為也。文末，並提出有所不為之事計有二十二大項云云。

本年，開明書店發行「開明英語正音片」一套四張，計分八課。此「正音片」係請瓊斯教授錄音，語堂編輯課本，美國 RCA Victor 公司灌製唱片。開明在出售「正音片」同時，除附課本外，並贈送林語堂著《英文學習法》一冊。

本年，「開明中學講義社」遵照上海市教育局命令，改稱並登記為「上海市私立開明函授學校」，正式招生，校址設上海兆豐路第一八三號，校長為夏丏尊(註(35))。

一九三四年 民國廿三年 四十歲

本年，任中央研究院西文編輯主任，以及史語所兼任研究員。

一月一日，「與德哥派拉書－東方美人辯」一文，載「論語」第三十二期。德哥派拉（Maurice Dek-obra, 1885-×）係法國小說家兼新聞記者。一九二五年，因發表小說《La Madone des Sleepings》而名躁一時；一九三三年十一月、二月間來華訪問，曾於滬上與語堂晤談。

一月六日，申報副刊「自由談」主編黎烈文以午餐宴請魯迅、郁達夫、林語堂等共十二人。

二月五日，〈說瀟灑〉一文，載「文飯小品」月刊創刊號。「文飯小品」係「現代派」刊物之一，由康嗣羣主編，施蟄存發行，上海「脈望社」出版，七月卅一日出至第六期後停刊。語堂後又在該刊三期上發表〈慈善啓蒙〉；終刊號上表表〈說本色之美〉兩文。

二月十九日，「人言週刊」在上海創刊，由郭明（邵洵美）、章克標主編，上海人言周刊社發行，二十五年六月十三日出至三卷十六期後停刊。該刊係一綜合性刊物，亦多文藝創作，創刊號上，語堂除被列名為編輯同人之一外，並曾於一卷四期上發表〈水滸西評〉；一卷十八期上發表〈論作人〉兩文。

三月一日，語堂在「論語」第三十六期上刊登〈啓事〉，聲明辭去「人言周刊」編輯同人之一云。

三月二十八日，語堂與好友葉秋原、全增嘏、潘光旦（均前期「論語社」特約撰述人）等應公路局之邀，赴杭會郁達夫等，沿杭江沿線前往徽州、黃山遊覽，以廣宣傳（註(36)）。四月初回滬後曾寫有〈遊徽記〉（A Trip to Anhui）一文，載四月十二日出版之「中國評論週報」上。

四月五日，「人間世」小品文半月刊創刊，由林語堂主編，徐訏、陶亢德任執行編輯，上海良友圖書公司發行，廿四年十二月二十日出至第四十二期後停刊。「人間世」係三十年代最重要、影響也最大的散文期刊。林語堂在〈發刊辭〉上云：「宇宙之大，蒼蠅之微，皆可取材，改名之爲人間世。」之後，又提出小品文需「以自我爲中心」，「以閒適爲格調」的主張，極受左派作家嫉視，也因而不時遭受圍剿。當時，左翼文壇爲了對抗林語堂及其「人間世」，曾先後出版有「新語林」（二十三年七月五日－十月二十日，共六期，徐懋庸、莊啓東先後主編）、「太白」（二十三年九月二十日－二十四年九月五日，共二十四期，陳望道主編）、「芒種」（二十四年三月五日－十月五日，共十一期，徐懋庸、曹聚仁合編）等三種雜文半月刊來打對臺。本年，因而有「小品文年」之稱。

春，開始用英文寫作《吾國與吾民》（My Country & My People）一書。

六月二十日，〈論小品文筆調〉一文，載「人間世」第六期。

六月，第二散文集《大荒集》，由上海生活書店出版，線裝上下兩冊，計二〇七頁，除〈序〉外，共收有散文二十五篇，獨幕劇〈子見南子〉一篇，譯文〈易卜生的情書〉一篇，以及附錄「關於『子見南子』的文件」一篇。

七月五日，〈說自我〉一文載「人間世」第七期。

七－八月，在廬山避暑，並寫作《吾國與吾民》。居廬山時記有〈山居日記〉發表於八月一日及十六日之「論語」四十六、七兩期。

八月，第三散文集《我的話》上冊－《行素集》，由上海時代圖書公司出版，列爲《論語叢書》之一，計二三六頁。除〈序〉外，收有文三十七篇。

九月一日，〈有不爲齋叢書序〉一文，載「論語」第四十八期。叢書目前擬出者大多爲「專抒性靈之作，而且都是明末清初的作品，或翻印，或編選，不然便是關於明人小品之談話。」叢書後來由時代圖書公司出版者一爲劉大杰編校之《袁中郎全集》；一爲阿英編校之《晚明十八家小品》。《袁中郎全集》原訂分爲六冊，即一、尺牘；二、遊記、場屋後記、廣莊；三、傳記、序引……；四、詩；五、詩；六、雜文、狂言……，請劉大杰標點校編，林語堂、阿英同閱，預計

自二十三年九月二十日起，每一個月出版一冊，迄二十四年二月二十日止可出完六冊。該書似乎僅出版四冊後，即未見續出。

秋，《吾國與吾民》一書完稿，前後歷時十月。

一九三五年 民國廿四年 四一歲

一月一日，胡風〈林語堂論〉一文，發表於上海「文學」月刊四卷一期「新年特大號」上。該文長達壹萬伍仟字，代表左翼文壇對於林語堂的批判；後曾收於翌年四月出版的《文藝筆談》（胡風著）、《作家論》（茅盾等著），以及五月出版的《廿四年度中國文藝年鑑》（楊晉豪編，北新書局發行）等三書中。

一月五日，語堂在「人間世」第十九期「新年特大號」上之〈一九三四年我所愛讀的書籍〉專輯中，提出《野叟暴言》、《遊山日記》（舒天香），以及《袁中郎全集》是他去年愛讀的書。

三月一日，劉鶚（鐵雲）《老殘遊記二集》一書，由上海良友圖書印刷有限公司印行，書前有林語堂序言，寫於一月廿二日，該書由語堂譯成英文外，並介紹良友重新排印出版。

三月五日，「芒種」半月刊在上海創刊，由曹聚仁、徐懋庸主編，群眾雜誌公司發行。「芒種」是二十四年度左派重要的雜文刊物之一，創刊號上即有曹聚仁〈我與林語堂先生往還的終始〉一文，與語堂大打筆戰。曹、林兩人論戰亦是當時文壇盛事之一。三月，與林幽合編之《開明英文講義》三冊，由開明函授學校出版，開明書店發行，供初級中學使用，至卅七年一月，已發行十二版。

三月，阿英編選之《現代十六家小品》一書，由上海光明書局出版，二十四開，正文四八八頁，其中第十六卷為〈林語堂小品〉，除〈序〉外，並收有〈大荒集序〉、〈國文講話〉、〈說避暑之益〉、〈怎樣寫『再啓』〉、〈新舊文學〉、〈文章無法〉等六文。

五月二十日，〈今文八弊〉（中），載「人間世」第二十八期。是文雖未登完，已激起魯迅不悅，並終而斷決十年來的友誼。

五月，《英文小品甲集》（*The Little Critic:Essays,Satires and Sketches on China, Second Series:1933-1935*）一書，由上海商務印書館出版。計二五八頁，收近三年來所發表的英文小品散文共四十篇。

六月，開明書店一次出版《中學生雜誌叢刊》共三十二種。其中，《讀書的藝術》與《英語的學習與研究》二書均署林語堂等著，後者收有語堂〈怎樣研究英語〉、〈英文語音辨微〉、〈我所得益的一部英文字典〉三文。

七月一日，魯迅的雜文〈「題未定」草〉（一至三），發表於「文學」月刊五卷一期，針對語堂〈今文八弊〉（中）一文加以反擊，這二者交惡較表面化的開始，該文後收於《且介亭雜文二集》中。

八月，《英文小品乙集》（*The Little Critics:Essays, Satires and Sketches on China, First Series:1930-1932*）一書，由上海商務印書館出版，計二九九頁，收民國十九至二一年間所發表的英文小品散文共三十六篇。

八月，郁達夫編選之《中國新文學大系 - 散文二集》，由上海良友圖書印刷有限公司出版，二十四開，正文四四一頁，入選作家十六人，共收散文一五〇篇。其中，收有林語堂之〈剪拂集序〉、〈祝土匪〉、〈塚國絮語解題〉、〈談理想教育〉、〈新的文評序言〉等五文。

八月，英文〈浮生六記英譯序〉及〈英譯浮生六記第一章〉，載上海「天下」月刊（*Tien Hsia Monthly*）創刊號。「天下」月刊係由溫源寧主編，林語堂、吳經熊、全增嘏、姚莘農等編輯，中山文化教育館印行的英文月刊，每年出版十期。「天下」也係民國以來水準最高的英文學術性刊

物，發行至民國三十年，始因太平洋戰爭爆發而停刊。

九月十六日，「宇宙風」半月刊創刊，林語堂、陶亢德主編，上海宇宙風社發行。二十五年八月十六日第二十三期起，林憾廬加入為編輯。二六年十一月一日出五十期時改為旬刊；二十七年五月一日出六十七期起，移廣州出版，至十月十七日出七十七期後暫時停刊。二十八年五月第七十八期起在桂林復刊，已由林憾廬一人獨編；一三九、一四〇兩期在重慶出版；一四一期起又遷廣州，時主編名義雖列為語堂，編輯實由林翊重、葉廣良負責。以迄卅六年八月十日第一五二期停刊止。林語堂在創刊號上的〈且說本刊〉一文中道：「宇宙風之刊行，以暢談人生為主旨，以言必近情為戒約……，希望辦成一合於現代文化貼切人生的刊物。」事實上，林語堂期望將「宇宙風」辦成一種具有西洋雜誌文體及風格的純散文刊物。「宇宙風」後來曾由陶亢德將刊物上之文章編成《宇宙叢書》，如《北平一顧》、《日本管窺》、《歐風美雨》、《蘇聯見聞》、《自傳之一章》等行世。

九月十九日，在國外出版的第一本英文著作《吾國與吾民》（My Country and My People），由美國 Reynal and Hitchcock 書店出版，全書分九章，加上〈收場語〉，合計三八二頁。書出後使林語堂成為國際聞名的大作家。

九月，英文〈中國古代女權思想〉及〈英譯浮生六記第二章〉，載「天下」月刊第二期。

九月，上海雜誌公司出版《中國文學珍本叢書》第一輯五十種，其著者如袁中道之《袁小修日記 游居柿錄》，毛子晉之《宋六十名家詞》，史震林之《西青散記》，笑笑生之《金瓶梅詞話》，盧冀野編纂之《元人雜劇全集》，李笠翁之《閒情偶寄》，張岱之《陶庵夢憶》等等。該叢書係由施蟄存主編，編選委員有林語堂以及周作人、胡適之、鄭振鐸、沈啓元、盧冀野、葉聖陶、郁達夫、吳瞿安、任中敏、俞平伯、朱自清、龍榆生、周越然、錢南揚、劉大杰、豐子愷、廢名、阿英、曹禮和等二十人。

十月一日，〈「論語」三週年〉以及〈最早提倡幽默的兩篇文章〉，載「論語」七十三期「三年紀念特大號」。

十月，英文〈英譯浮生六記第三章〉，載「天下」月刊第三期。

十一月，英文〈英譯浮生六記第四章〉，載「天下」月刊第四期。

十二月，英文〈中國書法之美學原則〉，載「天下」月刊第五期。

一九三六年 民國廿五年 四二歲

一月一日，語堂在「宇宙風」半月刊第八期之〈二十四年我愛讀的書〉專輯中，提出《老殘遊記二集》、《藍田女俠》、《花田金玉緣》，以及《秋鎧瑣憶》是他去年愛讀的書。

三月一日，〈談復古〉一文，載「天地人」半月刊創刊號。「天地人」係純文學刊物，由徐訏、孫成主編，上海獨立出版社發行，七月十六日出至第十期「中國民間文藝專號」後停刊。

三月一日，林語堂與陶亢德分別在「宇宙風」十二期上刊登啓事。語堂云，自「論語」八十三期起，即脫離論語社及論語半月刊一切關係，「我的話」一欄，亦即停止。亢德則云，辭去「論語」編務，完全脫離關係。「論語」自本日出版之八十三期起，改由邵洵美與郁達夫接編。

三月五日，〈與又文先生論逸經〉一文，載「逸經」文史半月刊創刊號。「逸經」係簡又文創辦，並擔任社長兼發行人；由謝興堯主編，陸丹林、胡肇椿、李應林、明耀五、大華烈士（簡又文）等任分門編輯，上海人間書屋發行，廿六年八月廿日出至卅六期後停刊。

三月，英文〈現代中國什誌〉，載「天下」月刊二卷三期。

三月，清代作家舒白香《游山日記》書由周黎庵、張海戈點校，周作人、林語堂作序，宇宙風社重排出版。語堂序文〈遊山日記讀法〉，又載四月十六日出版之「宇宙風」第十五期。

五月，施瑛、錢公俠合編之「中國新文學叢刊-小品文二集」，由上海啓明書局出版，廿四開，正文二百三十多頁，入選作家十人。其中，收有林語堂之〈祝土匪〉、〈談理想教育〉兩文。夏，由上海經杭州至浙江天目山度假，期間二週。

八月一日，林語堂全家搭乘「胡佛總統號」離滬赴美，居住紐約。

八月五日，「逸經」半月刊第十一期出版，中有〈送林語堂先生赴美講學特輯〉，收大華烈士〈我的朋友林語堂〉、老舍〈代語堂先生擬赴美宣傳大綱〉、陶亢德（林語堂與翻譯）、海戈〈與林語堂遊蘇記〉第四文。

九月一日，「西風」月刊創刊，黃嘉德、黃嘉音任主編兼發行人，林語堂掛名為顧問編輯，上海西風月刊社發行。廿六年八月一日出版十二期後停刊三個月；十一月一日續出十三期，並改為半月刊；廿七年一月一日出版十七期時，又收回月刊，以迄卅八年五月一日出至一一八期後停刊。「西風」係林語堂、陶亢德、與黃氏兄弟四人創辦，以「譯述西洋雜誌精華，介紹歐美人生社會」為發刊宗旨。創刊號上，語堂寫有〈西風發刊詞〉，並開始連載漢英對照之沈復《浮生六記》，以迄廿八年一月一日第廿九期為止。此外，同日出版之「宇宙風」第廿四期，載語堂〈中國雜誌的缺點〉一文，該文亦即「西風」上之〈西風發刊詞〉。

圖片：「西風」月刊以譯述「西洋雜誌精華、介紹歐美人生社會」為發刊宗旨。

九月十六日，〈臨別贈言〉一文，載「宇宙風」廿五期。

九月，第四散文集《我的話》下冊《披荆集》，由上海時代圖書公司出版，列為《論語叢書》之一，計二〇三頁，收文六十篇。

九月，姚穎女士（王漱芳）政治小品《京話》一書，由語堂題簽作序，交上海人間書屋（陶亢德創辦，地址同宇宙風社。）出版，列為《普及叢書之二》，卅二開，計二九七頁。

十月一日，上海文藝界具有影響力與代表性的同人，呼簽籲全國作家一致團結抗日，由巴金、王統照、包天笑、沈起予、洪琛、周瘦鵑、茅盾、夏丏尊、陳望道、郭沫若、張天翼、傅東華、葉聖陶、鄭振鐸、鄭伯奇、趙家璧、黎烈文、魯迅、謝冰心、豐子愷，以及林語堂第廿一人聯名發表〈文藝界同人為團結禦侮與言論自由宣言〉，主張全國作家儘管在文學上具有不同的趣味與作風，但為團結禦侮起見，應不分新派與舊派，左派與右派，一致聯合起來抗日救國，並向政府當局要求言論自由。當時，林語堂身在美國；郭沫若流亡在日；謝冰心與豐子愷則分處北平與石門灣。

十月十九日，魯迅病逝上海。語堂在紐約聞訊後，曾寫〈悼魯迅〉一文，載翌年元旦出版的「宇宙風」卅二期。

十月廿五日，又一標榜「幽默」的雜誌「談風」半月刊在上海創刊，由周黎庵、張海戈、何文介（渾介）合編，宇宙風社總經售。主編三人，均為前「宇宙風」特約撰稿人。創刊號上有〈林語堂先生去國留影及其手跡〉，及林語堂〈與友人書〉一文。〈與友人書〉係語堂自廿八年八月起，至廿四年七月止，寫給海戈的信函十五通，文後附有受信人海戈的跋。

十月《子見南子及其英文小品文集》（Confucius Saw Nancy and Essays about Nothing）一書，由上海商務印書館出版，計三〇一頁，收文二十七篇。

十月，《英譯老殘遊記第二集及其他選譯》（A Nun of Taishan and Other Translations）一書，由上海商務印書館出版，計二七二頁，收文二十五篇。

十月，美國新聞記者埃德加·斯諾（Edgar Snow, 1905-1972）編譯之《活的中國-現代中國短篇小說選》（Living China: Modern Chinese Short Stories）一書，在倫敦出版，收有魯迅、柔石、茅盾、丁玲、巴金、沈從文、孫席珍、蕭軍、蕭乾、郁達夫、張天翼、郭沫若、佚名（楊剛）、

沙汀，以及林語堂等十四位作家之作品二十四篇。林語堂入選作品為〈狗肉將軍〉一文。(註(38))

十一月五日，第一屆美國全國書展由「紐約時報」與「全美書籍出版者協會」共同主辦，在紐約洛克菲勒中心揭幕。林語堂係應邀前往主講的作家之一。(註(39))

十一月八日，〈中國與電影事業〉一文，載「紐約時報」。這是語堂出國後，在美國報上發表的第一篇英文文章。

十二月一日，〈抵美印象－致國內友人書〉一文，分別載本日出版的「宇宙風」三十期，以及「西風」第四期，所謂國內友人係好友陶亢德。

本年，英文著作《中國新聞輿論史》(A History of the Press and Public Opinion in China)一書，分別由芝加哥大學出版部與上海別發洋行印行。

一九三七年 民國廿六年 四三歲

二月十五日，〈中國團結起來了〉一文，由(邵)宗漢譯成中文，載上海開明書店出版的「月報」第一卷第二期。譯者在文前附誌道：「原文刊載在一九三六年十二月二十日的“New York Times”，我們知道蔣委員長是十二月二十五日纔從西安到洛陽的。但在五天之前，林語堂先生卻已經『預言』著蔣張(學良)兩人同時返(南)京了。」

三月一日，〈中日之國民性〉一文，載「西風」第七期。

五月一日，梁少剛譯〈林語堂訪問記〉一文，載「西風」第九期。英文〈訪問記〉係 Vincent Starrett 所作，原載美國「地球雜誌」。〈訪問記〉的開頭是這樣寫的：「我的文章多數是在床上寫的」，林語堂微笑著答道。「所以我才寫得那麼多。」

六月一日，〈美國與美國人〉一文，載「西風」第十期。

八月卅日，「宇宙風」、「逸經」、「西風」因滬戰爆發，刊物無法按期出版，乃合刊出版「非常時期聯合旬刊」，前後發行七期，迄十月卅日止。之後，局面稍安，三刊乃又各自單獨出版發行。

十月十六日，〈關於《吾國與吾民》〉一文，載「宇宙風」四九期。文中敘述《吾國與吾民》及《生活的藝術》兩書之寫作經過甚詳。

十一月一日，〈日本征服不了中國〉一文，載「西風」第十三期。英文稿先載八月廿九日之紐約「時代」雜誌。

十一月，《生活的藝術》(The Importance of Living)英文本，由美國 Reynal and Hitchcock 書店出版，全書分十四章，另加附錄二，合計四五九頁。出版不久，美國「每月讀書會」

(Book-of-the-month Club)立即選為該年十二月份最佳著作。一九三八年起，成為全美最暢銷書。是年，在「紐約時報」的每週暢銷書排行表上，連續高居第一名有五十二星期之久。英文本《生活的藝術》一書，也是林語堂所有著作中譯本最多、銷路最廣的作品。《生活的藝術》本為《吾國與吾民》一書最後一章的篇名，也是該書九章中最受注意的一章。《吾國與吾民》出版後，據說美國有許多女性讀者奉該章為生活之法則云。因此，在書局請求下，將該章擴大而成一本專書，自本年三月初動手，迄七月底才完稿。

本年，何須忍編輯之《語堂幽默文選》一書，由上海萬象書屋出版，中央書店總經售，卅二開，計一五二頁，共收文廿五篇。卅六年九月，上海中央書店用萬象版重出新一版，並改書名為《林語堂選集》，列為《現代創作文庫》第四輯。

一九三八年 民國廿七年 四四歲

一月，丁鏡心譯《中國與中國人》，由漢口戰時讀物編譯社出版，卅二開，計八八頁，係《吾國與吾民》一書之節譯本，也是《吾國與吾民》第一本中譯本。

二月五日，全家由美搭船至意，乘火車赴法暫居。

三月一日，三思之書評〈林語堂的《生活的藝術》〉一文，載「西風」十九期。據作者文前按語，該文「係根據 Katherine Woods 的『The Chinese and Their Rich Philosophy of life』」（載一九三七年十二月五日『紐約泰晤士報－書評增刊』），及上海英文『大陸報』一九三七年十二月八日發表的紐約特別通訊（一九三七年十一月二十三日寄自紐約）兩篇書評節譯而成。

三月五日，「宇宙風」、「逸經」兩刊在香港合辦之「大風」旬刊創刊，由陸丹林、陶亢德合編，香港大風社印行。該刊於廿九年一月起，改出半月刊；三十年十一月出至一〇一期後停刊，是太平洋戰爭爆發前香港重要的文史刊物之一。

三月廿七日，「中華全國文藝界抗敵協會」（簡稱「文協」）在漢口宣告成立，當日到會約三百多人，並推派老舍負責主持會務。

五月，鄭陀翻譯之《吾國與吾民》上冊，由上海世界新聞出版社出版，卅二開，計一六六頁，是前四章的譯本。

夏，由法國赴比利時，順道訪問陸徵祥。

六月一日，由林語堂委請黃嘉德中譯之《生活的藝術》，自「西風」二二期起開始連載，迄三十年一月一日第五三期登完第十章後，因即將發行單行本而停止連載。

七月，陶亢德編輯，署林語堂等著之《歐風美雨》散文集，由上海宇宙風社印行，卅二開，計二二一頁，列為《宇宙叢書之三》。集中收有語堂出國後所寫的〈旅美通訊〉兩篇，一為〈抵美印象〉；一為〈談好萊塢〉。

九月初，由法搭船赴英，在倫敦拜訪三、四天後即又回法。

九月十六日，「西風」月刊姊妹刊「西風副刊」在上海創刊，每月十六日出版一次，由黃嘉德、嘉音兄弟主編，林語堂仍掛名編輯顧問，西風社發行。該刊於三十年起，遷至桂林出版，迄三一年一月止，前後共出版四十一期。

十月一日，林無雙〈比國訪僧記〉一文，載「西風」二六期。僧者，指陸徵祥也。

十月五日，因國際局勢動盪不安，全家由法搭船回美。之後不久，語堂個人又單獨去法。

十月，司馬蒼翻譯之《我們的國家與人民》一書，由上海名著出版社出版，卅二開，計一六六頁，亦僅譯《吾國與吾民》之前四章而已。

十二月，鄭陀翻譯之《吾國與吾民》下冊出版。上下冊合計共四六〇頁，此係目前坊間流行的唯一全譯本。

本年，編譯之《孔子的智慧》（The Wisdom of Confucious）英文本，由紐約 Landon House 出版公司（收入現代叢書 Modern Library）及倫敦 Hamish Hamilton 公司分別出版美、英版。

一九三九年 民國廿八年 四五歲

二月，「文協」國際宣傳委員會舉行首次談話會，到會有胡風、王禮錫、戈寶權、鄭伯奇等人。決議致函世界各國文學團體及文學雜誌；致謝世界各國對中國抗戰表同情的諸作家，並計畫系統介紹中國抗戰文藝運動及作品於國外。此外，此加聘林語堂、謝壽康、蕭石君為駐法代表；熊式一、蘇芹生為駐英代表；蕭三為駐蘇代表；胡天石為駐日內瓦代表。（註(40)）

三月一日，「宇宙風乙刊」半月刊在上海創刊，由林憾廬、林語堂、陶亢德三人主編，宇宙風社發行。該刊於廿九年一月一日出版第二十期時，除改為月刊外，周黎庵並加入為編輯之一；同年九月一日出版第廿八期後，又改回為半月刊；三十年十二月一日出至五十六期後停刊。

三月十六日，〈論獨裁國家〉一文，載「西風副刊」第七期。

五月九日，本年世界筆會大會在美國紐約舉行，主席房龍，發表演講者有德國的湯瑪斯·曼

(Thomas Mann)、法國的莫洛亞 (Andre' Maurois)，以及中國的林語堂等。林語堂的講詞為「希特勒與魏忠賢」。

七月十六日，語堂英文原作，渾介 (何文介) 漢譯之〈我的信仰〉一文，載「宇宙風乙刊」第十期。該文原載五月六日出版的美國 New York Nation 第一四八期；其後七月廿八日之上海「大美晚報」又予轉載；最後再收人本年出版，由 Clifton Fadiman 編輯的 "I Believe . . . The Personal Philosophies of Certain Eminent and Women of Our Time" (我的信仰) 一書中。

十月十六日，〈關於我的長篇小說〉一文，載「宇宙風乙刊」第十五期。此文，雖為給摯友郁達夫之信函，然無異為《京華煙雲》(Moment in Peking) 書之導演。文後附有〈啓事〉一則，云：「鄙人新著小說 Moment in Peking 中文版權係本人所有，現正在重慶註冊中。中文譯本已交原稿與郁達夫先生擔任翻譯，恐海內同文不明真相，故特奉告，請勿重譯，空費精神，使鄙人抱歉不安。」

十一月十六日，〈希特勒與魏忠賢〉一文，載「宇宙風乙刊」第十七期。

〈當代作家研究資料彙編〉之一

秦

賢次

林語堂卷 (八)

十一月，長篇小說《京華煙雲》(一譯《瞬息京華》) 英文本，由紐約 John Day Co. 與上海別發洋行 (Kelly & Walsh, Lid.) 分別印行美國版與特許中國版。全書八一五頁，是三十六萬言，凡四十五回，分上、中、下三卷。卷一名〈道家的女兒〉，卷二名〈庭園的悲劇〉，卷三名〈秋之歌〉。據林如斯〈關於《瞬息京華》〉一文記載云：林語堂在一九三八年春天，原想將《紅樓夢》一書翻成英文，後來再三思慮認為並非其時，以《紅樓夢》與現代抗戰中國相離太遠，終乃決定寫成本書。自當年八月來到巴黎時動筆，迄一九三九年八月擱筆，費時一年，才完成這部由好幾篇小說聯成的長篇小說。「其中有佳話，有哲學，有歷史演義，有風俗變遷，有深談，有閒話，加入劇中人物之喜怒哀樂，包括過渡時代的中國，成為現代的中國的一本偉大小說。」

十一月，英國作家戴維斯 (W. H. Davies, 1871-1940) 原著，黃嘉德翻譯成《流浪者自傳》一書，由上海西風社出版，列為《西風叢書第四種》。書前有蕭伯納及林語堂序言。

本年，《吾國與吾民》由紐約 John Day 書局發行增訂新版，加上新寫之第十章，名《新中國之誕生》(The Birth of New China . . . A Personal Story of the Sino-Japanese War)。

本年，《新中國之誕生》一書，由上海中英出版社譯印出版。

本年，以中國代表身份，出席在美國維吉尼亞州召開的「太平洋問題調查大會」。(註(40))
一九四〇年 民國廿九年 四六歲

一月十五日，「世界傑作精華」月刊在上海創刊，卅二開，每期二百多頁，由吳樂欣編輯，世界文化出版社出版，十二月十五日出至十二期後停刊，這是中國首創之書摘刊物。

一月，黃嘉德編輯之《翻譯論集》一書，由上海西風社出版，收有二十二位作家有關翻譯理論、方法及歷史之文章二十三篇。其中，收有林語堂的〈論翻譯〉一文，選自開明版《語言學論叢》一書。

二月一日，林如斯〈關於《瞬息京華》〉一文，載「西風」第四十二期。

同日，書評〈瞬息京華〉一文，載上海「宇宙風」(乙刊)第二十一期。是文原載上海「密勒氏評論報」，由該社譯成中文轉載。

三月三日，語堂全家由美飛抵香港，擬轉機去陪都重慶。旋因病又全家飛回美國，未克成行。

三月五日，前北大教授、中央研究院院長蔡元培（子民）病逝香港，享年七十五。

三月十五日，越裔節譯之《瞬息京華》，本日起在「世界傑作精華」月刊第三期刊載，分三期連載完畢。

三月，「西書精華」季刊在上海創刊，卅二開，每期約三百頁，由黃嘉德、嘉音兄弟主編，西風月刊社發行，以「譯述西書精華，介紹歐美讀物」為目標，林語堂亦掛名為顧問編輯。創刊號上，載有梁少剛之書評〈林語堂的瞬息京華〉一文。

五月廿一日，語堂全家自美抵港多日後，本日再由港飛渝，與海戈、老向同寓北碚。

五月廿六日，郁達夫〈談翻譯及其他〉文，載新加坡「星洲日報」星期刊「文藝」欄，敘及林語堂請其翻譯《瞬息京華》事。

五月，晉朝陶潛等著，林語堂英譯之《古文小品》一書，由上海西風社出版，卅二開，採漢英對照，計一一一頁，列為《西風叢書》第五種。

六月六日，郁達夫致語堂一信，題〈嘉陵江上傳書〉，載「星洲日報」之「晨星」副刊。

七月，謝冰瑩之《女兵自傳》一書，由如斯、無雙（太乙）兩人譯成英文，取名 *Girl Rebel, the Autobiography of a Woman Soldier*，由美國 John Day 書局出版。冰瑩女士云，該書係因語堂的慫恿，才使她動筆寫作的。

七月，林語堂與黎錦熙、魏建功、潘公展、陳禮江等五人由教育部推派為「國語推行委員會」常務委員，任期五年，主任委員為吳稚暉。

八月十七日，語堂在由渝經港飛回美國紐約前，於本日致函「中華全國文藝界抗敵協會」，願將其北碚蔡鐸路二十四號之私人住宅在抗戰期間捐贈給「文協」作會址，並請王向辰（老向）夫婦常川居住代為看管。（註41）

八月，「世界雜誌精華」月刊在上海創刊，由世界文化出版社發行。該刊係以介紹國新學術新思想為宗旨，至十月止，共出版三期。自創刊號起，曾連載有林語堂的漢英對照〈孔子世家〉一文。

八月，鄭陀翻譯成《京華煙雲》上冊，由上海春秋社出版部出版，卅二開，計三七九頁。

八月，越裔節譯之《瞬息京華》一書，由上海世界文化出版社初版，九月再版，卅二開，計一五六頁。

八月，沈沉節譯之《瞬息京華》一書，由上海自學書局出版，卅二開，計一七七頁。

八月，白林節譯之《瞬息京華》一書，在北平出版。

九月一日，「西洋文學」月刊在上海創刊，由林憾廬、柳存仁、張芝聯三人合編，林語堂掛名為顧問編輯，西洋文學出版社，三十年六月一日出至第十期後停刊。該刊係孤島時期，水準最高的西洋文學雜誌，曾出過《托爾斯泰特輯》（第四期）、《喬易士特輯》（第七期）、《葉芝特輯》（第九期）等。

九月，明朝屠龍著，林語堂英譯之《冥寥子游》一書，由上海西風社出版，卅二開，採漢英對照，計六七頁，列為「西風叢書」第六種。

十月一日，林語堂〈談西洋雜誌〉一文，載「西洋文學」第二期。

十月，鄭陀、應元傑合譯之《京華煙雲》中冊出版，三八一至六五一頁。

十月，張沛霖將林語堂之《開明英文文法》譯成中文，名《漢譯開明英文文法》，由上海開明書店出版，卅二開，計四四八頁，迄三十八年二月，共出十四版。

十一月一日，程心芬〈評林語堂《瞬息京華》〉一文，載北平「中國文藝」月刊三卷三期。

十一月，越裔翻譯之《生活的藝術》上冊，由上海世界文化出版社出版，卅二開，計二一一

頁。

十一月，謝冰瑩《一個女兵的自傳》英文本，由上海世界文化出版社出版，卅二開，二百餘頁。英譯者林如斯與林無雙，校閱者林語堂。

十二月，越裔翻譯之《生活的藝術》下冊出版，頁二一二至四七四。

一九四一年 民國三十年 四七歲

一月，鄭陀、應元傑合譯之《京華煙雲》上中下三冊合印出版。

一月，散文集《行素集》，由香港光華出版社編印，列為《光華叢書第二集》，卅二開，計一六〇頁，收有〈論幽默〉、〈論中西畫〉等文共三十六篇，內容與前語堂自編之《行素集》不同。

一月，散文集《披荆集》，由香港光華出版社編印，列為《光華叢書第三集》，卅二開，計一一一頁，收有〈論文〉（上、下）、〈為洋涇濱英語辯〉等文十六篇，內容與前語堂自編之《披荆集》不同。

二月十六日，〈談鄭（應合）譯《瞬息京華》〉一文，載上海「宇宙風」（乙刊）第三十九期，對譯文有所批評。

二月，黃嘉德翻譯之《生活的藝術》一書，由上海西風社出版，卅二開，四三二頁。該書係經林語堂提供材料並同意翻譯之「特許本」。

三月十五日，「文協」通信改選第三屆理事開票，選出郭沫若、茅盾、老舍、田漢、馮玉祥、葉楚傖、姚蓬子、王平陵等在渝理事二十五名；葉聖陶、曹禺、林語堂、邵力子四名各地理事；鄭振鐸、樓適夷二名上海理事；馬宗融、沙汀、黃芝岡、張恨水、潘梓年等十五名候補理事。（註(42)）

圖片：《我的信仰》一書由上海長風書店出版，入選作者十九人，中國人佔有二人，即林語堂與胡適。

三月廿日，《林語堂代表作》一書，由敵偽上海三通書局編印列為《現代作家選集》第五輯，卅二開，計三三六頁，收有〈論幽默〉、〈說避暑之益〉等散文與小說共二十一篇。其中三分之二的篇幅係屬譯文，一小部份選自越裔翻譯的《吾國與吾民》；其他則係將沈沉節譯的《瞬息京華》一書全部收入。

三月，應遠濤、袁訪賚合譯之《我的信仰》一書，由上海長風書店出版，列為《青年叢書之五》，卅二開，計二〇六頁，入選作者十九人，其中中國人佔有二人，即林語堂與胡適。

四月十六日，「辜鴻銘－最後一個儒家」一文，載「西風副刊」第七期。

五月底，林憾廬在上海赫德路趙家橋榮源里十三號原「西洋文學社」社址，成立林氏出版社，除發行「西洋文學」月刊第十期終刊號外，並出版書籍。

六月，第五散文集《語堂文存》第一冊，由上海林氏出版社出版，卅二開，計一九六頁，內收「語絲」至「論語」時代所作論述、演講、小品、隨筆暨「子見南子」劇本第三十四篇。其中除〈做文與做人〉、〈買鳥〉、〈紀元旦〉、〈山居日記〉等四篇原載「論語」外，其餘均見前《剪拂》、《大荒》、《行素》、《披荆》四集。此係中年語堂自選集的最後一冊，「宇宙風」（乙刊）上曾登出七月時「續出」第二冊，後來實際並未出版。

六月，《有不為齋文集》一書，由上海人文書店編印，卅二開，計二九五頁。全書共分四編，即讀寫修養、衣食住行、娘兒們的生活、社會隨筆，內收文五十五篇，其中有部份係譯文，分別選自黃譯本《生活的藝術》與鄭譯本《吾國與吾民》。

六月，《中國文化精神》一書，署林語堂原著，朱澄之譯述，上海國風書店出版，卅二開，計一八六頁，共收〈中國文化的精神〉、〈怎樣瞭解中國人〉等譯文二十八篇。

七月《第一流》（三編）一書，署胡適、林語堂等著，上海地球出版社出版，列為《文青叢

刊》第三輯，計二一一頁，內容未詳。(註(43))

七月，林語堂選定，謝慶堯翻譯之海明威長篇小說《戰地鐘聲》，由上海林氏出版社出版，列為《世界名著譯叢之一》，卅二開，計三七四頁。該書版權頁並印明，校訂者為林憾廬與徐誠斌兩人。

八月卅日，郁達夫翻譯之《瞬息京華》，本日起在新加坡「華僑週報」上開始連載，惜不久即中止。(註(44))「華僑週報」係英國政府情報部出版刊物，本年四月起，即由郁達夫擔任主編。

八月，羅潛士翻譯之《孔子之學》(第一集)，由上海一流書店出版，卅二開，英漢對照計一三二頁。此係林語堂英文著作《孔子的智慧》一書之節譯本。

九月廿日，柳存仁〈與林語堂論文存書〉一文，載香港「大風」半月刊第九十八期，此係書評兼讀後感。

十二月廿七日，徐訏寫〈寄友〉一詩，懷身處紐約之好友語堂。

本年，《風聲鶴唳》(A Leaf in the Storm: A Novel of War-Swept China)英文本，由美國 John Day 書局出版。本書係描寫抗戰期間一位中國少女在漢口抗日的愛情悲劇故事，為語堂主要三部長篇小說之一，與《京華煙雲》以及後來出版的《朱門》，構成所謂林氏三部曲。

本年，上海書商紛紛趕譯語堂英文小品。首先有蔣祈翻譯之《諷頌集》一書，由上海國華編譯社出版，此係語堂英文小品 With Love and Irony 的第一本中文譯本，也是坊間較為流行的譯本。

本年，朱澄之翻譯之《語堂佳作選》一書，由上海國風書店出版，卅二開，英漢對照，計一二五頁。此係「諷頌集」之節譯本，三十三年二月，由桂林民光書局再版發行。

本年，沈沉翻譯之《中國聖人》一書，由上海朔風書店出版，未知譯自語堂何書。

本年，《林氏漢英譯作精華》一書，由香港世界文化出版社編印，採英漢對照，內容未譯。該書，同社曾於一九五四年重排出版。

本年，"The Best Essays of Lin Yutang"一書，由顧宗沂編選，並加中文詳註，上海中央出版社出版。

本年，梁迺治編註之《錦秀集》一書，由上海朔風書店出版，卅二開，英漢對照，其中收有林語堂英譯張潮之《幽夢影》。

本年，林語堂獲得美國紐約 Elmira College 頒授之榮譽博士學位。

一九四二年 民國卅一年 四八歲

五月，《愛與刺》一書，由明日出版社刊行，僅署林語堂著，未署譯者，卅二開，計二二二頁。本書係 With Love and Irony 之另一譯本，除賽珍珠序外，收有譯文三十五篇(第三十二篇〈憶狗肉將軍〉一文，已排印，至出書時，臨時抽去。)此外並附有 Kurt Wiese 之原來插圖。

本年，《中國與印度的智慧》(The Wisdom of China and India)英文本，由紐約 Random House 書局出版。內容先介紹印度古今經典，印度教的《精神知識之歌》，佛教經典等；繼介紹中國古代經典，諸如老子《道德經》、《莊子》、《中庸》、《論語》，以及《詩經》等等。此外，Random House 又同時分別出版《中國的智慧》(The Wisdom of China)與《印度的智慧》(The Wisdom of India)兩書。

本年，林語堂獲得 Rutgers 大學頒授之榮譽博士學位。

一九四三年 民國卅二年 四九歲

二月三日，三兄憾廬病歿桂林，享年五十二。

四月一日，〈論英國人〉一文，載「時與潮副刊」二卷三期。

七月，《啼笑皆非》(Between Tears and Laughter)英文本，由紐約 John Day 書局出版。該書

自本年二月起執筆，至三月中旬即完稿，描寫作者對於二次大戰所抱持的理想並分析當時戰時局勢。七月出版後，至年底已五版。《啼笑皆非》出版後，語堂得罪了英國人以及許多親英的美國人民。

十一月十三日，〈中西哲學之異同〉一文，載「秦風日報、工商日報聯合版」。

十二月下旬，語堂二度回國抵渝。

十二月廿四日，在重慶中央大學用英文演講「論東西文化與心理建設」，並勸青年要讀《易經》。這是語堂回國後第一次公開演講，因為使用英語，頗受時人批評；又因觀點問題，遭受左派作家的圍剿。（註(45)）

十二月廿六日，「論東西文化與心理建設」中文講辭，載重慶大公報第三版「星期專論」。該文又載同月出版的桂林「宇宙風」一三五、一三六合刊上。

十二月廿七日，郭沫若首先開火，在重慶「新華日報」副刊上寫〈啼笑皆是〉一文，駁斥語堂。接著，在同刊上陸續出現的圍剿文章有陳桑的〈釋外國也有臭蟲〉，如波的〈回頭路的捷徑〉，以及田漢的〈伊卡拉斯的頹落〉等文。外地，則秦牧曾在桂林大公報的副刊「大公園」上發表〈恭賀林語堂博士〉一文；語堂舊敵陳思（曹聚仁）時在贛南編「正氣日報」也寫有〈上語堂博士書〉。此外，李觀濟也寫了一篇〈老調子還未唱完〉等等。（註(46)）

年底，語堂由重慶轉成都，初識張大千。旋又飛往西安，遇北大老友沈兼士同遊華山。

本年，《古代中國寓言》（Tales and Parables of Old China）英文本，由舊金山加州圖書俱樂部出版。本書實係節選自語堂去年出版的《中國的智慧》一書。

一九四四年 民國卅三年 五十歲

一—二月，由西安返至重慶。旋又飛往桂林、長沙、耒陽等地，反途再經桂林。未久，即轉貴陽赴昆明，飛回紐約。在由桂啓程赴筑當天，桂林報上登出語堂〈留別左派仁兄〉三首舊詩如下：（註(47)）

（其一）

關山故國動離愁，遠巷黨人我心憂。讀易原難聞吠犬，彈琴何必對犁牛。
落花無意顧憐盼，流水有情空綢繆。蓮社高賢酬應劇，我今去也攢眉頭。

（其二）

故國河山尚未遠，無暇清理舊新冤。罵街何補家國事，飲醋合該肚皮酸。
胸有成竹總宜讓，手無寸鐵且放寬。且看來日平寇後，何人出賣舊家園。

（其三）

文人自古好相輕，井蛙蝌蚪互品評。斷檻缺甃稱割據，跳梁沒人譽奇能。
規規若失語東海，適適然驚聞北溟。有識悠然付一笑，蚊雷終究是蟲聲。

二月，朱澄之翻譯之《語堂雜文》一書，由上海國風書店出版，桂林開新書店總經理，卅二開，一八六頁。該書實係前述《中國文化精神》一書改名重印。

八月一日—九月一日，司馬斌之〈論林語堂〉一文，載上海由女作家馮和儀〔蘇青〕主編之《天地》月刊十一至十二期上。

八月，〈《啼笑皆非》中文譯本序言〉（二月十八日寫於重慶）一文，載桂林版「宇宙風」最後一期一三八期。

十月，范泉主編之「文藝春秋叢刊」第一輯「兩年」，由上海萬葉書局出版，其中「立此存照」的史料專頁，曾登載郭沫若、曹聚仁對林語堂提倡青年在抗戰時期讀《易經》的批判。（註(48)）

本年，《林語堂往何處去》一書在國內出版。該書收有此次語堂回國演講後，郭、曹等人對他的批評以及林氏的幾篇答辯文章。

本年，《枕戈待旦》(The Vigil of a Nation) 英文本，由紐約 John Day 書局出版，本書是語堂此次回國後的雜感，用小說體裁來表達，書中報導中國的艱苦作戰，對於中國前途有其積極肯定的主張，加以反共思想，因此觸怒了當時美國所謂的「前進份子」和共黨同路人。

一九四五年 民國卅四年 五一歲

一月，林語堂、徐誠斌合譯的《啼笑皆非》一書，由重慶商務印書館出版，卅二開，二一七頁。書前有〈中文譯本序言 - 為中國讀者進一解〉，係英文本所無。該書第一篇至十一篇由語堂自譯，十二篇至二十三篇則由徐誠斌譯出。同年九月，商務又出上海版，至三十五年一月，已經三版。

六月十五日，停刊達十月之久的「宇宙風」月刊本日由桂移渝出版第一三九期，是為「遷渝復刊紀念號」。

七月，東方優之〈夏夜訪林語堂〉一文，載上海由柳雨生主編之《風雨談》月刊第二十期上。

一九四六年 民國卅五年 五二歲

一月，「宇宙風」一四〇期起，由重慶遷至廣州出版。主編署名林語堂，實由編輯葉廣良、林翊重兩人負責，廣州宇宙風社發行，香港智源書局總經售，行銷至海外。

三月廿日，蘇思凡譯〈中印智慧的寶庫〉一文，載廣州「宇宙風」一四二期。該文，實即為《印度的智慧》一書之序文。

五月，林語堂英文原著，林太乙翻譯的〈中文打字機〉一文，載上海「西風」第八十五期。由該文知悉，林語堂在二次大戰後投資並潛心研究發明中文打字機。

本年，獲得美國威斯康辛州 Beloit College 之榮譽博士學位。

一九四七年 卅六年 五三歲

一月一日，蘇思凡翻譯之《枕戈待旦》長篇，本日起在廣州「宇宙風」一四六期起連載，以迄八月十日第一五二期停刊止。

二月，徐誠斌翻譯之《風聲鶴唳》一書，廣州林氏出版社出版，海星圖書公司總經售，卅二開，一九四頁。該書註明係「特許全譯本」，實僅譯出原書廿二章中之前七章而已。

六月，巴雷編選之《林語堂傑作選》一書，由上海新象書店出版，卅六開，計一二六頁，列為《當代創作文庫》第二一輯。該書收有語堂散文小品共四十篇，並於書前附有小傳一篇。

九月，何須忍編輯之《林語堂選集》一書，由上海中央書店出版，列為《現代創作文庫》第四輯。該書，實係由二十六年萬象書屋出版之《語堂幽默文選》一書改名重版而已。

半年，《快活天才 - 蘇東坡傳》(The Gay Genius . . . The Life and Times of Su Tungpo) 英文本，由紐約 John Day 書局出版。該書是語堂花三年功夫寫成，也是他自己最偏愛的一本書。

一九四八年 卅七年 五四歲

一月，黃嘉德〈林語堂的「明快打字機」〉一文，載上海「西風」月刊一〇二期，敘述語堂在紐約已成功製造一架「明快」(Mingkwai) 中文打字機樣機，形體大小與普通英文打字機差不多，備有字體八千，能打出中文字體九萬個，每分鐘可打五十字。可惜，因時局動盪不安，一直沒有生產問世。

夏，應中國政府徵召，出任聯合國教科文組織 (UNESCO) 「藝文組主任」，夫婦兩人乃離美赴法，住在巴黎近郊。然語堂個性實不適用於日常呆板的辦公生涯，任職大約半年，即又亟亟於恢復其寫作生活，並由巴黎近郊移居法國南岸之坎城 (Cannes)，長住下去。

本年，長篇小說《唐人街》(Chinatown Family)，由紐約 John Day 書局出版。

本年，《老子的智慧》(The Wisdom of Laotse) 英文本，由紐約 Random House 書局出版。該書除將老子的《道德經》譯成英文外，並附有詳細的導論與評註，內容則採用莊子的觀點來解釋老子的學說與理論。

本年，為大介紹賽質珠女士 (Pearl S. Buck) 英譯成《水滸傳》(All Men Are Brothers)。

一九四九年 卅八年 五五歲

二月，平衡編輯之《作家書簡》一書，由上海象圖書館出版，廿四開，計一二六頁，收有現代作家七十四人之真蹟書簡近百封。該書除收有語堂出國前之信函二通外，並有蔡元培致語堂之信函一。

本年，語堂夫婦在短期旅居瑞士回法後，本年，語堂夫婦曾短期前往瑞士旅遊渡。「心」……《心靈的平靜》(Peace is in the Heart) 英文本，由倫敦 Francis Aldor 書局出版。

〈當代作家研究資料彙編〉

秦

賢次

林語堂卷(十)

一九五〇年 民國卅九年 五六歲

九月廿五日，〈論美國對臺灣的政策〉一文，載臺北全民日報，這是已知語堂在臺灣報刊上發表的第一篇文章。

本年，《杜十娘》(Miss Tu) 英文本，由倫敦 William Heinemann 書局出版。本書係根據明朝馮夢龍所編《警世通言》一書中之傳奇小說〈杜十娘怒沉百寶箱〉改寫而成。

本年，《論美國的智慧》(On the Wisdom of America) 英文本，由紐約 John Day 書局出版。

本年，語堂一家由法返美，定居紐約，以迄一九六六年六月止。

一九五一年 民國四十年 五七歲

本年，《寡婦尼姑與歌妓》(Widow, Nun and Courtesan: Three Novelettes from the Chinese) 英文本，由紐約 John Day 書局出版。本書係節譯自老向的《全家村》(Chuan Chia Chun)，劉鶚的《老殘遊記二集》(A Nun of Taishan) 二書，再加上前述語堂改寫的《杜十娘》一書而成。

一九五二年 民國四一年 五八歲

三月廿六日，〈蘇小妹無其人考〉一文，載臺北「中央日報」副刊。

四月，「天風月刊」在美國紐約創刊，由林語堂擔任社長，「天風社」發行。三期起，另印行臺北版，以迄十二月九期止。翌年元月，即第十期起，改由香港創墾出版社印行，惜僅出該期後即停刊。「天風月刊」實由林太乙及其夫婿黎明主編，特約撰稿人有李金髮、林幽、沈有乾、胡適之、徐訏、凌孝隱、高克毅(喬志高)、陳受頤、陳世驥、陳香梅、黃文山、熊式一、黎東方、賽珍珠、簡又文、蕭瑜等。此外，蘇雪林、謝冰瑩、思蘊(唐德剛)、蔣彝、洪煨蓮、楊聯陞、何為、劉厚醇等均有稿登載其上。語堂在「天風月刊」上，載有〈蘇小妹無其人考〉(一期)、〈蘇東坡與其堂妹〉(二期)、〈說 Sn Fl〉(六期)、〈英譯重編傳奇小說弁言〉(七期)等四文。

本年，《英譯重編傳奇小說》(Famous Chinese Short Stories) 英文本，由紐約 John Day 書局出版。本書收有中國歷朝以來著名之短篇小說二十篇，係由語堂以現代西洋短篇小說技巧予以改寫。語堂自序：「這是我精心結撰之作，故事是重編，不是翻譯。」是書後於民國四十四年，經張振玉漢譯，取名《英譯重編中國傳奇小說》，在尹雪曼主編之高雄「新生報」副刊上連載，並由葉蓓芬繪圖，頗受讀者歡迎。

本年，《全寡婦》(Widow Chuan) 英文本，由倫敦 William Heinemann 出版。

一九五三年 民國四十二年 五九歲

二月十七日，新加坡各華僑商團在中華總商會召開代表大會，議決創辦南洋大學。校長一職，最初擬請胡適博士，不得回音後，再請梅貽琦博士，則函覆不來（註(49)）。

四月五日，〈中西思想比較觀〉一文，載香港徐復觀主編之「民主評論」半月刊四卷七期。

七月，林語堂、林幽合編之《開明英文講義》第一冊，由臺灣開明書店影印重版。

同月，方青著《現代文壇百象》一書，由香港新世紀出版社印行。其中，收有〈幽默大師林語堂〉一文。

十二月四日，新加坡南洋大學當局在與林語堂接洽已有頭緒後，乃由執委會主席陳六使派代表連瀛洲赴美，於本日抵達紐約語堂寓所，敦請語堂出任南大校長。語堂以南洋大學之創辦將關係星馬華僑子弟之前途至為鉅大，因此主張南大務需要師資與設備方面達到目前世界第一流大學之水準為條件，方肯答應。（註(50)）

本年，長篇小說《朱門》(The Vermilion Gate: A Novel of a Far Land) 英文本，由紐約 John Day 書局出版。本書係描寫回疆的故事，與《京華煙雲》、《風聲鶴唳》二書，構成林氏三部曲，是語堂主要長篇小說之一。這也是語堂授權 John Day 出版的最後一本書。

一九五四年 民國四十四年 六十歲

一月九日，致函連瀛洲，聲明校長與校董間之職權，建校基金之籌備，以及辦學之宗旨方針等，並以此函當做備忘錄。

一月廿十日，鄭榕肇〈林語堂論〉一文，載馬尼拉「文聯季刊」二卷一期。

三月，在報章雜誌競相登載林語堂決定接受南大校長後，香港之世界文摘出版社開始大量新排重印語堂舊有之著譯作品，一律卅二開，皆署名林語堂，翻譯者均略去不提。本月出有四書，即一、《披荆集》一一三頁，編目同三一年一月出版之香港光華版《披荆集》；二、《林語堂散文集》，一三七頁，編目同三六年六月出版之上海新象版《林語堂傑作選》，僅略去「小傳」而已；三、《中國文化精神》，一六三頁，係以三十年六月出版之上海國風書店版《中國文化精神》（朱澄之譯）一書為藍本刪節編成；四、《林氏漢英譯作精華》（中英對照本）。

同年，林俊千譯《語堂隨筆》一書，由香港勵志社印行，卅二開，一六九頁，係譯自《諷頌集》英文本。

四月，世界文摘出版社出有一、《有不為齋文集》，二七八頁，係以三十年六月出版之上海人文書店版《有不為齋文集》一書為藍本刪節編成；二、《大荒集》，三〇四頁，係據二三年六月出版之上海生活書店線裝本重排出版。

同月，徐誠斌譯《風聲鶴唳》一書，由香港海星圖書社出版，一九四頁，本書係照三十六年二月出版之廣州林氏出版社版重印出版。

五月，《吾國與吾民》譯本，由香港世界文摘出版社出版，三四四頁，係以二十七年出版之上海世界新聞版鄭陀譯本重排出版，但略去譯者之名。

六月，《開明英文文法》一書，由臺灣開明書店影印重版。

八月，俞心凡編《新聞人物》一書，由香港晨曦出版社印行。其中，收有〈「幽默大師」林語堂〉一文。

十月二日，林語堂夫婦及二女太乙、二女婿黎明、三女相如與黎明長女至文，次男至怡一行七人由美國飛抵新加坡。

十一月十五日，南洋大學舉行首次校務會議，與會者有校長林語堂，文學院長熊式一，理工

學院長胡博淵，商學院長伍啓元，建築主任楊介眉，行政祕書黎明，校長祕書林太乙等。會中，林語堂發表一篇報告，從南大基金，辦理宗旨，導師制度到師生生活都有詳細闡述。(註(51))

十一月，《開明英文講義》第二冊，由臺灣開明書店影印出版。

一九五五年 民國四四年 六一歲

二月一日，一得(彭兆良)編輯之《林語堂思想與生活》一書，由香港新文化出版社印行，卅二開，三〇九頁。

二月十七日，南大執委會在中華總商會開第五次會議，討論至預算案時忽然發生風波，各委員咸認預算所列薪津過高，南大不易負擔。此預算案之風波，導致校長林語堂與執委會關係公開破裂。雙方雖於十九日晚歷經四小時半之談判，然無結果，語堂乃大怒離去。

三月，鄧克拉(Baldon Dhingra)原作，何玉常翻譯的〈林語堂素描〉一文，載「亞細亞雜誌」中文季刊第一卷第二、三號合刊。文後附有曉堂〈林語堂先生的幽默哲學〉、〈林語堂對南洋大學的措施〉、〈林語堂對南大糾紛發表聲明〉等三文。

同月，《開明英文講義》第三冊，由臺灣開明書店影印重版。

四月六日，南大校長林語堂及全體教職員辭職，由執委會賠償未能履行聘約之損失。

四月十七日，林語堂夫婦及三女相如搭機前往可倫坡。小住數日，草擬”How a Citadel for Freedom Was Destroyed by the Reds”(左派如何破壞我的自由城堡)一文，寄給美國「生活畫報」(Life)後，再飛往法國坎城。

五月二日，〈左派如何破壞我的自由城堡〉一文，載美國生活畫報是年第三十八期。

九月，《生活的藝術》黃嘉德譯本，由香港有不爲齋重印再版，因原譯者在大陸，乃假記「林慕雙」譯。書前有語堂〈再版記〉，寫於初夏坎城。

本年，語堂夫婦與相如在暑假過後，由坎城返居紐約。

本年，長篇小說《遠景》英文本，美國版名 Looking Beyond”，由紐澤西州 Prentice-Hall 書局出版；英國版名”The Unexpected Island”(〈奇島〉)，由倫敦 William Heinemann 書局出版。

一九五七年 民國四六年 六三歲

六月，經由當時我國駐聯教組職(UNESCO)常任代表陳源(西滢)之建議與連繫，中華民國筆會在中斷多年後於臺北復會，由張水藩出任首任會長。筆會之宗旨在「團結優秀作家，提高創作水準，保持創作自由，並促進國際文化合作。」

七月，《英譯莊子》(Chuangtse)英文本，由臺北世界書局出偶，廿四開，八一頁，列《英譯漢學名著叢刊》之一。書前有語堂自譯之中文序言三頁。

秋，馬星野在紐約晤見林語堂時，力勸其回臺訪問。

十一月，論文〈平心論高鶚〉，載中央研究院歷史語言研究所集刊第二十九本《慶祝趙元任先生六十五歲論文集》下冊頁三二七-三八七。

本年，林語堂曾應邀赴阿根廷，在其首都布宜諾斯艾利斯講學。

本年，開始與夫人上基督教長老會教堂做禮拜。

本年，《武則天傳》(Lady Wu)英文本，由倫敦 William Heinemann 書局出版。

本年《林語堂文選》一書，由楊繼曾(化名)編輯，臺北新陸書店出版，卅二開，一八四頁，係雜湊各書編成。其中，排印字體大小不一，半係新排，半係影印。

一九五八年 民國四七年 六四歲

春，國際筆會執行委員會在總會所在地倫敦開會，通過中華民國筆會會籍。

夏，長篇小說《匿名》(The Secret Name)英文本，由紐約 Farrar, Straus and Cudahy 書局出

版。

八月七日，臺北中央日報將《匿名》譯成中文，本日起在其「副刊」連載，迄十月一日連載完畢，共登載四十六天。

十月十四日，林語堂夫婦由美經港飛來臺灣，受到全國各界人士熱烈歡迎，這是語堂第一次來臺訪問。

十一月一日，林語堂夫婦離臺返美。

十二月廿五日，《匿名》一書，由中央日報社印行，卅二開，一五〇頁。七十年八月，該社又重排再版，仍為卅二開，計二六九頁。

一九五九年 民國四八年 六五歲

六月，《林語堂論文集》一書，由臺北文友書店出版，卅二開，一一三頁。該書實係根據四十三年三月香港世界文摘出版社印行之《披荆集》一書影印重版。

本年，《中國人的生活方式》(The Chinese Way of Life) 英文本，由美國克里夫蘭 World Publishing 書局出版。

本年，《由異教徒到基督教徒》(From pagan to Christian，中譯本名《信仰之旅》) 英文本，由克里夫蘭 World Publishing 書局以及紐約 Avon 書局分別出版。

一九六〇年 民國四九年 六六歲

本年，《古文小品譯英》(The Importance of Understanding:Translations from the Chinese) 英文本，由克里夫蘭 World Publishing 書局出版，共四九四頁，所譯中國名文共一〇七篇。

本年，夫人廖翠鳳與三女相如合著英文《中國熟飪秘訣》(Secrets of Chinese Cooking) 一書，由紐澤西州 Prentice-Hall 書局出版。其中，收有語堂〈中國烹飪及餐飲藝術〉(The Art of Cokking and Dining in Chinese) 一文。

一九六一年 民國五十年 六七歲

一月十六日，在華盛頓美國國會圖書館演講「『五四』以來的文學」(Chinese Letters Since the Literary Revolution)。本文曾由史東節譯成中文，先登於同年七月在香港發行的「今日世界」半月刊第二二三及二二四期；繼收於一九六四年十一月香港正文出版社出版，由胡祖文編譯的《大陸的文壇與作家》一書中。

六月，林語堂英文原著，張振玉翻譯的《中國傳奇小說》一書，由臺北新中出版社印行，分四冊出版。

本年，林語堂曾遊歷中南美洲六個國家，並到處演講，甚受歡迎。

本年，陳受頤《中國文學史》(Chinese Literature) 英文本，由紐約 Ronald 書局出版，書前有林語堂寫的〈序言〉。

本年，歷史著作《帝國京華：中國七世紀史》(Imperial:Seven Centuries of China) 英文本，由紐約 Crown Publishers 書局出版。

本年，長篇小說《紅牡丹》(The Red Peony) 英文本，由克里夫蘭 World Publishing 書局出版。

一九六二年 民國五一年 六八歲

本年，《不羈：南美演說及雜感小品》(The Pleasures of a Nonconformist-South American Lectures & other Reflections) 英文本，由克里夫蘭 World Publishing 書局出版。

一九六三年 民國五二年 六九歲

本年，長篇小說《賴柏英》(Juniper Loa) 英文本，由克里夫蘭 World Publishing 書局出版。

一九六四年 民國五三年 七十歲

十一月，陳裕清在紐約宴請林語堂夫婦及馬星野等。席間，已受命出任中央通訊社社長且正要回國履新之馬星野懇請語堂為中央社寫專欄。其後，再經華盛頓高克毅、香港林太乙以及陳裕清就地一再敦請，終於答應。同時，馬星野返臺後致信語堂，曾說及專欄內容可「無所不談」云，乃觸發語堂靈感，決定以「無所不談」四字為專欄名稱。

本年，長篇反共小說《逃向自由城》(The Flight of the Innocents)英文本，由紐約 G. P. Putnam's Sons 書局出版。

〈當代作家研究資料彙編〉

秦賢

次

林語堂卷(完)

一九六五年 民國五四年 七十歲

二月十日，林太乙〈我的父親林語堂〉一文，載臺北聯合報「聯合副刊」，為明日發刊之語堂「無所不談」打頭陣。

二月十一日，語堂「無所不談」專欄第一篇〈新春試筆〉，載臺北中央日報第三版，開始了他著作生涯的第三時期，即重返中文寫作。該文經「中央社」推出後，各報即紛紛訂購。在國內，有臺北之中央、新生、中華、聯合、徵信(中國時報前身)、青年戰士等報，以及臺中、嘉義、臺南、高雄、花蓮、臺東等共十三家報紙訂戶；在國外，有港、菲、泰、美(紐約、舊金山)、加(多倫多)等十二家報紙訂用，並於同日刊出，該欄讀者當在五百萬人左右。「無所不談」專欄刊出有三年之久，先是每月四篇，後因事忙，始則減為兩週一篇，最後改成每月一篇，前後所作不下一百八十篇。

三月一日，「讀者文摘」(Reader's Digest)中文版在香港創刊，每月發行一次，由林太乙主編。

五月十日，張復禮翻譯之《逃向自由城》，本日起在中央日報等臺港十家報紙上開始連載，迄七月三十日連載完畢。

七月十七日，為了飛往國外避暑；提前作七秩雙壽。

七月二十日，語堂夫婦由紐約搭機經巴黎飛往義大利米蘭，其後再至可磨(Lake Como)與瑞士盧干(Lake Lugano)兩地避暑。暑後由奧地利啓程飛回紐約，時已九月初旬。

七月，臺北志文出版社根據民國三十年之蔣旂翻釋之《諷頌集》重排出版，卅二開，二二九頁，除新增〈說自我〉與〈談理想教育〉最後兩文外，並於書前載有筆者肄業政大時所寫的〈林語堂評傳〉一文。

九月一日，張復禮譯《逃向自由城》一書，由臺北中央通訊社出版，半月刊即又再版。書前有語堂於七月十六日用中文新寫的序言。

一九六六年 民國五五年 七二歲

一月廿六日，二度訪臺，逗留四天，作回臺定居準備。

一月廿八日，蔣總統中正先生在高雄澄清湖官邸召見林語堂夫婦及馬星野夫婦。

二月廿五日，語堂自編《無所不談一集》，由臺北文星書店出版，四十開，六加一八六頁，有馬星野序言，收〈新春試筆〉等文三十八篇，列為「文星叢刊」第一四〇之①號。這是繼二十五年九月《披荆集》(〈我的話〉下冊)出版後，新寫的第一本中文著作，相隔已達三十年。

三月，臺大外文系教授張振玉所著《譯學概論》一書在臺北自費出版。書中，第三章(下)

〈民初以來之翻譯論〉第四節，即為〈林語堂氏之翻譯論〉。

六月，語堂夫婦自紐約赴港停留一段日子後，於本月來臺定居陽明山。

七月七日，臺北百多位文藝界人士在臺北國軍文藝活動中心音樂廳舉辦「幽默之夜」晚會，歡迎語堂夫婦。是晚語堂演講「性靈文學」，講辭由楚戈筆記，後載八月一日出版之第一五二期「幼獅文藝」月刊。

七月廿五日，語堂著《平心論高鶚》一書，由臺北文星書店出單行本，四十開，一三三頁，列為「文星叢刊」第一四八號。

十一月，林語堂應日本京都大學邀請，赴日講學三週。

一九六七年 民國五六年 七三歲

一月廿一日，林語堂應中菲友誼協會之請，赴菲講學前後五天。其間，曾應菲律賓筆會之邀在海外記者俱樂部發表談話，講文學與藝術的理論；在中國僑界十四團體宴度上演講「如何做一個現代中國人」；在中菲友誼協會成立週年紀念日大會上發表「國家主義與世界文化」的電視廣播；以及在美菲人壽保險公司大廳演講「論東西思想法之不同」。(註(52))

三月十五日，語堂夫婦前往新竹清華大學參觀，除於是晚在學術座談會上發表「讀書與風趣」談話外，並於翌日週會上演講「浩然之氣」，對青年後進殷殷勗勉。(註(53))

四月廿五日，語堂自編《無所不談二集》，由臺北文星書店出版，四十開，二五二頁，除自序外，收〈論色即是空〉等文五十篇，以及羊汝德〈林語堂北山樂隱圖〉等附錄文章九篇，列為「文星叢刊」第一四〇之②號。

五月四日，應中國文藝協會邀請，為本日文藝節專題演講「紅樓夢的新發現」，講辭載翌日臺北各報。

六月，應臺南成功大學校長羅雲平之邀請，在該校畢業典禮上專題演講「易經的陰陽哲學」。

六月，新編之《新開明語堂英文讀本》第一冊出版，由臺北開明書店印行。全書共六冊，可供初級中學三年使用。第二冊於五七年一月出版；第三冊於五七年八月出版；第四冊於五八年二月出版；第五冊於五八年八月出版；第六冊於五九年二月出版。

本年，語堂編輯之《中國畫論》(The Chinese Theory of Art)英文本，由紐約 G. P. Putnam's sons 書局出版。

本年，語堂受聘為香港中文大學研究教授，並應中大當局約請，著手編纂《當代漢英辭典》。

一九六八年 民國五七年 七四歲

五月十三日，長女如斯自美來臺未久，於本日入士林故宮博物院服務，初任該院院長蔣復璁英文秘書，繼又主編該院出版之英文《故宮展覽通訊》。

六月十八日，國際大學校長協會 (The International Association of University Presidents) 在漢城舉行第二屆的大會，為期三天，出席者有五十多個國家之大學校長暨學術文化界人士二百多人。我國應邀參加者有中央研究院院長、教育部長閻振興、師範大學校長杜元載、成功大學校長羅雲平、東吳大學校長石超庸、逢甲學院校長張希哲、實踐家專校長謝東閔，以及作家林語堂等八人。林語堂在大會第一天即以「趨向於全人類的共同遺產」(Toward a Common Heritage of All Mankind) 為題，發表四十多分鐘的演講，講辭後載翌年編印的《第二屆大學校長會議實錄》頁四六-五五。(註(54))

一九六九年 民國五八年 七五歲

一月一日，鄒郎發行兼主編的「文化旗」月刊第十五期出版，中有許逖主編的《林語堂的研究與批判》專輯，執筆者有徐子明、淺人、瀟湘、李霜青、張本、王圩、張世明、文梅等。

二月，〈上下形檢字法〉一文，載「故宮季刊」特刊第一集《慶祝蔣復璁先生七十歲論文集》英文部份頁三七－一〇四。

春，應邀擔任國語日報董事。

五月，郭正昭編輯之《林語堂選集》十冊，由其自辦，址設臺北之讀書出版社出版，列為「讀書叢刊」一－一〇。此十冊選集係按內容分類為第一冊短論，第二、三冊雜文，第四冊文教，第五冊國事，第六、七冊讀書、語文，第八冊生活，第九冊男女，第十冊序跋、書信。這是迄今為止，他人代編的集子中編排校對最好的一種。

圖：「傳記文學」第一八七期（第三十一卷第六期），以林語堂為「每月專題人物」。

七月廿一日，「中華民國筆會」舉行會員大會，推選林語堂繼久病不起之羅家倫擔任會長，以迄六十四年二月由陳裕清接替止。之後，林語堂改任榮譽會長，以迄六十五年三月逝世止。

九月，與馬星野、陳源、蘇秀法(女)四人代表「中華民國筆會」出席在法國南部蒙東(Monton)舉行之「世界筆會第三十六屆大會」。其中，陳源係自倫敦，蘇秀法係自巴黎前往出席。

十月，自法國返抵臺灣。

十一月三日，「世界中文報業協會」第二屆年會在臺北揭幕，為期三天。林語堂於首日應邀就「新聞常用字」問題，演講「中國常用字之推行」。會後，「報協」決議成立新聞常用字整理小組，約請林語堂、黃堅厚、何容、熊先舉、羊汝德五人為委員，並由羊汝德擔任小組召集人兼執行秘書，根據語堂所提〈整理漢字草案〉精神制定三千新聞常用字，於五九年十一月二日起在香港舉行的第三屆年會中討論後通過。(註(55))

十二月一日，《平心論高鶚》一書，改由臺北傳記文學出版社印行，仍為四十開，一三六頁，列為「文史新刊」第六十七種。

十二月廿五日，「中華民國筆會」前任會長羅家倫病歿，享年七十三。

本年，三女相如與夫人廖翠鳳合著之《中國食譜》(Chinese Gastronomy)英文本由紐約Hastings House書局出版。書前，有語堂序言。

一九七〇年 民國五九年 七六歲

三月五日，徐速主持的「當代文藝社」假座九龍樂宮樓歡宴語堂夫婦及林太乙，與宴者有徐訏、黃思騁、李輝英、羅吟圃、李素、趙聰、思果、于肇怡、易君左、王世昭、翁靈文、唐君毅、李達生等。(註(56))

五月一日，〈時代與我〉一文，載香港「當代文藝」月刊第六期。

六月十六日，由「中華民國筆會」主辦的國際筆會第三屆亞洲作家會議在臺北揭幕，為期四天，共有十八國一百卅多位代表參加，去年甫獲得諾貝爾文學獎的日本名作家川端康成亦應邀出席。大會在林語堂主持下，辦得十分出色。

六月廿九日，國際筆會第三十七屆大會在韓國漢城召開，中華民國筆會共有代表十六人參加，人數之多，為歷屆之冠。會長林語堂係以榮譽貴賓身份，在大會發表主題演說的四位作家之一。

七月三日，語堂在大會上發表演說，題為「東西方的幽默」。講辭後由宋穎豪譯為中文，登載本年十月一日出版的「幼獅文藝」月刊第二〇二期。

本年〈思想選粹〉(Selected Thoughts)一文，收於Emery Kelen編輯，在紐約出版的《二十世紀五十位人物的心聲》(Fifty Voices of the Twentieth Century)一書中。

一九七一年 民國六〇年 七七歲

一月十九日，長女如斯在臺北自絕身死，享年四十九。如斯生前著有《唐詩選譯》一書，五

九年六月由臺北中華書局出版；死後有遺著《故宮選介》，六一年十月由臺北中華書局出版。如斯之死，對語堂打擊甚大，此後令人感覺老了很快。

一九七二年 民國六十一年 七八歲

三月七日，語堂寫有〈念如斯〉一詞，後載「故宮選介」書前。

秋，英文「中國筆會」(The Chinese PEN)季刊在林語堂籌劃經年下，終於創刊，由殷張蘭熙女士主編，中華民國筆會印行，以譯介國內當代優秀作品，如短篇小說、散文、新詩、評論、劇本等為主旨。

十月，《林語堂當代漢英詞典》由香港中文大學出版，全書約一千八百頁，除正文外，還附有三百多頁的說明。說明部份包括〈前言〉、〈序〉、〈緣起〉、〈單字索引〉、八個附錄、〈羅馬字拼音索引〉，以及〈英文索引〉等。這是語堂依照他本人發明的「上下形檢字法」，和自己改良過的「國語羅馬字拼音法」，費時五年，全書始編竣出版。此詞典之出版，語堂視之為他一生寫作生涯的「登峰造極」之作。

十二月一日，香港「文林」月刊創刊，由林以亮總編輯，其中收有楊晉〈翻譯、幽默、林語堂〉，以及馬蒙〈一部理想的漢英詞典〉兩文。

一九七三年 民國六十二年 七九歲

六月廿二日，黃宣範〈談兩部漢英詞典〉一文，載臺北聯合報第十二版。

七月一日，黃宣範〈平心論林語堂《當代漢英詞典》〉一文，載臺北「中外文學」月刊二卷二期。

一九七四年 民國六十三年 八十歲

二月，陳裕清接替林語堂新任中華民國筆會會長，語堂改任「榮譽會長」，以迄逝世為止。

六月，《英譯浮生六記》一書，由語堂授權臺北開明重新影印出版。

十月十四日，臺北十一個學術團體聯合為語堂舉行八十祝壽茶會。

十月廿一日，陳石孚〈我所認識的林語堂先生－一些片段的回憶〉一文，載臺北《華學月刊》第三十四期。

十月，「華岡學報」第九期《慶祝林語堂先生八十歲論文集》，由陽明山中國文化學院出版部出版。其中，收有蔣復璁、曾寶蓀、馬星野、謝冰瑩、馬驥伸、黃肇珩、畢璞、鍾麗珠、張其昀等中文紀念文，以及蔣宋美齡、陳石孚兩篇英文紀念文。此外又收有語堂自己用英文發表的〈八十自述〉(Memoirs of An Octogenarian)長文。〈八十自述〉後來除由臺北美亞出版公司於六十四年底加上美國圖書館學家 Arthur James Anderson 所作〈林語堂英文著作及翻譯書目〉為附錄出版單行本外，並曾由張振玉與宋碧雲兩人根據美亞本分別譯成中文出版。張譯本係六十六年十二月由臺北德華出版社印行，列為「愛書人文庫」第〇五二種；宋譯本係六十九年六月由臺北遠景出版事業公司印行，列為「遠景叢刊」第一六一種，書後附有安德森所作之語堂英文著譯書目，對讀者及研究者助益甚大。

同月，《無所不談合集》，由臺北開明書店出版，分精裝、平裝兩種，卅二開，八〇九頁。除自序及馬星野原序外，收文一四三篇，另加附錄九篇。此係將前出文星版《無所不談》一、二兩集，再加上五十七年所寫部份彙為合集，復加以分類排比後出版。

圖片：一九七四年十月「華岡學報」第九期《慶祝林語堂先生八十歲論文集》，由文化學院出版部出版。

一九七五年 民國六十四年 八一歲

十月，鄭秋水（宋碧雲）翻譯之《遠景》一書，由臺北遠景出版事業公司出版，卅二開，三九四頁，列為「遠景叢刊」第二三種。

十一月十六日，世界筆會第四十屆大會在奧地利首都維也納舉行，中華民國筆會由陳裕清、殷張蘭熙、姚朋、王藍、朱立民、痲弦等代表參加，大會會議主題為「三十年和平與歐洲作家」。本屆大會推舉林語堂為國際筆會副會長，這是除印度光詩南、日本川端康成外，亞洲作家中榮膺此職位的第三人。

本年，臺北美亞出版公司為紀念語堂八十歲生日，特印行其英文長篇小說《京華煙雲》、《風聲鶴唳》、《朱門》、《唐人街》、《遠景》、《紅牡丹》、《賴柏英》等七種，以及自傳《八十自述》。

本年，《林語堂精摘》(The Best of An Old Friend) 英文本，由美人安德森(A. J. Anderson) 編輯出版。

一九七六年 民國六五年 八二歲

三月廿五日，清晨因頭暈、嘔吐，住進香港聖瑪麗醫院，經過治療和檢查，情況逐漸穩定。但預定於廿三日回臺參加總統蔣公逝世週年紀念，因而無法成行。

三月廿六日，病情轉為肺炎，曾連續發生九次心臟失靈，終於晚上十時十分逝世。

三月廿九日，中午由夫人廖翠鳳、女公子太乙、相如和女婿黎明等護送靈柩自港抵臺。下午四時半在臺北懷恩堂舉行追思會。會後，移靈市立殯儀館。

四月一日，安葬於陽明山仰德大道住所後院。此住所經規劃為「林語堂先生紀念圖書館」，於七十四年四月起開放供學術界及社會人士閱覽研究。

民國七十六年七月十五日

完稿

註釋（林語堂年表）

- (1)見周辨明〈七人會－彼時及今〉一文，載「清華校友通訊」新四十三期，民國六十二年元月三十一日，臺北清華校友通訊雜誌出版。
- (2)見林語堂〈我的青年時代〉一文，載「幼獅文藝」月刊一八八期，民國五八年八月一日臺北幼獅文化公司出版。
- (3)參見林子勛著《中國留學教育史》(一八四七至一九七五年)一書頁二六〇，民國六十五年元月二十日，臺北華岡出版有限公司出版。
- (4)見陳石孚〈我所認識的林語堂先生－一些片段的回憶〉一文，載「華學月刊」第三十四期，民國六十三年十月二十一日臺北中華學術院國際華學會議秘書處出版。
- (5)同(1)。
- (6)見林語堂〈我最難忘的人物－胡適博士〉一文，載香港「讀者文摘」中文版一九七四年十月號。
- (7)見英文《中國名人錄》第三集頁二六六，一九二五年，上海密勒氏評論報(The China Weekly Review)發行。
- (8)參見 1.吳相湘著《晏陽初傳》一書頁二八－三〇，又頁四三之註(32)，民國七十年八月二十日，臺北時報文化出版事業有限公司出版。2.謝鍾璉譯《蔣廷黻回憶錄》一書頁六五－七二，民國六十八年三月一日，臺北傳記文學出版社出版。
- (9)見黎錦熙著《國語運動史綱》一書本文頁八二－八三，民國二十三年十二月，上海商務印書館初版。
- (10)參見 1.林子勛《中國留學教育史》一書頁二六二－二六六；2.錢昌祚著《浮生百記》一書頁一五－一六，民國六十四年十二月一日，臺北傳記文學出版社出版。
- (11)同(9)，本文頁一六三。
- (12)參見 1.何聯奎〈追思胡適、林語堂兩博士〉一文，載「傳記文學」月刊第一六九期，民國六十五年六月一日，臺北傳記文學雜誌社發行。2.許君遠〈記北大的教授群〉一文，載「人人周報」一卷五期，民國三十六年六月七日，上海眾眾文化公司發行。

- (13)見《國立北平師範大學畢業同學錄》一書頁一一三 - 一一五，民國二十六年四月，北師大祕書處畢業生事務部編印。
- (14)見「新教育」月刊九卷三期〈中華教育改進社第三屆年會報告號總目〉頁五五五 - 五五七，民國十三年，上海中華教育改進社編印。
- (15)參見 1.丁致騁編《中國近七十年來教育記事》一書頁九五，民國二十四年五月，上海商務印書館出版。2.唐鉞、朱經農、高覺敷主編之《教育大辭書》頁九一，民國十九年七月，上海商務印書館初版。
- (16)見臺北木柵教育部檔案：民國十三年北大報部之學生履歷一覽表。
- (17)筆者就「語絲」週刊逐期統計所得。
- (18)同(9)，本文頁一三五。
- (19)同(9)，本文頁一六四 - 一七〇。
- (20)見吳相湘《晏陽初傳》一書頁八四，民國七十年八月二十日，臺北時報文化出版事業有限公司出版。
- (21)參見陳夢韶《魯迅在廈門》一書頁三一 - 四四，一九五四年十月，北京作家出版社出版。
- (22)同(21)。
- (23)見「廈大國學研究院週刊」一卷三期之「本院紀事」，民國十六年一月十九日，廈門該院出版。
- (24)同(23)。
- (25)參見陶滌亞《五十年筆陣縱橫談》之九 - 〈中央副刊與革命軍副刊〉一節，載「文壇」月刊一四三期，民國六十一年五月一日，臺北文壇社發行。
- (26)見蔣復璁、梁實秋主編之《徐志摩全集》第一輯中〈徐志摩年譜〉(陶英惠編)頁六四一，民國五十八年一月三十一日，臺北傳記文學出版社出版。
- (27)見(第一次)《國立中央研究院職員錄》，民國十八年，南京該院出版。
- (28)見上海圖書館編《中國近代現代叢書目錄》一書頁六二五，一九八〇年二月，商務印書館香港分館出版。
- (29)詳見十九年十一月二十二日天津「大公報」第四版。
- (30)見高平叔編著之《蔡元培年譜》一書頁一〇五，一九八〇年二月，北京中華書局出版。
- (31)詳見王知伊〈開明書店紀事〉一文，載《出版史料》第四輯頁二三 - 四，一九八五年十二月，上海學林出版社出版。
- (32)見章克標〈開明函授學校簡述〉一文，載《我與開明》一書頁二四七 - 二五一，一九八五年八月，上海中國青年出版社出版。
- (33)參見關國煊〈蔡元培與中國民權保障同盟〉一文，載「傳記文學」月刊三十七卷二期，民國六十九年八月，臺北該社出版。
- (34)見《魯迅全集》第十五冊(日記)頁七九，一九八一年北京人民文學出版社出版。
- (35)見「申報月刊」二卷七期上之廣告，民國二十二年七月十五日，上海該社出版。
- (36)參見郁達夫〈杭江小歷紀程〉一文，載《達夫日記集》頁二八一 - 三〇九，民國二十四年六月，上海北新書局初版。
- (37)詳見「新文學史料」季刊創刊號頁二二四，一九七九年五月，香港三聯書局重印。
- (38)見喬志高〈懷念語堂先生〉一文，載《吐露集》一書頁一一一 - 一一二，民國七十年五月，臺北時報文化出版事業有限公司出版。
- (39)見藍海(田仲濟)著《中國抗戰文藝史》一書頁四〇二 - 三，一九八四年三月，濟南山東文藝出版社出版。
- (40)見《最新支那要人傳》 - 林語堂條，昭和十六年二月七日，日本東京朝日新聞社出版。
- (41)見子耘〈在抗戰時期林語堂的一次義舉〉一文，載一九八六年五月三十日香港「文匯報」。
- (42)見文天行、王大明、廖全京合編之《中華全國文藝界抗敵協會資料匯編》一書頁四二七，一九八三年十二月，成

都四川省社會科學院出版社出版。

(43)同(28)，頁二七七。

(44)見陳子善、王自立合編之《郁達夫研究資料》下集頁八六一，一九八五年八月，廣州花城出版社出版。

(45)詳見秦明道〈林語堂與郭沫若的舊帳〉一文，載「星島週報」第一八三期，一九五五年五月十二日，香港星系報業有限公司。

(46)同(45)。

(47)見張十方〈桂林憶片斷 - (一)林大師臨別打油〉一文，載「茶話」月刊第十七期，民國三十六年十月十日，上海聯華圖書公司發行。

(48)「文藝春秋」實為雜誌，為逃避向上海敵偽政府登記，先以「叢刊」方式在一年中出版五輯。卅四年十二月十五日自二卷一期起，改為月刊形式發行，並去掉「叢刊」兩字。該刊由范泉主編，上海永祥印書館印行。

(49)詳見趙世洵〈悼念林語堂先生〉一文，載「大成雜誌」(月刊)第三十期頁十六，一九七六年五月一日，香港大成出版社發行。

(50)詳見〈林語堂對南大糾紛發表聲明〉一文，載「亞細亞雜誌」中文季刊第一卷第二、三期合刊頁三十五，一九五五年三月，越南西貢法亞雜誌社發行。

(51)詳見〈林語堂對南洋大學的措施〉一文，載「亞細亞雜誌」中文季刊第一卷第二、三期合刊頁三三，一九五五年三月，越南西貢法亞雜誌社發行。

(52)參見邢光祖〈記林語堂論東西思想方法之不同〉一文，載林語堂著《無所不談二集》頁二四五 - 二五二，民國五十六年四月臺北文星書店出版。

(53)詳見「清華校友通訊」新二十期校慶專號頁十一至十四；又頁二十三。民國五十六年四月二十九日，臺北清華校友通訊社發行。

(54)詳見張希哲〈林語堂論東西文化的差異與調和〉一文，載民國六十六年十二月台北出版之「傳記文學」月刊三十一卷六期。

(55)詳見羊汝德〈林語堂與漢字整理〉一文，載民國六十五年六月十二日臺北出版之「書和人」雙週刊第二八九期。

(56)詳見鍾吾〈與君一夕談〉 - 本社歡宴林語堂見聞散記 - 一文，載「當代文藝」月刊第五期，一九六六年四月一日，香港高原出版社發行。

圖片：①林語堂生前所用的筆墨、煙斗，使人睹物思人。

②《我們的國家與人民》於民國七十二年出版。

③《京華煙雲》民國三十五年由上海光明書局重排。

④《林語堂思想與生活》為民國四十四年出版。